叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 对抗这个时代(against This Age) 000001

2. 对抗这个时代(against This Age) 000002

3. 对抗这个时代(against This Age) 000003

4. 对抗这个时代(against This Age) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对抗这个时代(Against This Age)
第1/4页

[əˈgenst]	[ðɪs]	[eɪdʒ]
AGAINST	**THIS**	**AGE**
反对	这	年龄

对抗这个时代

[əˈgenst]	[ðɪs]	[eɪdʒ]
AGAINST	**THIS**	**AGE**
反对	这	年龄

对抗这个时代

['mækswel]	['boʊdənˌhaɪm]
MAXWELL	**BODENHEIM**
麦克斯韦	博登海姆

麦克斯韦·博登海姆

['boʊni][ænd; ənd]	['lɪvərˌraɪt]
BONI AND	**LIVERIGHT**
博尼 和	生活权

博尼和利弗赖特

['pʌblɪʃəz]	:	:	[nju:]	[jɔ:k]
PUBLISHERS	**:**	**:**	**NEW**	**YORK**
出版商	:	:	新的	约克

出版商：纽约

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
COPYRIGHT	**,**	**1923**	**, BY**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1923年，作者

['boʊni][ænd; ənd]	['lɪvərˌraɪt]	, [ɪŋk] .
BONI AND	**LIVERIGHT**	**, INC .**
博尼 和	生活权	, 公司 .

博尼和利弗赖特公司

['prɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ɒv; əv]	[əˈmerɪkə]
PRINTED	**IN**	**THE**	**UNITED**	**STATES**	**OF**	**AMERICA**
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[tu:; tə]
To
到

到

['fɛdjə]	[ænd; ənd]	['mɪnə]
FEDYA	**AND**	**MINNA**
费迪亚	和	米娜

费迪亚和米娜

[fɔ:(r)]	[aɪz]	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[blaɪnd]	[wɜ:ld]
FOUR	**EYES**	**WITHIN**	**A**	**BLIND**	**WORLD**
四	眼睛	之内	一个	瞎的	世界

盲人世界中的四只眼睛

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn]

Some	of	the	poems	in	this	book	have	appeared	in
一些	的	这	诗歌	在	这	书	有	出现	在

本书中的一些诗歌曾发表在.....

[ðə; ði] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['bʊkˌmæn] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['daɪəl] ,

The	Century	,	The	Bookman	,	The	Nation	,	The	Dial	,
这	世纪	,	这	书商	,	这	国家	,	这	拨号	,

《世纪报》、《书商报》、《国家报》、《拨号报》

[ðə; ði] [mɪ'nɔːrə] ['dʒɜːn(ə)l] , [bruːm] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['diːlə(r)] ,

The	Menorah	Journal	,	Broom	,	The	Double	Dealer	,
这	烛台	杂志	,	扫帚	,	这	双倍的	经销商	,

《烛台杂志》、《扫帚》、《双面人》

['ʃædəʊlænd] , [ænd; ənd] ['hɑːrpərz] [ˌmægə'ziːn] . [['sɛvən]]

Shadowland	,	and	Harper's	Magazine	.	[	7	]
暗影之地	,	和	哈珀斯	杂志	.	[	7	]

Shadowland 和 Harper's Magazine。[7]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['beɪbi] -

Baby	11
婴儿	-

婴儿11

['naɪtmeə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['delɪkət] -

Nightmare	and	Something	Delicate	13
恶梦	和	某物	精美的	-

噩梦与精致之物 13

[rɪ'gɑːdɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɪlɪdʒ] -

Regarding	an	American	Village	22
关于	一个	美国人	村庄	-

关于美国村庄 22

[θriː] ['pɔːrtrəts] -

Three	Portraits	25
三	肖像	-

三幅肖像 25

['defɪnɪʃənz] -

Definitions	28
定义	-

定义 28

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːpjələnt] ['sɪŋə(r)] -

To	a	Corpulent	Singer	29
到	一个	肥胖的	歌手	-

致一位肥胖的歌手 29

['tɒpsi] - ['tɜːrvi] -

Topsy	-	Turvy	30
托普西	-	颠簸	-

颠倒30

[rɪ'vaɪl] [ðə; ði]['ækrəbæt] -

Revile	the	Acrobat	32
唾骂	这	杂技演员	-

戏弄杂技演员 32

[kəm'pʌlsəri] [tɑːsks] -
Compulsory **Tasks** **34**
强制性的 任务 -

必做任务 34

[raɪmd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mʌni] -
Rhymed **Conversation** **with** **Money** **36**
押韵 对话 和 钱 -

与金钱的押韵对话 36

['haɪli] [dɪ'lɪbərət] ['pəʊɪm] -
Highly **Deliberate** **Poem** **38**
高度 商榷 诗 -

精心构思的诗 38

['pəʊɪm] -
Poem **40**
诗 -

诗 40

[ˌriːə'lɪstɪk] [kri'eɪtə(r)] -
Realistic **Creator** **41**
实际的 创作者 -

Realistic Creator 41

['sɪti] [striːts] -
City **Streets** **42**
城市 街道 -

城市街道 42

['dekədənt] [kraɪ] -
Decadent **Cry** **43**
颓废 哭 -

颓废的哭泣 43

[gɜːl] -
Girl **44**
女孩 -

44号女孩

['kʌlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] -
Color **and** **a** **Woman** **46**
颜色 和 一个 女士 -

色彩与女人 46

[rɪ'lʌktənt] ['leɪdi] -
Reluctant **Lady** **48**
不情愿的 女士 -

不情愿的女士 48

[saɪ'kɒlədʒi] [frɒm; frəm] [mɑːz] -
Psychology **from** **Mars** **49**
心理学 从 火星 -

来自火星的心理学 49

[tuː; tə] [taɪm] -
To **Time** **51**
到 时间 -

到第51页

['dekədənt] [dju'et] -
Decadent **Duet** **52**
颓废 二重奏 -

颓废二重奏 52

['pəʊɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] -
Poem **to** **a** **Policeman** **54**
诗 到 一个 警察 -

致警察的诗 54

['ɪntɪmət] [siːn] -
Intimate **Scene** **56**
亲密的 场景 -

亲密场景 56

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] -
New **York** **City** **58**
新的 约克 城市 -

纽约市 58

[wiː; wi] [wɒnt] ['lɪrɪks] -
We **Want** **Lyrics** **60**
我们 想 歌词 -

我们想要歌词 60

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm] [mɑːz] [smaɪlz] -
A **Visitor** **from** **Mars** **Smiles** **62**
一个 游客 从 火星 微笑 -

来自火星的访客微笑 62

[sə'praɪz] - [[eit]] [[naɪn]]
Surprise **63** **[** **8** **]** **[** **9** **]**
惊喜 - [8] [9]

惊喜 63[8][9]

[ə'genst] [ðɪs] [eɪdʒ] [-] [-]
AGAINST **THIS** **AGE** **[** **10** **]** **[** **11** **]**
反对 这 年龄 [-] [-]

反对这个时代[10][11]

BABY1
BABY1
BABY1

宝贝1

[ðə; ði] [bluː] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
The **blue** **beginning** **of** **your** **eyes**
这 蓝色的 开始 的 你的 眼睛

你眼睛的蓝色起点

[kən'densɪz] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]
Condenses **the** **sprawling** **and** **assured**
冷凝 这 蔓延 和 保证

浓缩了庞杂而自信的内容

[bluː] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][skaɪ] [rɪ'triːts]
Blue **with** **which** **the** **sky** **retreats**
蓝色的 和 哪个 这 天空 静修

天空退却时所呈现的蓝色

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [əb'siːn] [kən'feʃnz] [nəʊn] [æz; əz] [deɪz] . [ˌtuː'tuː]
From **those** **obscene** **confessions** **known** **as** **days** **.** **2**
从 那些 猥亵 忏悔 已知 作为 天 . 2

从那些被称为“日子”的淫秽忏悔中。2

[ə'gen] , [jɔː(r); jə(r)] ['bætlɪŋ] [maɪts] [ɒv; əv] [bluː]
Again **,** **your** **battling** **mites** **of** **blue**
再次 , 你的 战斗 螨虫 的 蓝色的

再一次，你与蓝色的螨虫战斗

[traɪ][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][laɪf]

Try	to	stop	the	revolving	monster	of	life
尝试	到	停止	这	旋转	怪物	的	生活

试着阻止生命的旋转怪兽。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l] [pə'sweɪsɪvnəs]

And	find	the	indelible	persuasiveness
和	寻找	这	不可磨灭	说服力

并找到那不可磨灭的说服力

[ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] [fɔːmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [blɜː(r)] .

Of	single	forms	within	the	circling	blur	.
的	单身的	表格	之内	这	盘旋	模糊	.

在旋转的模糊景象中，呈现出一个个独立的形体。

['sʌndəd] ['bɪts][ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl]

Sundered	bits	of	a	soul
分离	比特	的	一个	灵魂

破碎的灵魂

[ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðeə(r)] ['ʃrʌŋkən] [ɪ'steɪt] ,

Astonished	at	their	shrunken	estate	,
惊讶	在	他们的	缩小	财产	,

看到自己缩水的庄园，他们感到震惊。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [sə'vaivd] ,

They	are	not	sure	that	they	have	still	survived	,
他们	是	不是	当然	那	他们	有	仍然	幸存下来	,

他们不确定自己是否还活着。

[ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [saɪt] . [θriː]

And	plead	for	the	conviction	of	sight	.	3
和	恳求	为了	这	定罪	的	视线	.	3

并恳求以视觉证据来证明。3

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˌrekə'lekt]

But	when	they	recollect
但	什么时候	他们	追忆

但当他们回忆起

[ðə; ði]['hjuːdʒli]['plæsɪd] ['mænəz]

The	hugely	placid	manners
这	非常	平静	礼仪

极其平静的举止

[ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɜːθli] ['eksaɪl]

Of	their	life	,	before	the	earthly	exile
的	他们的	生活	,	前	这	尘世的	流亡

在他们尘世流放之前的生活

[meɪd] [ðem; ðəm] [smɔːl] [ænd; ənd] ['fɑːsənd]

Made	them	small	and	fastened
制成	他们	小的	和	系紧

把它们做得小巧并固定好。

[tuː; tə][wʌn] [pə'θetɪk] ['pʌz(ə)l] ,

To	one	pathetic	puzzle	,
到	一	可怜的	谜	,

一个可悲的谜题，

[ðeə(r)] [bluː] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə] ['swelɪŋ] ['revəriz]

Their	blue	reverts	to	swelling	reveries
他们的	蓝色的	恢复	到	肿胀	遐想

他们的蓝色又恢复了蓬勃的遐想

[huːz] ['aʊtwəd] ['sɜ·klz] [spɜːn] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)nd] [dʒeɪl] . [-] [fɔːr]

Whose	outward	circles	spurn	the	curtained	jail	.	[	12	]	4
谁	向外	界	拒绝	这	帘幕	监狱	.	[	-	]	4

他们的外在圈子鄙视那层帷幔遮蔽的监狱。[12]4

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒftli] [ˌɪnkəm'pliːt]

Upon	your	softly	incomplete
之上	你的	轻轻	未完成

在你轻柔的未完成

[feɪs] , [weə(r)] [dʒɜːrmz] [ɒv; əv] [d'ɛvəlz] [stɜː(r)] [ɪn] [kɜːrvz]

Face	,	where	germs	of	devils	stir	in	curves
脸	,	在哪里	细菌	的	魔鬼	搅拌	在	曲线

脸，魔鬼的细菌在曲线中涌动

[ðæt] ['tremb(ə)l] ['ɪntuː] ['kwestʃənɪŋ] ['simitriz] ,

That	tremble	into	questioning	symmetries	,
那	颤抖	进入	提问	对称性	,

那颤抖着引发了对对称性的质疑，

[ə; eɪ] [θrʌst] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntə'fiəz]

A	thrust	of	darkness	sometimes	interferes
一个	推力	的	黑暗	有时	干扰

黑暗的暗流有时会干扰一切。

[wɪð] ['siːkrət] , ['vɜːdʒɪn] ['pleɪsɪz] [ˌʌndə'niːθ]

With	secret	,	virgin	places	underneath
和	秘密	,	处女	地方	下

地下隐藏着未开发的处女地

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [liːf] - [θɪn] ['nɒstrəlz] [pɔːz] .

Your	eyes	and	where	your	leaf	-	thin	nostrils	pause	.
你的	眼睛	和	在哪里	你的	叶子	-	薄的	鼻孔	暂停	.

你的眼睛，以及你那细如树叶的鼻孔停留的地方。

[ðɪs] ['dɑːknəs] [bendz] [wɪð] ['helpləs] ['mesɪdʒɪz] ,

This	darkness	bends	with	helpless	messages	,
这	黑暗	弯曲	和	无助	消息	,

这片黑暗中弥漫着无助的讯息，

[laɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɐdm'ɒnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːld]

Like	history	admonishing	a	world
喜欢	历史	告诫	一个	世界

历史如同对世界的警示

[pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn][wʌn] , ['kɒmpəzɪt] [feɪs] . [-]

Personified	in	one	,	composite	face	.	[	13	]
拟人化的	在	一	,	合成的	脸	.	[	-	]

以一张复合面孔来拟人化。[13]

['naɪtmeə(r)] [ænd; ənd]

NIGHTMARE	AND
恶梦	和

噩梦和

['sʌmθɪŋ] ['delɪkət]

SOMETHING	DELICATE
某物	精美的

精致的东西

[juː; jʊ] ['mʌtə(r)] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]

You	mutter	,	with	your	face
你	低声	,	和	你的	脸

你低声嘟囔着，脸

['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ruːm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Pleading	**for**	**more**	**room**	**because**
恳求	为了	更多的	房间	因为

请求更多空间，因为

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [skænd] [ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə] :

It	**has**	**scanned**	**a**	**panorama**	**:**
它	有	扫描	一个	全景	:

它扫描了一幅全景图:

[juː; jʊ]['mʌtə(r)] , [wɪð] ['evri] ['dɪfrəns]

You	**mutter**	**,**	**with**	**every**	**difference**
你	低声	,	和	每一个	不同之处

你低声嘟囔着，每样东西都不同

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [æn; ən]['erə(r)][ɪn][saɪz]

On	**your**	**face**	**an**	**error**	**in**	**size**
在	你的	脸	一个	错误	在	尺寸

脸上的尺寸有误

['mezməraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][skaɪ] - [laɪn] :

Mesmerized	**by**	**the**	**sight**	**of**	**a**	**sky**	**-**	**line**	**:**
着迷	经过	这	视线	的	一个	天空	-	线	:

被天际线的景色深深吸引:

“ [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['delɪkət] .

“	**Life**	**is**	**a**	**nightmare**	**and**	**something**	**delicate**	**.**
〃	生活	是	一个	恶梦	和	某物	精美的	.

“生活既是一场噩梦，又很脆弱。”

〃 ['leɪdi] , [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

〃	**Lady**	**,**	**they**	**have**	**made**	**a**	**world**	**for**	**you**	**,**
〃	女士	,	他们	有	制成	一个	世界	为了	你	,

“女士，他们为你创造了一个世界，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

And	**if**	**you**	**dare**	**to**	**leave**	**it**
和	如果	你	敢	到	离开	它

如果你胆敢离开它

[ðeɪ] [wɪl] ['flædʒəleɪt][juː; jʊ]

They	**will**	**flagellate**	**you**
他们	将要	鞭毛虫	你

他们会鞭打你

[wɪð] [ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv] [ded] [menz] [θɔːts] ,

With	**the**	**bones**	**of**	**dead**	**men's**	**thoughts**	**,**
和	这	骨头	的	死的	男士	想法	,

带着死者遗留的思想，

[ænd; ənd][faɪv] ['sensɪz] , [faɪv] ['təːməgənt]

And	**five**	**senses**	**,**	**five**	**termagants**
和	五	感官	,	五	蚁

五种感官，五种泼妇

['snæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'iːzi] [maɪnd] .

Snapping	**at**	**the**	**uneasy**	**mind**	**.**
咔嗒声	在	这	不安	头脑	.

刺激不安的心灵。

“ [nəʊ] , [faɪv] ['raɪətəs] [flə:t] ,

“	**No**	**,**	**five**	**riotous**	**flirts**	**,**
〃	不	,	五	暴乱的	调情	,

“不，是五个放荡不羁的调情者，

" [juː; jʊ] [seɪ] , " [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz]

"	You	say	,	"	and	each	one	has
"	你	说	,	"	和	每个	一	有

你说，"而且每个人都有

[ə; eɪ] [θɪk] ['blændɪʃmənt] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði][maɪnd] .

A	thick	blandishment	to	master	the	mind	.
一个	厚的	奉承	到	掌握	这	头脑	.

一种用来控制人心的浓烈诱惑。

" [jes] , ['leɪdi] , [θruː] [ðə; ði][bəʊld] [dɪsə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [wɜːdz]

"	Yes	,	lady	,	through	the	bold	disarrangement	of	words
"	是的	,	女士	,	通过	这	大胆的	混乱	的	字

"是的，女士，通过大胆的词语排列。"

[laɪf] [ə'kwaiəz] [wɪð] [greɪt] ['fɔːsaɪt]

Life	acquires	with	great	foresight
生活	收购	和	伟大的	远见

生活需要极大的远见才能有所成就。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɜːvəsnəs] .

An	interesting	nervousness	.
一个	有趣的	紧张	.

一种有趣的紧张感。

[bʌt; bət][əʊ]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] ['dekədənt] ['mjuːzɪk]

But	O	lady	with	a	decadent	music
但	哦	女士	和	一个	颓废	音乐

但是，哦，拥有颓废音乐的女士

['sʌmhaʊ] ['saɪlənt][ɪn][laɪnz][ɒv; əv] [fleʃ] ,

Somehow	silent	in	lines	of	flesh	,
不知何故	沉默的	在	线条	的	肉	,

肉体线条中，某种程度上是沉默的，

['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [tuː] [smɔːl] ,

Finding	your	face	too	small	,
寻找	你的	脸	也	小的	,

觉得自己的脸太小?

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː] [smɔːl] ,

Finding	the	earth	too	small	,
寻找	这	地球	也	小的	,

觉得地球太小了，

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ]

Have	they	not	informed	you
有	他们	不是	知情的	你

他们没有通知你吗?

[ðæt] ['kraʊdɪŋ] [laɪf]['ɪntuː]['sev(ə)n] [wɜːdz]

That	crowding	life	into	seven	words
那	拥挤	生活	进入	七	字

将人生浓缩成七个字

[ɪz][æn; ən][ˌɪnsɪn'sɪə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)]['epɪgræm] ?

Is	an	insincere	and	minor	epigram	?
是	一个	虚伪的	和	次要的	警句	?

这是一句虚伪且无关紧要的警句吗?

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][juː; jʊ]

And	have	they	not	reprimanded	you
和	有	他们	不是	训斥	你

他们难道没有责备你吗?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [əbˈzɜːv]
Because **you** **fail** **to** **observe**
因为 你 失败 到 观察

因为你没有观察

[ðeə(r)] [vaɪl] [ænd; ənd] [ˈfɜːvənt] [ˌspɒntəˈneɪəti] ,
Their **vile** **and** **fervent** **spontaneity** **,**
他们的 卑鄙的 和 热切 自发性 ,

他们卑劣而狂热的自发性，

[ðiːz] [ˈhaʊlə(r)] [ɒv; əv] [ˈɜːθli] [ʃraʊdz] ?
These **howlers** **of** **earthly** **shrouds** **?**
这些 嚎叫者 的 尘世的 裹尸布 ?

这些尘世裹尸布的嚎叫者?

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][draɪv]
And **have** **they** **neglected** **to** **drive**
和 有 他们 被忽视的 到 驾驶

他们难道疏忽了驾驶吗?

[ðə; ði][ˈblʌstə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈnʌk(ə)lz] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
The **bluster** **of** **their** **knuckles** **against** **your** **face**
这 虚张声势 的 他们的 指关节 反对 你的 脸

他们用拳头猛击你的脸

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][leg][ænd; ənd][ɑːm] [-]
Because **you** **rush** **from** **the** **leg** **and** **arm** **[** **14** **]**
因为 你 匆忙 从 这 腿 和 手臂 [-]

因为你从腿和手臂冲过来[14]

[ˈænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ˌmaɪkrəˈskɒpɪkəl] [taʊnz] ,
Anecdotes **of** **microscopical** **towns** **,**
轶事 的 显微镜 城镇 ,

微型城镇的轶事

[bændi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfæntəsi]
Bandying **with** **a** **fantasy**
掷球 和 一个 幻想

与幻想

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈvæljuːləs] ?
Which **they** **call** **thin** **and** **valueless** **?**
哪个 他们 称呼 薄的 和 无价值 ?

他们称之为单薄无价值的东西?

“ [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnaɪtmeə(r)] [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdelɪkət] ,
“ **Life** **is** **a** **nightmare** **and** **something** **delicate** **,**
“ 生活 是 一个 恶梦 和 某物 精美的 ,

“生活既是一场噩梦，又很脆弱，

” [juː; jʊ] [rɪˈpiːt] , [ænd; ənd] [ðen] , “ [əʊ] [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] [θɪŋz]
” **You** **repeat** **,** **and** **then** **,** **“** **O** **yes** **,** **they** **have** **done** **these** **things**
” 你 重复 , 和 然后 , “ 哦 是的 , 他们 有 完毕 这些 事物

你重复一遍，然后说：“哦，是的，他们确实做过这些事。”

[tuː; tə][ˌem ˈiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [teɪk] [nɒt] [ˈsɪəriəsli]
To **me** **because** **I** **take** **not** **seriously**
到 我 因为 我 拿 不是 严重地

对我来说，因为我并不认真对待这件事。

[ðə; ði][ˈɪntəv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [tuː] [steps]
The **interval** **between** **two** **steps**
这 间隔 之间 二 步骤

两步之间的间隔

[meɪd] [baɪ] [deθ] , [huː] [hæz; həz] [grəʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] .

Made	**by**	**Death**	**,**	**who**	**has**	**grown**	**a**	**little**	**tired**	**.**
制成	经过	死亡	,	WHO	有	生长	一个	小的	疲劳的	.

由死神所造，死神似乎有些疲倦了。

[wen] [deθ] [riˈkʌvə] [hɪz; ɪz]['vɪgə(r)]

When	**Death**	**recovers**	**his**	**vigor**
什么时候	死亡	恢复	他的	活力

当死神恢复活力时

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wɪl] [bɪ'kʌm]

The	**intervals**	**will**	**become**
这	间隔	将要	变得

间隔将变为

[ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] [ʌn'tɪl]

Shorter	**and**	**shorter**	**until**
较短	和	较短	直到

越来越短，直到

[nəʊ][mɔː(r)][men][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] .

No	**more**	**men**	**are**	**alive**	**.**
不	更多的	男人	是	活	.

所有男人都已不在人世。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [tʃɑːns] .

But	**now**	**they**	**have**	**their**	**chance**	**.**
但	现在	他们	有	他们的	机会	.

但现在他们有了机会。

[ðə; ði][waɪld] , [faʊl] [faɪt] [ɒv; əv][laɪf]

The	**wild**	**,**	**foul**	**fight**	**of**	**life**
这	荒野	,	犯规	斗争	的	生活

生命的残酷而肮脏的斗争

[dɪ'laɪts] [ɪn] [rɪ'freʃɪŋ] ['freɪzɪz] —

Delights	**in**	**refreshing**	**phrases**	**—**
美味	在	令人耳目一新	短语	—

令人愉悦的清新词句——

[swɪft] - ['pɔːrɪŋ] [træn'kwɪlətiz] [ænd; ənd] ['ekstəsi]

Swift	**-**	**pouring**	**tranquillities**	**and**	**ecstasies**
迅速	-	浇注	宁静	和	狂喜

倾泻而下的宁静与狂喜

[əˈtəun] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grəʊnɪŋ] [stæm'piːd]

Atoning	**for**	**the**	**groaning**	**stampede**
赎罪	为了	这	呻吟	踩踏

为呻吟的踩踏事件赎罪

[ðæt] ['desikreit] [ðə; ði] [lait]

That	**desecrates**	**the**	**light**
那	亵渎	这	光

那亵渎了光明

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [dɔːn] [ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] .

Between	**each**	**dawn**	**and**	**twilight**	**.**
之间	每个	黎明	和	暮	.

在每个黎明和黄昏之间。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [stænd][ə'pɑːt]

And	**those**	**who**	**stand**	**apart**
和	那些	WHO	站立	除

以及那些特立独行的人

[juːz][ðə; ði] [edʒd] [ɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz]
Use **the** **edged** **art** **of** **their** **minds**
使用 这 边缘 艺术 的 他们的 思想

运用他们敏锐的思维艺术

[tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [pæk] [ɒv; əv] ['bɒdɪz]
To **cut** **the** **struggling** **pack** **of** **bodies**
到 切 这 挣扎 盒 的 身体

切断挣扎的人群

['ɪntuː]['neɪkɪd] , [sɔɪld] [dɪ'stɪŋktnəs] .
Into **naked** **,** **soiled** **distinctness** **.**
进入 裸 , 脏的 明显 .

进入赤裸裸、污秽不堪的清晰状态。

" ['leɪdi] , [duː; də][nɒt][let][ðem; ðəm][hɪə(r)][juː; jʊ] .
" **Lady** **,** **do** **not** **let** **them** **hear** **you** **.**
" 女士 , 做 不是 让 他们 听到 你 .

“夫人，别让他们听到你说话。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['delɪkət] —
You **are** **too** **delicate** **—**
你 是 也 精美的 —

你太娇弱了——

[dɪ'lɪbərətli] , ['nɪmbli] , [rɪ'məʊtli] , ['strɒŋli]
Deliberately **,** **nimbly** **,** **remotely** **,** **strongly**
故意地 , 敏捷地 , 远程 , 强烈

刻意地、敏捷地、远程地、强烈地

['delɪkət] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm]
Delicate **—** **and** **you** **will** **remind** **them**
精美的 — 和 你 将要 提醒 他们

小心——你会提醒他们的

[tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [deθ] , [huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ]
Too **much** **of** **Death** **,** **who** **is** **also**
也 很多 的 死亡 , WHO 是 还

死亡太多了，他也是

[ðə; ði] ['swɪftli] [fæn'tæstɪk] [kəm'preʃ(ə)n]
The **swiftly** **fantastic** **compression**
这 迅速地 极好的 压缩

迅捷而神奇的压缩

[ɒv; əv] ['evri] ['ædʒɪktɪv] [ænd; ənd]['ædvɜːb]
Of **every** **adjective** **and** **adverb**
的 每一个 形容词 和 副词

每一个形容词和副词

['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə]['naʊnz] [ðæt] [lɪv; laɪv]
Marching **to** **nouns** **that** **live**
行军 到 名词 那 居住

向活着的名词行进

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] .
Beyond **the** **intentions** **of** **men** **.**
超过 这 意图 的 男人 .

超越男人的意图。

[men][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l] , ['leɪdi] , [-]
Men **are** **not** **able** **,** **lady** **,** **[** **15** **]**
男人 是 不是 有能力的 , 女士 , [-]

男人不能，女士，[15]

[tuː; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn] ['vendʒəns]

To	strike	his	face	,	and	in	vengeance
到	罢工	他的	脸	,	和	在	复仇

为了报复，要打他的脸

[ðeɪ] [wɪl] [smɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪs]

They	will	smear	your	face
他们	将要	涂抹	你的	脸

他们会抹你的脸

[wɪð] [ðə; ði] [luːs] , [lɒŋ] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːdz] .

With	the	loose	,	long	hatred	of	their	words	.
和	这	松动的	,	长的	仇恨	的	他们的	字	.

他们言语间流露出的那种松散而持久的仇恨。

[aɪ] [wɪl] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]

I	will	wash	your	face
我	将要	洗	你的	脸

我会帮你洗脸。

[wɪð] [njuː] [mˈɛtəfˌɔːz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] ,

With	new	metaphors	and	similes	,
和	新的	隐喻	和	明喻	,

运用新的比喻和明喻，

['telɪŋ] ['keəfəli] [wɪð] [maɪ][hændz]

Telling	carefully	with	my	hands
讲述	小心	和	我的	双手

用手仔细地诉说

[ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][nɒt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][skɪn] ,

That	I	love	you	not	for	your	skin	,
那	我	爱	你	不是	为了	你的	皮肤	,

我爱你，不是因为你的外表。

[ænd; ənd] ['evri] [bɜːd][æt; ət] ['twaɪlaɪt]

And	every	bird	at	twilight
和	每一个	鸟	在	暮

黄昏时分的每一只鸟

[wɪl] [biː; bi] ['enviəsli] [əˈstɒnɪʃt]

Will	be	enviously	astonished
将要	是	羡慕地	惊讶

会羡慕不已

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [naʊ] [ˌɪnsəbˈstænʃ(ə)l]

At	your	face	now	insubstantial
在	你的	脸	现在	不实质性的

你脸上现在显得如此虚弱

[ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['aɪrəni]

Indeed	,	you	have	an	irony
的确	,	你	有	一个	讽刺

确实，你这话很有讽刺意味。

[ðæt] [aɪˈrɒnɪkli] [daut]

That	ironically	doubts
那	讽刺的是	疑虑

具有讽刺意味的是，这令人怀疑。

['weðə(r)] [ɪts]['paʊə(r)][ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] ,

Whether	its	power	is	supreme	,
无论	它是	力量	是	最高	,

无论其权力是否至高无上，

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][juː; jʊ][ək'sept]

And	at	such	times	you	accept
和	在	这样的	时代	你	接受

而此时你接受

[ðə; ði] ['ædɪkwət] [dɪ'strækʃn]

The	adequate	distraction
这	足够的	分心

适当的干扰

[ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] ['fæntəsi] .

Of	cold	and	shifting	fantasy	.
的	寒冷的	和	转变	幻想	.

冰冷而变幻莫测的幻想。

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [muːd] [ænd; ənd][maɪn] ,

This	is	your	mood	and	mine	,
这	是	你的	情绪	和	矿	,

这就是你我的心情，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

And	with	it	we	open	the	window
和	和	它	我们	打开	这	窗户

于是我们打开了窗户。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪt] .

To	look	upon	the	night	.
到	看	之上	这	夜晚	.

凝视黑夜。

[ðə; ði] [naɪt] , [wɪð] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kəʊ'hɪərəns] ,

The	night	,	with	distinguished	coherence	,
这	夜晚	,	和	杰出的	连贯性	,

夜晚，以其卓越的连贯性，

[ɪz] ['seɪɪŋ] [jes] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl]

Is	saying	yes	to	the	soul
是	说	是的	到	这	灵魂

就是对灵魂说"是"。

[ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ɪts] ['velvɪt] [ɪn'tegrəti]

And	mending	its	velvet	integrity
和	修补	它是	天鹅绒	正直

并修复其天鹅绒般的完整性

[tɔːn] [baɪ][wʌn] [fə'lɔːn]

Torn	by	one	forlorn
撕裂	经过	一	绝望

被一个孤独的人撕裂

['ænɪm(ə)l] [ðæt] [baʊndz]

Animal	that	bounds
动物	那	界限

跳跃的动物

[frɒm; frəm] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .

From	towns	and	villages	.
从	城镇	和	村庄	.

来自城镇和乡村。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [bleɪk] [ɪn]['kɒmbæt]

The	night	is	Blake	in	combat
这	夜晚	是	布莱克	在	战斗

夜晚是布莱克的战斗

[wɪð] [æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][wʊlf]
With an extraordinary wolf
和 一个 非凡的 狼

一只非凡的狼

[hu:z] [hed] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði]['məʊbaɪl]
Whose head can take the mobile
谁 头 能 拿 这 移动的

谁的头能拿下手机

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ;
Protection of a smile ;
保护 的 一个 微笑 ;

守护笑容;

[hu:z] [hɑ:t] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs]
Whose heart contains the ferocious
谁 心 包含 这 凶猛

谁的心中蕴藏着凶猛

[laɪz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd]['faɪə(r)] ;
Lies of ice and fire ;
谎言 的 冰 和 火 ;

冰与火的谎言;

[hu:z] [hɑ:t] [wɪð] [stɪf] [ænd; ənd] ['sɪnjuəs]
Whose heart with stiff and sinuous
谁 心 和 僵硬的 和 蜿蜒

谁的心僵硬而曲折

['prɒmɪsɪz] ['swindl] [ðə; ði][lɪps][ænd; ənd] [lɪmz] [ɒv; əv][men] ;
Promises swindles the lips and limbs of men ;
承诺 骗局 这 嘴唇 和 四肢 的 男人 ;

承诺会欺骗男人的嘴唇和四肢;

[hu:z] [hɑ:t] [pə'sweidz] [ɪts] [kən'fju:ʒn]
Whose heart persuades its confusion
谁 心 说服 它是 困惑

谁的心说服了它的混乱

[tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['mɑ:təd] ['sə:tənti] [-]
To welcome the martyred certainties [16]
到 欢迎 这 殉道者 确定性 [-]

欢迎殉道的确定性[16]

[ɒv; əv] ['kru:əlti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ;
Of cruelty and kindness ;
的 残酷 和 仁慈 ;

残酷与仁慈;

[hu:z] [breɪn] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɑ:mnəs]
Whose brain is but a calmness
谁 脑 是 但 一个 平静

他的大脑不过是一片平静

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɔ:lshud] [ɒv; əv] [ɜ:θ]
Where the falsehoods of earth
在哪里 这 谎言 的 地球

尘世的谎言

[kæn; kən] ['fæʃ(ə)n] [mɑ:sks][ɒv; əv][aɪ'diəz] .
Can fashion masks of ideas .
能 时尚 面具 的 想法 .

可以设计出创意面具。

['welkəm] [ðə; ði][wʊlf] .

Welcome	**the**	**wolf**	**.**
欢迎	这	狼	.

欢迎狼的到来。

[brɪŋ] ['lɪrɪks][tu:; tə]['fɒnd(ə)l][hɪz; ɪz][heə(r)] .

Bring	**lyrics**	**to**	**fondle**	**his**	**hair**	**.**
带来	歌词	到	挛	他的	头发	.

带着歌词去抚摸他的头发。

['sʌmən] [jɔ:(r); jə(r)] [tru:ps] [ɒv; əv] [wɜ:dz]

Summon	**your**	**troops**	**of**	**words**
召唤	你的	军队	的	字

召集你的言辞大军

[ænd; ənd][ɪg'zɔ:lt][hɪz; ɪz] ['gɑ:spɪŋ] [kən'tɔ:rʃənz] .

And	**exalt**	**his**	**gasping**	**contortions**	**.**
和	崇高	他的	喘息	扭曲	.

并赞美他喘息扭曲的姿态。

['leɪdi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][fɪə(r)]

Lady	**,**	**it**	**is**	**my**	**fear**
女士	,	它	是	我的	害怕

女士，这是我的恐惧

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] [ði:z] [kə'mændz] .

That	**makes**	**me**	**give**	**you**	**these**	**commands**	**.**
那	制作	我	给	你	这些	命令	.

这让我不得不给你下达这些命令。

[men] [wɪl] [fɔ:s] [ə'pɒn][ju:; jʊ]

Men	**will**	**force**	**upon**	**you**
男人	将要	力量	之上	你

男人会强迫你

[ðə; ði] ['gɑ:lənd] [ɒv; əv][ðeə(r)][spɪt]

The	**garland**	**of**	**their**	**spit**
这	花环	的	他们的	吐

他们唾液的花环

[ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ] ,

If	**you**	**fail**	**to**	**glorify**	**,**
如果	你	失败	到	荣耀	,

如果你未能荣耀，

[ɔ:(r)] ['i:gəli] [dɪs'rəʊb] ,

Or	**eagerly**	**disrobe**	**,**
或者	急切地	脱衣	,

或者迫不及待地脱去衣物，

[ðə; ði] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ['moʊtɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)] [fleʃ] .

The	**overbearing**	**motives**	**of**	**their**	**flesh**	**.**
这	霸道	动机	的	他们的	肉	.

他们肉体中盛行的欲望。

[ænd; ənd] ['evri] ['aɪrəni][ɒv; əv] [jɔ:z]

And	**every**	**irony**	**of**	**yours**
和	每一个	讽刺	的	你的

而你所有的讽刺

[wɪl] [bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] [ən'les]

Will	**be**	**despised**	**unless**
将要	是	被鄙视的	除非

除非受到鄙视，否则将被鄙视。

[ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] ['spiːʃəs] [wɔːmθ]

A	hand	of	specious	warmth
一个	手	的	似是而非的	温暖

虚伪的温暖

[də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ðɪ] [twɪst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bleɪdz] .

Directs	the	twist	of	your	blades	.
导演	这	捻	的	你的	刀片	.

控制刀片的旋转方向。

[əʊ]['leɪdi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['flæʃɪŋ] [dɪ'tætʃmənt]

O	lady	,	you	are	flashing	detachment
哦	女士	,	你	是	闪烁	分离

哦，女士，你展现出一种超脱的姿态。

[klæd][ɪn][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['keəf(ə)l]

Clad	in	exquisitely	careful
覆膜	在	精美绝伦	小心

身着精致考究的

['fæntəsi] , [ænd; ənd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs]

Fantasy	,	and	on	your	face
幻想	,	和	在	你的	脸

幻想，以及你的脸

['pɪti] [ænd; ənd]['aɪrəni][juˈnaɪt]

Pity	and	irony	unite
遗憾	和	讽刺	团结

怜悯与讽刺结合在一起

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ðɪ]['nɪmb(ə)l] [laɪt] [ɒv; əv] [kˌɒntɪmplˈeɪʃənz] .

To	form	the	nimble	light	of	contemplations	.
到	形式	这	灵活	光	的	沉思	.

形成沉思的灵动之光。

[men] [wɪl] [dred] [juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [fɪə(r)]

Men	will	dread	you	as	they	fear
男人	将要	恐惧	你	作为	他们	害怕

男人会像害怕你一样害怕你。

[deθ] , [ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] [ˌpreʃi'ɒsəti; ˌpresi'ɒsəti] .

Death	,	the	Ultimate	Preciosity	.
死亡	,	这	最终的	珍贵	.

死亡，至高无上的珍贵。

[steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)]

Stay	with	me	within	this	chamber
停留	和	我	之内	这	房间

请留在这间房间里，与我同在。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]

And	tell	me	that	your	heart
和	告诉	我	那	你的	心

告诉我，你的心

[ɪz][nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['spaɪrəl][ɒv; əv][peɪn]

Is	near	to	a	spiral	of	pain
是	靠近	到	一个	螺旋	的	疼痛

接近痛苦的螺旋

[kɜːrvɪŋ] ['pɜːfɪktli]

Curving	perfectly
弯曲	完美

完美弯曲

[frɒm; frəm][ðə; ði] [skwə:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld] .

From	the	squirming	of	a	world	.
从	这	蠕蠕	的	一个	世界	.

源自世界的蠕动。

[si:] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:] ['lu:mɪnəs]

See	,	you	have	made	me	luminous
看	,	你	有	制成	我	发光的

你看，你让我容光焕发。

[wɪð] [ðɪs] [nju:z] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] ,

With	this	news	,	and	my	heart	,
和	这	消息	,	和	我的	心	,

听到这个消息，我的内心无比激动。

['faɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

Fighting	to	be	original	,
斗争	到	是	原来的	,

力求原创，

[endz][ɪts] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [jɔ:z] . [-]

Ends	its	struggle	in	yours	.	[	17	]
结束	它是	斗争	在	你的	.	[	-	]

它的斗争最终会在你的斗争中结束。[17]

['tɜ:nɪŋ] , [wi:; wi] [treɪs] [ə; eɪ]['kres(ə)nt]

Turning	,	we	trace	a	crescent
转弯	,	我们	痕迹	一个	新月

转身，我们描绘出一道新月形。

[ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Of	conscious	imagination
的	有意识的	想像力

有意识的想象

[ə'pɒn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ru:m] .

Upon	the	darkness	of	this	room	.
之上	这	黑暗	的	这	房间	.

房间陷入黑暗之中。

[naɪt] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

Night	and	window	still	remain	.
夜晚	和	窗户	仍然	保持	.

夜色依旧，窗外依旧空无一物。

[naɪt] , ['spɪrɪtʃuəl]['ækrəbæt] ,

Night	,	spiritual	acrobat	,
夜晚	,	精神	杂技演员	,

夜晚，精神杂技演员，

[i'veid] [wɪð] [greɪt] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz]

Evades	with	great	undulations
逃避	和	伟大的	起伏

以大幅度的波动躲避

[ðə; ði] [məʊnz] [ænd; ənd] [ɪgzɔ:lteɪʃənz] [ɒv; əv] [men] .

The	moans	and	exultations	of	men	.
这	呻吟	和	欢欣鼓舞	的	男人	.

男人的呻吟和欢呼。

[hɪz; ɪz]['mædli] [ɪ'læstɪk][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

His	madly	elastic	invitation
他的	疯狂地	松紧带	邀请

他那疯狂而富有弹性的邀请

[tuː; tə][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][men]

To	the	souls	of	men
到	这	灵魂	的	男人

为了人类的灵魂

['gæðəz] [ʌp][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Gathers	up	the	imagination
聚集	向上	这	想像力

激发想象力

[ɒv; əv][wʌn]['pəʊɪt] , ['stɑːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm]

Of	one	poet	,	starving	in	a	room
的	一	诗人	,	饥饿	在	一个	房间

一位诗人，饿着肚子待在房间里

[weə(r)] [ræts][ænd; ənd]['skænd(ə)lz] ['rævɪʃ] [ðə; ði] [lait] .

Where	rats	and	scandals	ravish	the	light	.
在哪里	老鼠	和	丑闻	掠夺	这	光	.

鼠患和丑闻玷污了光明。

[wɪð] ['kɒnʃəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [wɜːdz]

With	conscious	combinations	of	words
和	有意识的	组合	的	字

通过有意识地组合词语

[ðə; ði]['pəʊɪt] [baʊndz] [θruː] [speɪs] [wɪð] [naɪt] .

The	poet	bounds	through	space	with	Night	.
这	诗人	界限	通过	空间	和	夜晚	.

诗人与夜一起穿梭于宇宙之中。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [əb'zɜːv]

Together	they	observe
一起	他们	观察

他们一起观察

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] , ['tʃiːtɪd] [mɒb]

The	bleeding	,	cheated	mob
这	出血	,	作弊	暴民

流血的、被欺骗的暴民

[ɒv; əv] ['bɒdɪz] [rɔb] [baɪ][wʌn] [kwɪk] [θrɪl] .

Of	bodies	robbed	by	one	quick	thrill	.
的	身体	被抢劫	经过	一	快的	刺激	.

被一时冲动夺走性命的躯体。

[kəʊld] , [ɪg'zækt] , [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] ,

Cold	,	exact	,	and	fanciful	,
寒冷的	,	精确的	,	和	奇幻的	,

冷酷、严谨、奇幻，

[ðeɪ] [drɒp][ðə; ði] [njuː] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [wɜːdz]

They	drop	the	new	designs	of	words
他们	降低	这	新的	设计	的	字

他们放弃了新的文字设计。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['vɑːstlɪ] ['ɒbviəs] [kən'tɔːʃn] .

Upon	a	vastly	obvious	contortion	.
之上	一个	非常	明显的	扭曲	.

以一种极其明显的扭曲姿势。

['pəʊɪt][ænd; ənd] [naɪt] [kæn; kən] [siː]

Poet	and	night	can	see
诗人	和	夜晚	能	看

诗人与夜空可见

[nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
No difference between
不 不同之处 之间

没有区别

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] , ['grɒvlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːd] ,
The peasant , groveling and marred ,
这 农民 , 卑躬屈膝 和 受损 ,

那个卑躬屈膝、伤痕累累的农民

[ænd; ənd] ['smuːðə(r)] [men] [huː] [krɪndʒ] [mɔː(r)] ['siːkrətli] .
And smoother men who cringe more secretly .
和 更平滑 男人 WHO 尴尬 更多的 偷偷 .

还有一些外表圆滑，内心却更害羞的男人。

[jet] [ðeɪ] [gɪv] [ðiːz] [men]
Yet they give these men
然而 他们 给 这些 男人

然而，他们却把这些人交给了这些人。

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
The imaginary distinctions of words .
这 假想 区别 的 字 .

词语的虚构区别。

[kəm'pæʃənət] ['pəʊɪt][ænd; ənd] [naɪt] .
Compassionate poet and night .
富有同情心 诗人 和 夜晚 .

富有同情心的诗人与夜晚。

[juː; jʊ] [seɪ] : “ [wɪð] ['gleərɪŋ] ['diːteɪlz]
You say : “ With glaring details
你 说 : “ 和 刺眼 细节

你说：“细节非常明显”

['tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][men] ,
Attended by the voices of men ,
参加 经过 这 声音 的 男人 ,

伴随着男人们的声音，

['mɔːnɪŋ] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði]['pəʊɪt] .
Morning will attack the poet .
早晨 将要 攻击 这 诗人 .

清晨将袭击诗人。

[men] [wɪl] ['brændɪʃ] ['ædʒɪktɪvz] .
Men will brandish adjectives .
男人 将要 挥舞 形容词 .

男人会滥用形容词。

['tenjuəs] !
Tenuous !
脆弱的 !

脆弱！

['stɪltɪd] ! [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] !
Stilted ! Artificial !
僵硬的 ! 人造的 !

僵硬！不自然！

[driːmz] [ɒv; əv] [wɔːm] ['pɜːmənəns]
Dreams of warm permanence
梦想 的 温暖的 永久性

对温暖永恒的梦想

[wɪl] [grɑːsp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wepənz]
Will grasp the little weapons
将要 抓牢 这 小的 武器

会抓住那些小武器

['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvənt] - [maɪnd] . [-]
Furnished by the servant - mind . [18]
提供 经过 这 仆人 - 头脑 . [-]

由仆人思维提供。[18]

[driːmz] . . .
Dreams . . .
梦想 . . .

梦想.....

[ɑː] , ['leɪdi] , [let] [ˌjuː 'es] [liːv]
ah , lady , let us leave
啊 , 女士 , 让 我们 离开

啊，女士，我们离开吧。

[ðə; ði][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [driːm]
The more precise and polished dream
这 更多的 精确的 和 抛光 梦

更精准、更完美的梦想

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sædnəs] , [ænd; ənd] [sə'pɑːs]
Of our sadness , and surpass
的 我们的 悲伤 , 和 超过

我们的悲伤，以及超越

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] , ['begə(r)] , [fuːl] , [ænd; ənd] ['brægət]
The scoundrel , beggar , fool , and braggart
这 恶棍 , 乞丐 , 傻子 , 和 自吹自擂者

无赖、乞丐、傻瓜和吹牛大王

[fjuːzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [luːs] [kən'vʌlʃn]
Fused into a loose convulsion
融合 进入 一个 松动的 抽搐

融合成松散的痉挛

[kɔːld] [baɪ][men] [ə'mjuːzmənt] .
Called by men amusement .
称为 经过 男人 娱乐 .

被男人称为娱乐。

['lɑːftə(r)] [ɪz][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv] ['trʌb(ə)l]
Laughter is the explosive trouble
笑声 是 这 爆炸物 麻烦

笑声是爆炸性的麻烦

[ɒv; əv][ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [ʃeɪks] [ðə; ði] [fleʃ] .
Of a soul that shakes the flesh .
的 一个 灵魂 那 奶昔 这 肉 .

一个能撼动肉体的灵魂。

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl]
Misunderstanding the signal
误解 这 信号

误解信号

[men][flaɪ][tuː; tə][æn; ən] ['iːzi] [dɪ'laɪt] .
Men fly to an easy delight .
男人 飞 到 一个 简单的 喜 .

男人飞向轻松的快乐。

['kɔ:zɪz] , [əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] [ə'prest] ,
Causes , obscure and oppressed ,
原因 , 朦胧 和 受压迫者 ,

原因，晦涩难懂且受压迫，

[kli:v] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
Cleave the flesh and become
劈开 这 肉 和 变得

劈开肉体，变成

[reɪpt] [baɪ] ['ɜ:θli] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Raped by earthly intentions .
强奸 经过 尘世的 意图 .

被世俗的欲望所玷污。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [roʊlz][ɒv; əv][men]
Thus the surface rôles of men
因此 这 表面 角色 的 男人

因此，男人的表面角色

[θrəʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
Throw themselves upon the stranger ,
扔 他们自己 之上 这 陌生人 ,

他们扑向陌生人，

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪz] [wɪð] [ðeəz] .
Changing his cries with theirs .
变化 他的 哭泣 和 他们的 .

用他们的哭声代替他的哭声。

[ðə; ði] ['ɑ:ftəmæθ] [ɪz][ə; eɪ][smaɪl]
The aftermath is a smile
这 后果 是 一个 微笑

余韵是微笑

['relɪʃ] [ðə; ði][pɑ:st] [ə'kʌrəns] .
Relishing the past occurrence .
享受 这 过去的 发生 .

回味过去的经历。

['leɪdi] , [sɪns] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)]
Lady , since you desire
女士 , 自从 你 欲望

女士，既然您如此渴望

[tu:; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [saʊnd] [ænd; ənd] [pɔ:z] ,
To clutch the meaning of this sound and pause ,
到 离合器 这 意义 的 这 声音 和 暂停 ,

抓住这个声音的含义并停顿片刻，

[lɑ:f] [ænd; ənd][smaɪl] [wɪð] [ˌem 'i:][mɔ:(r)] ['sædli]
Laugh and smile with me more sadly
笑 和 微笑 和 我 更多的 令人遗憾的是

请与我一同欢笑，即使笑容有些悲伤。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ə'tenjueɪtɪd] , [kəʊld]
And with that attenuated , cold
和 和 那 减弱 , 寒冷的

伴随着那种减弱的、寒冷的

['kʌrɪdʒ] ['nevə(r)] ['kɒmən] [tu:; tə][men] .
Courage never common to men .
勇气 绝不 常见的 到 男人 .

勇气并非男人的普遍品质。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,
Another window is behind us ,
其他 窗户 是 在后面 我们 ,

我们身后还有一扇窗户。

[niːd] [mʌtʃ] ['aʊə(r)] [lɑːf] [ænd; ənd] [smaɪl] .
Needing much our laugh and smile .
需要 很多 我们的 笑 和 微笑 .

他们非常需要我们的欢笑和笑容。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðæt] [ˌmetə'fɪzɪkl] [præŋk]
That metaphysical prank
那 形而上学的 恶作剧

那个形而上学的恶作剧

[nəʊn] [æz; əz] [tʃɑːns] — [ˌəʊvə'welmɪŋ]
Known as chance — overwhelming
已知 作为 机会 — 压倒

被称为机会——压倒性的

[læk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdɪz]
Lack of respect for bodies
缺少 的 尊重 为了 身体

对身体缺乏尊重

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] —
And the position of objects —
和 这 位置 的 对象 —

以及物体的位置——

['gæðəz] [θriː] [men][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm]
Gathers three men and arranges them
聚集 三 男人 和 安排 他们

召集三个男人并安排好他们

[saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)] .
Side by side in a street - car .
边 经过 边 在 一个 街道 - 车 .

并排坐在有轨电车里。

['frɔɪdiən] , ['pəʊɪt] , [ænd; ənd] [priːst] —
Freudian , poet , and priest —
弗洛伊德 , 诗人 , 和 牧师 —

弗洛伊德主义者、诗人、牧师——

[ɑː] , ['leɪdi] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [lɒst] [-]
Ah , lady , they have not lost [19]
啊 , 女士 , 他们 有 不是 丢失的 [-]

啊，女士，他们还没有输[19]

[ðə; ði] [ˌʌn'rɪəl] ['snɒbɪʃnəs]
The unreal snobbishness
这 虚幻 势利眼

虚伪的势利

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [maɪndz]
With which their different minds
和 哪个 他们的 不同的 思想

他们不同的思想

[wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
Withdraw from one another .
提取 从 一 其他 .

彼此疏远。

[ðeə(r)] [θɔːt] [dʌz] [nɒt][dɪ'zaɪə(r)]
Their thought does not desire
他们的 想法 做 不是 欲望

他们的想法并非渴望

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][dɪ'stɪŋkt]
Only to be distinct
仅有的 到 是 清楚的

仅仅是为了区别

[ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] .
And adventurous .
和 冒险的 .

而且富有冒险精神。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][meɪn'teɪn]
They must also maintain
他们 必须 还 维持

他们还必须保持

[æn; ən] [ɪk'striːm] [ə'luːfnəs] ;
An extreme aloofness ;
一个 极端 冷漠 ;

极度冷漠;

[θrəʊ] [ðə; ði] [ə'blɪtəreɪtɪŋ] ['ædʒɪktɪv] ;
Throw the obliterating adjective ;
扔 这 彻底摧毁 形容词 ;

去掉那个具有毁灭性的形容词;

[fɪks] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Fix a rock and perch upon it .
使固定 一个 岩石 和 栖息 之上 它 .

找块石头固定好，然后栖息在上面。

[tʃɑːns] , [ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['hjuːmərɪst] ,
Chance , the irresistible humorist ,
机会 , 这 无法抗拒 幽默家 ,

魅力四射的幽默家 Chance

[hæz; həz] [l'ɔːd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tə'geðə(r)] ,
Has lured their bodies together ,
有 诱饵 他们的 身体 一起 ,

引诱他们的身体靠近,

[wɪð] [ðæt] ['pjʊərəti][ɒv; əv][ɪn'tenʃ(ə)n]
With that purity of intention
和 那 纯度 的 意图

怀着如此纯粹的意图

[nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][men] .
Not appreciated by men .
不是 感谢 经过 男人 .

不受男性欣赏。

[wɪð] [ə; eɪ][smaɪl][nɒt] [ɪm'pɜːsənl]
With a smile not impersonal
和 一个 微笑 不是 不具个人色彩

带着不冷漠的微笑

[bʌt; bət]['træmp(ə)lɪŋ][ɒn] [smɔ:l] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ,

But	trampling	on	small	disputes	,
但	践踏	在	小的	争议	,

但践踏小纠纷，

[wi:; wi][skæn][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ði:z] [men] .

We	scan	the	minds	and	hearts	of	these	men	.
我们	扫描	这	思想	和	心	的	这些	男人	.

我们洞察这些人的思想和内心。

[ðə; ði] ['frɔɪdiən] [ɪz] ['medɪteɪtɪŋ]

The	Freudian	is	meditating
这	弗洛伊德	是	冥想

弗洛伊德主义者正在冥想

[ə'pɒn][ə; eɪ][peɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['eseɪ]

Upon	a	page	within	his	essay
之上	一个	页	之内	他的	散文

在他的文章中有一页

[weə(r)] [ðə; ði] ['nærətɪv] [sli:p] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]

Where	the	narrative	sleep	of	a	woman
在哪里	这	叙述	睡觉	的	一个	女士

叙事中一位女性的睡眠

['klærəfaɪz][hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd] [brest] .

Clarifies	her	limbs	and	breast	.
澄清	她	四肢	和	胸部	.

清晰地展现了她的四肢和胸部。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [men]

He	does	not	know	that	men
他	做	不是	知道	那	男人

他不知道男人

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [sli:p] [dɪ'skʌvə(r)]

Within	their	sleep	discover
之内	他们的	睡觉	发现

在睡梦中发现

[kri'eɪtɪv] [lɪps][ænd; ənd] [aɪz] [stæmpt] [aʊt][baɪ][laɪf] ;

Creative	lips	and	eyes	stamped	out	by	life	;
有创造力的	嘴唇	和	眼睛	盖章	出去	经过	生活	;

充满创造力的嘴唇和眼睛被生活磨平了;

[ðæt] [kɔ:s] [ænd; ənd] ['dru:lɪŋ] [fɪʃ] - ['pedləz]

That	coarse	and	drooling	fish	-	peddlers
那	粗	和	流口水	鱼	-	小贩

那些粗俗不堪、流着口水的鱼贩

[tʃeɪndʒ] [tu:; tə] - ;

Change	to	Dostoyevskies	;
改变	到	-	;

改为陀思妥耶夫斯基;

['mɔ:bɪd] [mɔ:g] - [ə'tendənts]

Morbid	morgue	-	attendants
病态的	停尸房	-	服务员

病态的太平间工作人员

[snætʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌboʊdə'lɛr] ;

Snatch	the	sight	of	Baudelaire	;
抢夺	这	视线	的	波德莱尔	;

瞥见波德莱尔;

['snɑ:rlɪŋ] , ['klaʊdi] [kʌt] - [θrəʊt]
Snarling , cloudy cut - throats
咆哮 , 多云 切 - 喉咙

咆哮的、浑浊的割喉鳟

[sti:l] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][fræn'swɑ:][vɪ'lɑ:n] .
Steal the shape of François Villon .
偷 这 形状 的 弗朗索瓦 维隆 .

窃取弗朗索瓦·维庸的形象。

[men] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['slʌmbə(r)]
Men within their slumber
男人 之内 他们的 睡眠

男人在睡梦中

[kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]['pəʊətri] ,
Congratulate the poetry ,
祝贺 这 诗 ,

祝贺这首诗，

[prəʊz] , [ænd; ənd] [ɑ:t] [ðæt] [laɪf] [ri'vail]
Prose , and art that life reviles
散文 , 和 艺术 那 生活 辱骂

散文，以及生活所厌恶的艺术

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['staɪf(ə)ld] ['kɒnʃəsnəs] .
Within their stifled consciousness .
之内 他们的 窒息 意识 .

在他们被压抑的意识中。

[ðeə(r)] ['helpləs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [-]
Their helpless imaginations [20]
他们的 无助 想象力 [-]

他们无助的想象力[20]

[θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [sɔɪld] [ænd; ənd] [kræmpt]
Throw off the soiled and cramped
扔 离开 这 脏的 和 狭窄

脱掉肮脏和紧绷的

[weɪt] [ɒv; əv] ['meməraɪzd] [ri'ælitiz] .
Weight of memorized realities .
重量 的 记忆 现实 .

记忆中现实的重量。

[ðə; ði] ['frɔɪdiən] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] - [kɑ:(r)]
The Freudian in the street - car
这 弗洛伊德 在 这 街道 - 车

电车上的弗洛伊德主义者

[taɪz] [ðɪs] ['fri:dəm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kri:d] ,
Ties this freedom to a creed ,
领带 这 自由 到 一个 信条 ,

将这种自由与一种信条联系起来，

['nærəʊɪŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] [ɪ'skeɪp]
Narrowing the broad escape
收窄 这 广阔 逃脱

缩小逃逸范围

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][fɪts][ðə; ði] [lʌndʒ] [ɒv; əv] [lɪmz] .
Until it fits the lunge of limbs .
直到 它 适合 这 弓步 的 四肢 .

直到它与四肢的伸展动作相匹配。

[wiː; wi] [liːv] [hɪm] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz]

We	leave	him	,	rubbing	his	nose
我们	离开	他	,	擦	他的	鼻子

我们离开他时，他正揉着鼻子。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,

To	catch	the	upheaval	of	triumph	,
到	抓住	这	动荡	的	胜利	,

为了捕捉胜利的狂潮，

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [rɪ'muːvd]

And	look	upon	the	more	removed
和	看	之上	这	更多的	已移除

再看看那些更远的地方。

['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] .

Body	of	the	poet	.
身体	的	这	诗人	.

诗人的身体。

['leɪdi] , ['poʊəts] [hiːl]

Lady	,	poets	heal
女士	,	诗人	愈合

女士，诗人疗愈

[ðeə(r)] [slæʃed] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] ['ləʊnlinəs]

Their	slashed	and	poisoned	loneliness
他们的	削减	和	中毒	孤独

他们被撕裂和毒害的孤独

[wɪð] [wɜːdz] [ðæt] ['kæptɪveɪt]

With	words	that	captivate
和	字	那	吸引

用引人入胜的语言

[ðə; ði] [bɔːld] , [sə'raʊndɪŋ] [siːn] :

The	bald	,	surrounding	scene	:
这	秃	,	周围	场景	:

周围一片荒芜:

[wɜːdz] [ðæt] [grɪp] [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən]

Words	that	grip	the	variations
字	那	紧握	这	变体

抓住变体的词语

['kraʊdɪd] [ˌʌndə'niːθ] [iːtʃ] ['aʊtwəd] [fɔːm] ,

Crowded	underneath	each	outward	form	,
挤	下	每个	向外	形式	,

每个外在形态之下都挤满了，

['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['skruːtəni]

Governed	by	the	scrutiny
受统治	经过	这	审查

受审查约束

[ɒv; əv] [maɪnd] , [ænd; ənd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [səʊl] .

Of	mind	,	and	heart	,	and	soul	.
的	头脑	,	和	心	,	和	灵魂	.

心灵、情感和灵魂。

[træn'sendɪŋ] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɑː(r)]

Transcending	the	rattle	of	this	car
超越	这	嘎嘎作响	的	这	车

超越这辆车的嘎嘎声

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['dʒɪbərɪʃ]

And	every	other	gibberish
和	每一个	其他	胡言乱语

以及其他所有胡言乱语

['ʌtə] [baɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

Uttered	by	civilization	,
说出	经过	文明	,

文明所宣扬的

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [plænz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

The	poet	plans	his	story	.
这	诗人	计划	他的	故事	.

诗人构思着他的故事。

[laɪf] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] , ['krɪptɪk] [ænd; ənd] [ˌevə'nes(ə)nt] ,

Life	,	an	old	man	,	cryptic	and	evanescent	,
生活	,	一个	老的	男人	,	神秘的	和	转瞬即逝	,

生命，像个老人，神秘莫测，转瞬即逝。

[traɪz] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] ['flaʊəz]

Tries	to	sell	some	flowers
尝试	到	卖	一些	花朵

试图卖一些花

[tuː; tə] [deθ] , [huː] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [smaɪlz] .

To	Death	,	who	is	young	and	smiles	.
到	死亡	,	WHO	是	年轻的	和	微笑	.

致年轻的、面带微笑的死神。

['leɪdi] , [ðɪs] ['pəʊɪt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [jʌŋ] —

Lady	,	this	poet	is	also	young	—
女士	,	这	诗人	是	还	年轻的	—

女士，这位诗人也很年轻——

['tɪŋglɪŋ] , ['kændɪd] ['sʌməsɔːlt] [ɒv; əv] [juːθ] —

Tingling	,	candid	somersault	of	youth	—
刺痛感	,	坦率	空翻	的	青年	—

青春期令人心悸、坦率的翻腾——

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['əʊnli] [kætʃ]

And	his	words	only	catch
和	他的	字	仅有的	抓住

而他的话语却只引起了

['sɜːfɪs] ['nɔvəltiz] [ɒv; əv] [staɪl] .

Surface	novelties	of	style	.
表面	新奇	的	风格	.

风格的表面新颖性。

['dɪfrənt] ['freɪzɪz] [dreɪp] [wʌn] [θɔːt] .

Different	phrases	drape	one	thought	.
不同的	短语	垂帘	一	想法	.

不同的词句交织着同一个思想。

“ [æn; ən] [əʊld] [mæn] [θriː] [θɜːdz] [ə'sliːp]

“	An	old	man	3	thirds	asleep
”	一个	老的	男人	3	三分之一	睡着了

一位老人睡了三分之二的觉。

” [rɪ'pleɪsɪz] “ [æn; ən] [əʊld] [mæn] [kəm'pliːtli] [ə'sliːp] .

”	Replaces	“	an	old	man	completely	asleep	.
”	替换	”	一个	老的	男人	完全地	睡着了	.

替换为“一个完全睡着的老人”。

〞 [ɑː] , [ðiːz] ['endləs] ['dresmeɪkə(r)] .
〞 Ah , these endless dressmakers .
〞 啊 , 这些 无尽的 服装设计师 .

〝啊，这些没完没了的裁缝。〞

[ðeɪ] [hæŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ɔː(r)] ['feɪdɪd] [gaʊn]
They hang a new or faded gown
他们 悬挂 一个 新的 或者 褪色 袍

他们挂起一件新的或褪色的礼服。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [laɪf] : [-]
Upon the shapes of life : [21]
之上 这 形状 的 生活 : [-]

关于生命形态：[21]

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [məʊld]
They do not cut beneath the mould
他们 做 不是 切 下面 这 模具

它们不会在模具下方进行切割。

[ænd; ənd] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['hʌdld] [fɔːmz] [ðæt] [weɪt]
And clutch the huddled forms that wait
和 离合器 这 蜷缩着 表格 那 等待

紧紧抓住那些等待的蜷缩身子

[fɔː(r); fə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['dʌndʒən] . . .
For resurrection in the inner dungeon . . .
为了 复活 在 这 内 地牢 . . .

为了在地下城深处复活.....

['pəʊɪt] [ænd; ənd] ['frɔɪdiən] [liːv] [ðeə(r)] [siːts]
Poet and Freudian leave their seats
诗人 和 弗洛伊德 离开 他们的 座位

诗人和弗洛伊德主义者离开了座位。

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [sliːk] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['sʌpə(r)] ,
To gain the sleek encouragement of supper ,
到 获得 这 光滑 鼓励 的 晚餐 ,

为了获得晚餐的轻松愉悦，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [priːst] [rɪ'meɪnz] .
And only the priest remains .
和 仅有的 这 牧师 遗迹 .

只剩下神父一人。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʌmbərɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz]
From the lumbering torture of years
从 这 伐木 酷刑 的 年

从多年的漫长折磨中走出来

[men] [hæv; həv] [rentʃ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [həʊp] ,
Men have wrenched a double hope ,
男人 有 扭动 一个 双倍的 希望 ,

男人们夺走了双重希望，

[gɒd] [ænd; ənd] [kraɪst] , [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [kɑːm]
God and Christ , and sought to calm
上帝 和 基督 , 和 寻求 到 冷静的

上帝和基督，并试图平静下来

[ðə; ði] [streɪnd] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fleʃ] .
The strained deceptions of their flesh .
这 紧张 欺骗 的 他们的 肉 .

他们肉体中透着的虚伪和欺骗。

['leɪdi] , [ðə; ði] ['tæri] [səʊl] ,
Lady , the tarrying soul ,
女士 , 这 逗留 灵魂 ,

女士，徘徊的灵魂，

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['fleksəb(ə)l] ,
Patient and flexible ,
病人 和 灵活的 ,

耐心且灵活

[mʌst; məst]['ɒf(ə)n][smaɪl][æt; ət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
Must often smile at the simple ,
必须 经常 微笑 在 这 简单的 ,

应该经常对简单的事物微笑，

[kruːd] [ænˌtɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv][men] .
Crude anticipations of men .
原油 预期 的 男人 .

男人的粗浅期望。

[ðɪs] [priːst] [smaɪlz][ænd; ənd][ɪz] ['sliːpi] ,
This priest smiles and is sleepy ,
这 牧师 微笑 和 是 困 ,

这位神父面带微笑，但看起来很困。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒfi] [wɪð] ['kɒnjæk] ,
Thinking of coffee with cognac ,
思维 的 咖啡 和 科涅克白兰地 ,

想着咖啡加干邑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] , [ə'ʃʊərɪŋ] ['djuːti][ɒv; əv][preə(r)] .
And the warm , assuring duty of prayer .
和 这 温暖的 , 保证 责任 的 祷告 .

还有那份温暖而令人安心的祈祷。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][smaɪl][ɪz]['evə(r)]
The outer smile is ever
这 外 微笑 是 曾经

外在的微笑总是

[æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [əˌblɪtə'reɪʃn] .
An unconscious obliteration .
一个 无意识 抹杀 .

无意识的抹杀。

[ɑː] , ['leɪdi] , ['lɒdʒɪks] , [mɑːsks] ,
Ah , lady , logics , masks ,
啊 , 女士 , 逻辑 , 面具 ,

啊，女士，逻辑，面具，

[ænd; ənd] ['ekstəsi] [fər'evə(r)]
And ecstasies forever
和 狂喜 永远

以及永恒的狂喜

[spɜːn] [ðə; ði] ['pregnənt] , [blæk]
Spurn the pregnant , black
拒绝 这 孕 , 黑色的

拒绝怀孕的黑人

['mɪst(ə)ri] [ðæt] [lets] [ðem; ðəm] [spend]
Mystery that lets them spend
神秘 那 让我们 他们 花费

神秘感让他们得以消磨时光

[ðə; ði] [tens] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The **tense** **importance** **of** **a** **moment** **.**
这 紧张 重要性 的 一个 片刻 .

某个时刻的紧张和重要性。

['əʊnli] ['fæntəsi] [ænd; ənd]['aɪrəni] ,
Only **fantasy** **and** **irony** **,**
仅有的 幻想 和 讽刺 ,

只有幻想和讽刺，

[ɪn'kɒŋgruəs] ['brʌðəz] ,
Incongruous **brothers** **,**
不协调 兄弟 ,

不相称的兄弟

[kæn; kən][lɪft] [ðəm'selvz] [ə'bʌv]
Can **lift** **themselves** **above**
能 举起 他们自己 多于

能够超越自身

[ðə; ði][hə'ræst; 'hærəst]['ɪntəv(ə)l] [ðæt] [deθ] [pə'mɪts] . [-]
The **harassed** **interval** **that** **Death** **permits** **.** **[** **22** **]**
这 骚扰 间隔 那 死亡 许可证 . [-]

死神允许的骚扰间隙。[22]

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['vɪlɪdʒ]
REGARDING **AN** **AMERICAN** **VILLAGE**
关于 一个 美国人 村庄

关于一个美国村庄

[ai]
I
我

我

[əʊ]['ləʊk(ə)l] ['mænərɪzəm] ,
O **local** **mannerisms** **,**
哦 当地的 举止 ,

哦，当地的风俗习惯，

['kɔ:sli] ['wəʊv(ə)n] [kləʊk]
Coarsely **woven** **cloaks**
粗略地 编织 斗篷

粗织斗篷

[θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plɒdɪŋ] ,
Thrown **upon** **the** **plodding** **,**
抛掷 之上 这 缓慢地 ,

被抛向蹒跚的步伐，

[ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [deɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
Emaciated **days** **within** **this** **village** **,**
瘦弱 天 之内 这 村庄 ,

这个村庄里一片萧条景象，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [kən'tempt] [ɔ:(r)] [preɪz]
I **have** **no** **contempt** **or** **praise**
我 有 不 鄙视 或者 称赞

我既不轻蔑也不赞扬。

[tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] — [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)]
To **give** **you** **—** **no** **desire**
到 给 你 — 不 欲望

给你——没有欲望

[tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][juː; jʊ] [ɒf] ， [dɪ'skʌvərɪŋ]
To **rip** **you** **off** **，** **discovering**
到 撕裂 你 离开 ， 发现

为了骗你，发现

[skɪn] , [ænd; ənd] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [nəʊn] [æz; əz][sɪn] ,
Skin **，** **and** **undulations** **known** **as** **sin** **，**
皮肤 ， 和 起伏 已知 作为 罪 ，

皮肤，以及被称为罪恶的起伏，

[ænd; ənd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [juː; jʊ]
And **no** **desire** **to** **revise** **you**
和 不 欲望 到 修订 你

而且没有修改你的意愿

[wɪð] ['glæmərəs] [in'diəmənt] [ɒv; əv] [raɪm] .
With **glamorous** **endearments** **of** **rhyme** **.**
和 魅力四射 爱称 的 韵 .

用优美动听的韵律表达爱意。

['sləʊli] ['pɜːrtʃəst] ['gɑːmənts]
Slowly **purchased** **garments**
缓慢地 购买 服装

慢慢购买的衣物

[ɒv; əv] ['kaʊədɪs] , [men] [weə(r)][juː; jʊ]
Of **cowardice** **，** **men** **wear** **you**
的 怯懦 ， 男人 穿 你

懦弱的男人，你

[ænd; ənd][eɪd][ðeə(r)] ['præktɪst] [ʃrɪŋkɪŋ]
And **aid** **their** **practised** **shrinking**
和 援助 他们的 已实践 收缩

并帮助他们练习缩小

[frɒm; frəm][wʌn] [feɪnt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
From **one** **faint** **irritation**
从 一 头晕的 刺激

源于一次轻微的刺激

[ɪ'skeɪpɪŋ] ['naɪtli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [səʊlz] .
Escaping **nightly** **from** **their** **souls** **.**
逃脱 每晚 从 他们的 灵魂 .

每晚逃离他们的灵魂。

[naɪt] [meɪks] [men] [ʌn'sɜːt(ə)n] —
Night **makes** **men** **uncertain** **—**
夜晚 制作 男人 不确定 —

夜晚使男人感到不安——

[ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n]
The **mystery** **of** **a** **curtain**
这 神秘 的 一个 窗帘

窗帘之谜

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [hæŋ] [ɪn] ['wɪndəʊz] .
Different **from** **those** **that** **hang** **in** **windows** **.**
不同的 从 那些 那 悬挂 在 视窗 .

与挂在窗户上的那些不一样。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [fleʃ]
At **night** **the** **confidence** **of** **flesh**
在 夜晚 这 信心 的 肉

夜里，肉体的自信

[bɪˈkʌmz] [les] [strɒŋ] [ænd; ənd] [men]
Becomes **less** **strong** **and** **men**
变成 较少的 强的 和 男人

力量减弱，男性

[ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [ˌaɪ ˈtiː]
Are **forced** **to** **rescue** **it**
是 强制 到 救援 它

被迫营救它

[wɪð] [ˈdespərət] [hɪˈlærəti] .
With **desperate** **hilarities** **.**
和 绝望的 笑料 .

带着绝望的笑声。

[əbˈzɜːv] [ðem; ðəm] [naʊ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [blænd]
Observe **them** **now** **within** **the** **bland**
观察 他们 现在 之内 这 平淡

现在在平淡无奇的环境中观察它们。

[ˈrefjuːdʒ] [ɒv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [lait] .
Refuge **of** **manufactured** **light** **.**
避难所 的 制造 光 .

人造光的庇护所。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [stɔː(r)]
Between **the** **counters** **of** **a** **village** **store**
之间 这 计数器 的 一个 村庄 店铺

在一家乡村商店的柜台之间

[ðeɪ] [ɑːm] [ðeə(r)] [fleʃ] [wɪð] [feɪnd]
They **arm** **their** **flesh** **with** **feigned**
他们 手臂 他们的 肉 和 假装

他们用虚假的武器武装自己的肉体

[kənˈvikʃənz] [brɔːt] [baɪ] [ˈlɑːftə(r)] .
Convictions **brought** **by** **laughter** **.**
定罪 带来 经过 笑声 .

笑声带来的信念。

[ˈɑːftəwədz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊl] [əˈlɒŋ]
Afterwards **,** **as** **they** **roll** **along**
然后 , 作为 他们 卷 沿着

随后，当他们滚动前进时

[ðə; ði] [dɑːk] [rəʊdz] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fɑːrmz] ,
The **dark** **roads** **leading** **to** **their** **farms** **,**
这 黑暗的 道路 领导 到 他们的 农场 ,

通往他们农场的昏暗道路，

[ðə; ði] [ˈgrʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [səʊlz] [wɪl] [kəmˈpiːt]
The **grumbling** **of** **their** **souls** **will** **compete**
这 抱怨 的 他们的 灵魂 将要 竞争

他们灵魂深处的抱怨将会相互竞争

[wɪð] [ðə; ði] [nei] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [-]
With **the** **neighing** **of** **horses** **[** **23** **]**
和 这 嘶鸣 的 马匹 [-]

伴随着马的嘶鸣[23]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɜː(r)] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [wiːdz] .
And **the** **stir** **of** **leaves** **and** **weeds** **.**
和 这 搅拌 的 树叶 和 杂草 .

还有树叶和杂草沙沙作响的声音。

[naɪt] [wɪl] [liːn] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
Night will lean upon them ,
夜晚 将要 倾斜 之上 他们 ,

黑夜将笼罩着他们，

['tiːzɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːdinəs] [ɒv; əv] [fleʃ] .
Teasing the sturdiness of flesh .
戏弄 这 坚固性 的 肉 .

戏弄肉体的坚韧。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ['hɪgɪnz] —
The body of Jacob Higgins —
这 身体 的 雅各布 希金斯 —

雅各布·希金斯的遗体——

[bɪ'leɪtɪd] ['mɪnstrəl] — [sɪŋz] [ænd; ənd]['dɑːnsɪz]
Belated minstrel — sings and dances
迟到的 吟游诗人 — 唱歌 和 舞蹈

迟来的吟游诗人——载歌载舞

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
On the edge of the cliff .
在 这 边缘 的 这 悬崖 .

在悬崖边上。

[wʌns] ['fiːndɪʃ] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,
Once fiendish and accurate ,
一次 邪恶的 和 准确的 ,

曾经既狡猾又精准，

[hɪz; ɪz] [griːd] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm]
His greed has now become
他的 贪婪 有 现在 变得

他的贪婪如今已变成

['frɪvələs] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪlfəl] ,
Frivolous and unskillful ,
轻浮 和 不熟练的 ,

轻浮且不熟练，

['vɪʒuəlaɪzɪŋ] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː]
Visualizing Death as a new
可视化 死亡 作为 一个 新的

将死亡可视化为一种新的

['mɪstrəs] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['laɪtə(r)] ['mænəz] .
Mistress who must be received with lighter manners .
情妇 WHO 必须 是 已收到 和 打火机 礼仪 .

对待女主人要态度轻松一些。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ]
Preparing for her coming
准备 为了 她 未来

为她的到来做准备

[hiː; hi] [baɪz] “ [faɪv] [sents] [wʊθ] [ɒv; əv]['kændi]
He buys “ five cents wuth of candy
他 购买 “ 五 分 wuth 的 糖果

他花了五分钱买了糖果

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['græntʃaɪld] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['kækl]
" **For** **a** **grandchild** **,** **and** **with** **a** **generous** **cackle**
" 为了 一个 孙子 , 和 和 一个 慷慨的 咯咯笑

"为了孙子，带着爽朗的笑声。"

['tæk(ə)lz][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stəʊv] .
Tackles **a** **chair** **beside** **the** **stove** **.**
铲球 一个 椅子 旁 这 火炉 .

他把椅子搬到炉子旁边。

[ə'nʌðə(r)] [əʊld][mæn] , [laɪk][ə; eɪ] [blɜːd]
Another **old** **man** **,** **like** **a** **blurred**
其他 老的 男人 , 喜欢 一个 模糊

另一个老人，像个模糊的身影

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , ['siːzɪz]
Report **of** **winter** **,** **seizes**
报告 的 冬天 , 逮捕

冬季报告，发生事故

[ðə; ði]['fɜːmə(r)] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk]
The **firmer** **meaning** **of** **a** **joke**
这 更坚固 意义 的 一个 开玩笑

笑话的更确切含义

[ə'baʊt] [ðə; ði] [riː] - ['pʌblɪkən] [ˌpɑːr'tiː] .
About **the** **Ree** **-** **publican** **partee** **.**
关于 这 里 - 酒馆老板 党 .

关于共和党党。

['dʒeɪkəb] , ['juːzɪŋ][wʌn] [haɪ] [lɑːf] ,
Jacob **,** **using** **one** **high** **laugh** **,**
雅各布 , 使用 一 高的 笑 ,

雅各布发出了一声高亢的笑声

[priːn] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] [sə'lestiəl] ['dælɪɪŋ] .
Preens **himself** **for** **celestial** **dallying** **.**
梳妆打扮 他自己 为了 天体 磨蹭 .

他为在天堂里嬉戏而沾沾自喜。

[əʊld][men][ɪn] [ə'merɪkən] ['vɪlɪdʒ] [lɑːf]
Old **men** **in** **American** **villages** **laugh**
老的 男人 在 美国人 村庄 笑

美国乡村的老人们笑着

[tuː; tə] [gruːm] [ðə; ði] [miːn] , [ʌn'taɪdi]['hæbɪts]
To **groom** **the** **mean** **,** **untidy** **habits**
到 新郎 这 意思是 , 凌乱 习惯

纠正卑鄙、邋遢的习惯

[ɒv; əv][ðeə(r)][pɑːst] [ɪg'zɪstəns] .
Of **their** **past** **existences** **.**
的 他们的 过去的 存在 .

关于他们过去的经历。

([ðeɪ] [læk] [ðə; ði]['stɒlɪd] ['fræŋknəs]
(**They** **lack** **the** **stolid** **frankness**
(他们 缺少 这 沉稳 坦率

（他们缺乏那种沉稳的坦率）

[ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['peznts] .)
Of **European** **peasants** **.** **)**
的 欧洲的 农民 .)

（指欧洲农民。）

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['waɪə(r)] ['lætɪs]
Behind a wire lattice
在后面 一个 金属丝 格子

在金属丝网后面

[bɒb] ['wentwəθ] ['seprəts] [ðə; ðɪ][meɪl]
Bob Wentworth separates the mail
鲍勃 温特沃斯 分离 这 邮件

鲍勃·温特沃斯分拣邮件

[wɪð] [ðə; ðɪ] [gaɪz] [ɒv; əv][wʌn][ɪn'tent]
With the guise of one intent
和 这 伪装 的 一 意图

表面上只有一个目的

[ɒn] [gesɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] .
On guessing the contents of a novel .
在 猜测 这 内容 的 一个 小说 .

猜测小说内容。

['fɔ:ti] [j'iəz] [hæv; həv] [mæst]
Forty years have massed
四十 年 有 大量

四十年积攒了

[ɪg'zɔ:stɪd] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
Exhausted lies within him ,
筋疲力尽的 谎言 之内 他 ,

他已精疲力竭。

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:z] [ðə; ðɪ] [weɪt] [hi:; hi] [bɪldz] [-]
And to ease the weight he builds [24]
和 到 舒适 这 重量 他 建造 [-]

为了减轻他所承受的重量[24]

['mɪstəriz] [ænd; ənd] ['fɪkʃənz]
Mysteries and fictions
谜团 和 虚构

悬疑小说和虚构故事

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪfti] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [hi:; hi] [nəʊz] .
In the fifty people whom he knows .
在 这 五十 人们 谁 他 知道 .

在他认识的五十个人中。

['ægnəs] ['hɑ:lədeɪ] [rɪ'si:vz] [hɜ:(r); hə(r)]['letə(r)]
Agnes Holliday receives her letter
艾格尼丝 霍利迪 接收 她 信

艾格尼丝·霍利迪收到了她的信

[wɪð] [ðæt] [ɪ'rekt] , [ə'fektɪd]
With that erect , affected
和 那 直立 , 做作的

带着那种勃起、受影响的

[ɪn'dɪfrəns] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['vɪlɪdʒ] [g'ɜ:lz] .
Indifference employed by village girls .
漠不关心 受雇 经过 村庄 女孩们 .

乡村女孩表现出的冷漠。

[ðə; ðɪ] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt]['lʌvə(r)]
The words of a distant lover
这 字 的 一个 遥远 情人

远方恋人的话语

[raʊz] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [sɒm'næmbjəlɪst]

Rouse	the	shallow	somnambulist
唤醒	这	浅的	梦游者

唤醒浅眠者

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɛə]

Of	her	heart	,	and	it	stares
的	她	心	,	和	它	凝视

她的心，它凝视着

[rɪ'prəʊtʃfəli] [æt; ət][æn; ən] ['empti] [bed] .

Reproachfully	at	an	empty	bed	.
责备地	在	一个	空的	床	.

责备地看着空荡荡的床。

[əʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] :

Oh	,	she	had	forgotten	:
哦	,	她	有	被遗忘的	:

哦，她忘了：

['ʃʊgə(r)] , [kɔːn] , [ænd; ənd] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] .

Sugar	,	corn	,	and	loaves	of	bread	.
糖	,	玉米	,	和	面包	的	面包	.

糖、玉米和面包。

[ðə; ði] ['fæmɪʃt] [ə'lɜːtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['riːdɪŋ]

The	famished	alertness	of	her	reading
这	饥饿	警觉	的	她	阅读

她如饥似渴地阅读着。

['kɜːtsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['ɔːdəli]

Curtsies	to	a	cheap	and	orderly
屈膝礼	到	一个	便宜的	和	秩序

向廉价而有序的人行屈膝礼

[trɑːns] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz][laɪf] .

Trance	known	to	her	mind	as	life	.
发呆	已知	到	她	头脑	作为	生活	.

在她看来，恍惚状态就是生活。

[ðen] [æn; ən] ['æŋkʃəs] , ['skɪtɪʃ] [juːθ]

Then	an	anxious	,	skittish	youth
然后	一个	焦虑的	,	胆怯的	青年

然后是一个焦虑、胆怯的年轻人

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)]

Behind	the	counter	invites	her
在后面	这	柜台	邀请	她

柜台后面的人邀请她

[tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkli] [dɑːns] [æt; ət] - .

To	the	weekly	dance	at	Parkertown	.
到	这	每周	舞蹈	在	-	.

去帕克镇参加每周一次的舞会。

['kɒŋkriːt] ['pleʒəz] [draɪv] [ðeə(r)] [buːts]

Concrete	pleasures	drive	their	boots
具体的	快乐	驾驶	他们的	靴子

具体享乐驱使着他们前进

[ə'genst] [ðə; ði]['pjuːni] , ['fruːtləs] [driːm] . . .

Against	the	puny	,	fruitless	dream	.	.	.
反对	这	弱小	,	徒劳无功	梦	.	.	.

对抗那渺小而徒劳的梦想.....

[ænd; ənd] , ['tɒməs] ['eɪnzli] , [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ]

And	,	Thomas	Ainsley	,	they	have	given	you
和	,	托马斯	艾恩斯利	,	他们	有	给定	你

还有，托马斯·安斯利，他们给了你

[tʃeɪnd] [trɪks] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][legz][ænd; ənd][ɑ:mz] ,

Chained	tricks	for	your	legs	and	arms	,
连锁	技巧	为了	你的	腿	和	武器	,

腿部和手臂的连环技巧，

[ænd; ənd] ['pi:vɪʃ] [lʌl] [ðæt] [pleɪ] [wɪð] ['wɪmɪnz] [fi:t] .

And	peevish	lulls	that	play	with	women's	feet	.
和	易怒的	平静	那	玩	和	女性的	脚	.

还有那些烦躁不安、玩弄女性脚部的安静时刻。

[ju:; jʊ] [strəʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] —

You	stroke	the	paper	of	your	letter	—
你	中风	这	纸	的	你的	信	—

你抚摸着信纸——

[æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['æbsənt]['fɪgə(r)] .

An	incantation	to	the	absent	figure	.
一个	咒语	到	这	缺席的	数字	.

向缺席者吟诵咒语。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʌntri] - [rəʊd]

The	night	upon	a	country	-	road
这	夜晚	之上	一个	国家	-	路

乡村公路上的夜晚

[ɪz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɒn]

Is	waiting	to	pounce	upon
是	等待	到	猛扑	之上

正伺机扑向

[ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪmz] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

The	narrow	games	of	these	people	.
这	狭窄的	游戏	的	这些	人们	.

这些人玩弄的都是些狭隘的游戏。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [saʊndz]

The	power	of	incomprehensible	sounds
这	力量	的	难以理解	声音

难以理解的声音的力量

[wɪl] [kli:v] [ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd][dʒɔɪn]

Will	cleave	their	breasts	and	join
将要	劈开	他们的	乳房	和	加入

她们会分开乳房，然后加入

[ðə; ði] ['smʌðə] ['gɒsɪp] [ɒv; əv] [tri:z] ,

The	smothered	gossip	of	trees	,
这	窒息	闲话	的	树木	,

树木间被压抑的闲言碎语

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [wɪl] ['leŋθən] [hɪz; ɪz] [steps]

And	every	man	will	lengthen	his	steps
和	每一个	男人	将要	加长	他的	步骤

每个人都将迈开步伐。

[ænd; ənd] [kreɪv] [ðə; ði] [nɑ:'kɒtɪk] ['seɪfti] [ɒv; əv] [həʊm] .

And	crave	the	narcotic	safety	of	home	.
和	渴望	这	麻醉剂	安全	的	家	.

渴望家带来的那种令人窒息的安全感。

[fɪə(r)][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['fræntɪk]
Fear is only the frantic
害怕 是 仅有的 这 疯狂的

恐惧只是疯狂的表现

[ə'nɔɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] ,
Annoyance of a soul ,
烦恼 的 一个 灵魂 ,

灵魂的烦恼，

[ˌmisin'tə:prit] [baɪ] [fleʃ] . [-]
Misinterpreted by flesh . [25]
误解 经过 肉 . [-]

被肉体误解。[25]

[θri:] ['pɔ:rtrəts]
THREE PORTRAITS
三 肖像

三幅肖像

[aɪ]
I
我

我

[wɪð'drɔ:] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmjuleɪtɪd]
Withdraw your hair from the simulated
提取 你的 头发 从 这 模拟

从模拟装置中取出你的头发。

['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;
Interest of the moon ;
兴趣 的 这 月亮 ;

对月亮的兴趣；

[teɪk] ['evri] ['tenjuəs] ['ʃædəʊ]
Take every tenuous shadow
拿 每一个 脆弱的 阴影

抓住每一个微弱的影子

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪmləs] [tʌŋz] [ɒv; əv] [ði:z] [tri:z]
From the aimless tongues of these trees
从 这 漫无目的 舌头 的 这些 树木

从这些树木漫无目的的舌头中发出声音

[ænd; ənd] ['dɑ:kən] [jɔ:(r); jə(r)] [spi:tʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tein]
And darken your speech until it attains
和 变暗 你的 演讲 直到 它 达到

并使你的言辞变得阴暗，直到它达到.....

[ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk]
A fickle and fantastic
一个 反复无常 和 极好的

反复无常又奇妙

[ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [naɪt] ;
Acquaintance with the eccentric night ;
熟人 和 这 偏心 夜晚 ;

与古怪的夜晚相遇；

[ˌdɪsə'reɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [dres] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]
Disarrange your dress and make it
打乱 你的 裙子 和 制作 它

弄乱你的裙子，然后.....

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['neɪkɪdnəs] .

A	**subtle**	**invitation**	**to**	**nakedness**	**.**
一个	微妙的	邀请	到	裸体	.

一种微妙的裸露邀请。

[rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz]

Remove	**your**	**shoes**	**and**	**stockings**
消除	你的	鞋	和	长筒袜

脱掉鞋袜

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ]

So	**that**	**your**	**feet**	**may**	**enjoy**
所以	那	你的	脚	可能	享受

这样你的双脚就能享受

[æn; ən] [ɪm'bærəst] [sə'lɪləkwi] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] ;

An	**embarrassed**	**soliloquy**	**with**	**the**	**grass**	**;**
一个	尴尬的	独白	和	这	草	;

与青草的尴尬独白;

[pleɪs] [ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd]

Place	**the**	**palm**	**of**	**your**	**hand**
地方	这	棕榈	的	你的	手

将你的手掌放在

['laɪtli] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ,

Lightly	**against**	**your**	**nose**	**,**
轻轻	反对	你的	鼻子	,

轻轻贴着你的鼻子,

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [grəʊ'tesk] ['fiːlɪŋ] .

Following	**the**	**slope**	**of**	**some**	**grotesque**	**feeling**	**.**
下列的	这	坡	的	一些	怪诞	感觉	.

顺着某种怪诞的感觉发展下去。

[dɪ'vaɪz] [ðiːz] ['keəf(ə)l] [ə'frʌnt]

Devise	**these**	**careful**	**affronts**
设计	这些	小心	侮辱

精心策划这些冒犯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对抗这个时代(Against This Age)
第2/4页

[tuː; tə][ðə; ði] ['hevɪə] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
To **the** **heavier** **intentions**
到 这 较重 意图

更沉重的意图

[ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['greɪtfəli]
Of **thought** **and** **emotion** **,** **and** **gratefully**
的 想法 和 情感 , 和 感激不尽

出于思想和情感，并心怀感激

[ək'sept] [jɔː(r); jə(r)]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['maɪnə(r)]['pəʊɪt] .
Accept **your** **title** **of** **minor** **poet** **.**
接受 你的 标题 的 次要的 诗人 .

接受你"二流诗人"的称号吧。

['əʊnli] [triːz] [wɪð] [lɒŋ] [ruːts] [kɔːt] [baɪ] [hɪlz]
Only **trees** **with** **long** **roots** **caught** **by** **hills**
仅有的 树木 和 长的 根 捕捉 经过 丘陵

只有根系发达、被山丘环绕的树木

[wɪl] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Will **recognize** **your** **importance** **.**
将要 认出 你的 重要性 .

我会意识到你的重要性。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] ,
They **worship** **musical** **sound** **,**
他们 崇拜 音乐 声音 ,

他们崇拜音乐，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Protecting **the** **breast** **of** **emotion** **.**
保护 这 胸部 的 情感 .

守护情感的胸怀。

[ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [pəʊz] [æz; əz] ['fɔːtʃuːn] - ['telə]
Their **feelings** **pose** **as** **fortune** **-** **tellers**
他们的 情怀 姿势 作为 财富 - 柜员

他们的感受就像算命先生一样。

[ænd; ənd]['æŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kɔɪnz] [frɒm; frəm] ['kredʒələs] [θɔːts] .
And **angle** **for** **coins** **from** **credulous** **thoughts** **.**
和 角度 为了 硬币 从 轻信的 想法 .

并利用轻信的想法来骗取钱财。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ə'bændən] [ðɪs] ['lʌkʃəri]
Shall **we** **abandon** **this** **luxury**
将 我们 放弃 这 奢华

我们是否应该放弃这种奢侈?

[ɒv; əv][maɪld][mɪst][ænd; ənd][waɪld]['ræptʃə; 'ræptʃər] ?

Of	mild	mist	and	wild	raptures	?
的	温和的	薄雾	和	荒野	狂喜	?

轻柔的薄雾和狂喜?

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [,ri:'frein][frɒm; frəm] ['spi:kɪŋ] [jes] [-]

Your	face	refrains	from	speaking	yes	[	26	]
你的	脸	副歌	从	请讲	是的	[	-	]

你的脸上没有一丝表情[26]

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [pɔɪzd] [aɪz] ['raʊndli]

But	your	poised	eyes	roundly
但	你的	准备	眼睛	圆圆地

但你沉稳的眼神

[rɪ'wɔ:d] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] ['kwestʃən] .

Reward	the	luminous	question	.
报酬	这	发光的	问题	.

奖励这个富有启发性的问题。

[gri:s] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd]

Greece	and	Asia	have	exchanged
希腊	和	亚洲	有	交换

希腊和亚洲已经交换了信息。

['prɔ:bləmz] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ,

Problems	upon	your	face	,
问题	之上	你的	脸	,

脸上的问题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hed]

And	the	fine	poise	of	your	head
和	这	美好的	沉着	的	你的	头

还有你那优美的头部姿态

[traɪz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Tries	to	catch	their	conversation	.
尝试	到	抓住	他们的	对话	.

试图听清他们的谈话。

[fju:] ['pi:p(ə)l][keə(r)][tu:; tə][ju:z]

Few	people	care	to	use
很少	人们	关心	到	使用

很少有人愿意使用

[θɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

Thought	as	a	musical	instrument	,
想法	作为	一个	音乐	乐器	,

将思想视为乐器，

['brɪŋɪŋ] [ɪn'dʒi:niəs] [rɪ'strents] [tu:; tə] [gri:f] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

Bringing	ingenious	restraints	to	grief	and	joy	,
带来	巧妙	约束	到	悲伤	和	喜悦	,

巧妙地约束悲伤和喜悦，

[bʌt; bət][wi:; wi] , [wɪð] [klɑ:sp, klæsp][ɑ:mz] , [wɪl] [dɪ'send]

But	we	,	with	clasped	arms	,	will	descend
但	我们	,	和	紧握	武器	,	将要	下降

但我们将手挽着手，降落

['deərɪŋli] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Daringly	upon	this	situation	.
大胆地	之上	这	情况	.

在这种情况下，他展现出了惊人的勇气。

[ðə; ði] [fʊl] - [bləʊn] [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][laɪf]
The full - blown confusion of life
这 满的 - 吹 困惑 的 生活

生活的彻底混乱

[wɪl] [dɪ'test] ['aʊə(r)][ɪn'tru:ʒ(ə)n] .
Will detest our intrusion .
将要 厌恶 我们的 入侵 .

他们会厌恶我们的打扰。

[θri:]
III
三、

三

[ɪf] [ju:; jʊ][səb'trækt][ə; eɪ][nəʊz][ju:; jʊ][ˌeɪ di: 'di:][rɪ'lɪdʒən] ,
If you subtract a nose you add religion ,
如果 你 减去 一个 鼻子 你 添加 宗教 ,

去掉鼻子，就等于加上宗教信仰。

['su:paɪn; 'sju:paɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['glɪtə(r)][ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]
Supine , and in a glitter of explanation
仰卧 , 和 在 一个 闪光 的 解释

仰卧着，在一阵闪烁的解释中

[ɪk'spændɪŋ] [ðə; ði][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l]['sekənd]
Expanding the unreasonable second
扩展 这 不合理 第二

扩大不合理的第二部分

[ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] , [pʌg'neɪʃəs] [fleʃ] .
Of chattering , pugnacious flesh .
的 喋喋不休 , 好斗的 肉 .

喋喋不休、好斗的肉体。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['nəʊzɪz]
The inquisitive elevation of noses
这 好奇 海拔 的 鼻子

好奇地抬起鼻子

[dʌz] [nɒt][fɪt]['ɪntu:][ðə; ði] [smu:ð]
Does not fit into the smooth
做 不是 合身 进入 这 光滑的

不适合光滑表面

['kə:vətʃə] [ɒv; əv] [feɪθ] .
Curvatures of faith .
曲率 的 信仰 .

信仰的曲折。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][lɪps][ju:; jʊ][ˌeɪ di: 'di:]
If you remove the lips you add
如果 你 消除 这 嘴唇 你 添加

如果你把嘴唇去掉，你就会添加

[fə'lɒsəfi] , [fɔ:(r); fə(r)][lɪps] [ɪk'spres] [ðə; ði] [wɔ:m]
Philosophy , for lips express the warm
哲学 , 为了 嘴唇 表达 这 温暖的

哲学，因为嘴唇表达了温暖

['kwɒrəl] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]
Quarrel of emotions and become
争吵 的 情绪 和 变得

情绪争吵并变成

['krɪmz(ə)n][æn'tægənɪsts][tu:; tə][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

Crimson	**antagonists**	**to**	**contemplation**	**.**
赤红	反派	到	沉思	.

深红的敌人，沉思。

[ɪf] [ju:; jʊ][səb'trækt][ðə; ði] [aɪz] [ju:; jʊ][ˌeɪ di: 'di:]

If	**you**	**subtract**	**the**	**eyes**	**you**	**add**
如果	你	减去	这	眼睛	你	添加

如果减去眼睛，你就增加了

[ðə; ði] ['fɜ:taɪl] ['smʌgnəs] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,

The	**fertile**	**smugness**	**of**	**earth**	**,**
这	沃	自鸣	的	地球	,

肥沃土地的自满，

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ræpɪd] ['skɛptɪks]

For	**eyes**	**are**	**rapid**	**skeptics**
为了	眼睛	是	迅速的	怀疑论者

眼睛是敏锐的怀疑者

['tɒsɪŋ] [laɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɜ˞klz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .

Tossing	**light**	**beyond**	**the**	**circles**	**of**	**earth**	**.**
抛掷	光	超过	这	界	的	地球	.

将光芒投射到地球之外。

[fleʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] ['væsəleɪt]

Flesh	**will**	**remain**	**and**	**vacillate**
肉	将要	保持	和	动摇

血肉之躯将存留并摇摆不定

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][kəʊ'keɪn][ɒv; əv] [bɪ'li:f]

Between	**the**	**cocaine**	**of**	**belief**
之间	这	可卡因	的	信仰

在信仰的可卡因之间

[ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['weɪkflnəs]

And	**times**	**of**	**wakefulness**
和	时代	的	清醒

以及清醒的时刻

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [drʌg] .

Designed	**to**	**replenish**	**the**	**drug**	**.**
设计	到	补充	这	药品	.

旨在补充药物。

[ðen] [ˌri:kən'strʌkt] [ðə; ði] [feɪs] [-]

Then	**reconstruct**	**the**	**face**	**[**	**27**	**]**
然后	重建	这	脸	[	-	]

然后重建面部[27]

[wɪð] ['ʃɪftɪŋ] [ɪk'spɜrɪm(ə)nts]

With	**shifting**	**experiments**
和	转变	实验

随着实验的转变

[ɒv; əv]['spɪrɪt] , ['fæntəsi] , [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] ,

Of	**spirit**	**,**	**fantasy**	**,**	**and**	**intellect**	**,**
的	精神	,	幻想	,	和	智力	,

精神、想象力和智慧，

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['vaɪəleɪtɪŋ]

Intent	**upon**	**violating**
意图	之上	违反

意图违反

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]['fɔ:m(ə)l] [ri,ɪtə'reɪʃn] .
The tyrannies of formal reiteration .
这 暴政 的 正式的 重申 .

形式重复的弊端。

[men] [wɪl] [rɪ'vaɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [bɪ'stəʊ]
Men will revile you and bestow
男人 将要 唾骂 你 和 赐给

男人会辱骂你，也会给予你恩惠。

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['bækgraʊnd] . [-]
The necessary background . [28]
这 必要的 背景 . [-]

必要的背景知识。[28]

['defɪnɪʃənz]
DEFINITIONS
定义

定义

['mju:zɪk][ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [saʊnd] ,
Music is a treacherous sound ,
音乐 是 一个 奸诈 声音 ,

音乐是一种危险的声音。

[si'dju:s, -'du:s-] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['mɑ:kɪŋ]
Seducing emotions and marking
诱惑 情绪 和 标记

诱人的情绪和标记

[ðeə(r)] ['breθləs] ['feɪsɪz] [wɪð] [deθ] .
Their breathless faces with death .
他们的 喘不过气 面孔 和 死亡 .

他们面容僵硬，死神已然降临。

[ɑ:t] [ɪz][æn; ən] [ɪn'trepɪd] ['maʊntɪbæŋk] ,
Art is an intrepid mountebank ,
艺术 是 一个 强悍 骗子 ,

艺术是一位无所畏惧的江湖骗子，

[in'reidʒ] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [kri:dz]
Enraging philosophies and creeds
令人愤怒的 哲学 和 信条

令人愤怒的哲学和信条

[baɪ] ['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [speɪs] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] .
By stepping into the black space beyond them .
经过 步进 进入 这 黑色的 空间 超过 他们 .

踏入他们身后的黑色空间。

[rɪ'lɪdʒən] [ɑ:(r); ə(r)]['blaɪndli] ['tɔ:tʃəd] [aɪz] ,
Religions are blindly tortured eyes ,
宗教 是 盲目地 受折磨 眼睛 ,

宗教是盲目而痛苦的眼睛，

['pærə,laɪzɪŋ][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Paralyzing the speed of imagination
瘫痪 这 速度 的 想像力

扼杀想象力的速度

[wɪð] ['stætɪk] ['pɑ:stʃərz] [ɒv; əv][həʊp] .
With static postures of hope .
和 静止的 姿势 的 希望 .

带着充满希望的静态姿态。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['mædnəs] ,

History	is	an	accidental	madness	,
历史	是	一个	偶然	疯狂	,

历史是一场偶然的疯狂，

['juːzɪŋ] ['neɪʃnz] [ænd; ənd]['reɪsɪz]

Using	nations	and	races
使用	国家	和	种族

利用国家和种族

[tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [ə; eɪ]['kruːəl]['sænəti] .

To	simulate	a	cruel	sanity	.
到	模拟	一个	残忍的	理智	.

模拟一种残酷的理智。

([ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dʌst]

(In	the	final	dust
(在	这	最终的	灰尘

（在最后的尘埃中）

[ðɪs] [trɪk] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .)

This	trick	will	be	discovered	.)
这	诡计	将要	是	发现	.)

这个伎俩终究会被揭穿。）

[saɪ'kɒlədʒi] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] - [stæmp]

Psychology	is	a	rubber	-	stamp
心理学	是	一个	橡皮	-	邮票

心理学不过是橡皮图章。

[prest] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['slɪpəri] , ['dɒdʒɪŋ] [gəʊst] ,

Pressed	upon	a	slippery	,	dodging	ghost	,
按下	之上	一个	滑	,	躲避	鬼	,

紧贴着一个滑溜溜、躲闪不定的幽灵，

[bʌt; bət] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [kæn; kən] [rɪ'muːv]

But	thousands	of	centuries	can	remove
但	数千	的	几个世纪	能	消除

但数千年可以抹去

[ɔːl] [mɑːrks][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] .

All	marks	of	this	indignity	.
全部	标记	的	这	侮辱	.

这一切都是这种屈辱的标志。

[men] , [iːtʃ] ['snʌglɪŋ] ['praʊdli]

Men	,	each	snuggling	proudly
男人	,	每个	依偎	自豪地

男人们，各自骄傲地依偎在一起

['ɪntuː][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv]['plɔːzəb(ə)l] ['fɔːlshʊd] ,

Into	an	inch	of	plausible	falsehood	,
进入	一个	英寸	的	合情合理	谬误	,

陷入一寸看似合理的谎言之中，

[wɪl] [heɪt] [ðə; ði] ['keələs] [smaɪl]

Will	hate	the	careless	smile
将要	恨	这	粗心	微笑

会讨厌那漫不经心的笑容

[ðæt] ['hwaitən] [ðiːz] ['defɪnɪʃənz] .

That	whitens	these	definitions	.
那	漂白剂	这些	定义	.

这使得这些定义更加清晰。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən][baɪ][fɪsts] ;
The **table** **has** **been** **broken** **by** **fists** **;**
这 桌子 有 到过 破碎的 经过 拳头 ;

桌子被拳头打碎了;

[ðə; ði][fə'nætɪk][hæz; həz] ['mæŋgld] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
The **fanatic** **has** **mangled** **his** **voice** **;**
这 狂热分子 有 残缺不全 他的 嗓音 ;

狂热分子嗓子都哑了;

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['kɔːʃəsli] [rɪ'peəz] [ðə; ði] [ruːm]
The **scientist** **cautiously** **repairs** **the** **room**
这 科学家 谨慎地 维修 这 房间

科学家小心翼翼地修好了房间。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɛəz] [nɒt][pɪə(r)] .
Beyond **which** **he** **dares** **not** **peer** **.**
超过 哪个 他 敢于 不是 同伴 .

他不敢窥视更远的地方。

[laɪf] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][juː; jʊ] . [-]
Life **,** **they** **will** **never** **cease** **to** **explain** **you** **.** **[** **29** **]**
生活 , 他们 将要 绝不 停止 到 解释 你 . [-]

生活，他们永远不会停止向你解释。[29]

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːpjələnt] ['sɪŋə(r)]
TO **A** **CORPULENT** **SINGER**
到 一个 肥胖的 歌手

致一位体态丰腴的歌手

[ai]
I
我

我

['bʌldʒɪŋ] [mə'tʃʊərəti]
Bulging **maturity**
凸起 到期

成熟度膨胀

[kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts][æn; ən][ˌʌn'feə(r)] ['vɜːʃ(ə)n]
Constructs **an** **unfair** **version**
构造 一个 不公平 版本

构建了一个不公平的版本

[ɒv; əv] [kɜːrvz] [nɒt]['vɪzəb(ə)l]
Of **curves** **not** **visible**
的 曲线 不是 可见的

不可见的曲线

[tuː; tə] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [feɪs] .
To **eyes** **upon** **the** **outside** **face** **.**
到 眼睛 之上 这 外部 脸 .

目光落在外表上。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ɪf] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪz][mɔː(r)]
If **a** **soul** **is** **more**
如果 一个 灵魂 是 更多的

如果一个灵魂更

['slendə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['moʊtɪvz][ɒv; əv][wɪnd] ,

Slender	**than**	**the**	**motives**	**of**	**wind**	**,**
苗条	比	这	动机	的	风	,

比风的动机还要纤细，

[fleʃ] [prə'vaɪdz][ðə; ði] ['nesəsəri]

Flesh	**provides**	**the**	**necessary**
肉	提供	这	必要的

肉体提供了必要的

['prɪvəsi] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [vɔɪs]

Privacy	**,**	**and**	**in**	**a**	**rising**	**voice**
隐私	,	和	在	一个	上升	嗓音

隐私，并逐渐提高音量

[ðə; ði][səʊl][prəu'kleim][ɪts] ['greɪtfəlnəs] .

The	**soul**	**proclaims**	**its**	**gratefulness**	**.**
这	灵魂	宣称	它是	感恩	.

灵魂表达着它的感激之情。

[θri:]

III

三、

三

[hu:] [hæz; həz] [wɒtʃt] [ə; eɪ][beə(r)]

Who	**has**	**watched**	**a**	**bear**
WHO	有	观看	一个	熊

谁看过熊?

[pɔ:] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [bri:z] ?

Pawing	**his**	**idea**	**of**	**a**	**breeze**	**?**
爪子	他的	主意	的	一个	微风	?

他这是在用爪子挠他想象中的微风吗?

[ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ɪn] [ðɪs] ['fɔ:lsli] [wɔ:ld]

The	**audience**	**in**	**this**	**falsely**	**walled**
这	观众	在	这	错误地	有围墙的

这座被虚假围墙环绕的观众

[ru:m] [ɪz] ['paʊnsɪŋ] ['ɔ:kwədli]

Room	**is**	**pouncing**	**awkwardly**
房间	是	猛扑	尴尬地

房间笨拙地跳动着

[ə'pɒn][ðə; ði][smɔ:l] [pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪŋərz] [vɔɪs] .

Upon	**the**	**small**	**part**	**of**	**a**	**singer's**	**voice**	**.**
之上	这	小的	部分	的	一个	歌手的	嗓音	.

歌手声音中很小的一部分。

[ðə; ði]['æktʃuəl][saʊndz] [swɪŋ] ['i:zəli]

The	**actual**	**sounds**	**swing**	**easily**
这	实际的	声音	摇摆	容易地

实际的声音很容易摇摆。

[tu:; tə] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .

To	**eyes**	**and**	**ears**	**beyond**	**the**	**edge**	**of**	**earth**	**.**
到	眼睛	和	耳朵	超过	这	边缘	的	地球	.

让地球边缘之外的眼睛和耳朵也能听到。

[ˌaɪ 'vi:]

IV

第四

第四

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] [miːˈændərɪŋ]
And **if** **to** **this** **meandering**
和 如果 到 这 弯曲

如果要这样蜿蜒曲折地

[ɒv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [rɪˈmɑːrks]
Of **metaphysical** **remarks**
的 形而上学的 评论

关于形而上学的评论

[ai][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [feɪs]
I **should** **add** **a** **face**
我 应该 添加 一个 脸

我应该加一张脸

[weə(r)] [ˈtrædʒədi][ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪð] [ˈlæntənz]
Where **tragedy** **experiments** **with** **lanterns**
在哪里 悲剧 实验 和 灯笼

悲剧与灯笼的实验

[tuː; tə][eɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [nəʊz][ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [lɪps] ,
To **aid** **a** **long** **,** **sharp** **nose** **and** **wondering** **lips** **,**
到 援助 一个 长的 , 锋利的 鼻子 和 好奇 嘴唇 ,

为了塑造修长挺拔的鼻子和迷人的嘴唇，

[ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] [ɪz] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
And **laughter** **is** **conscious** **of** **being**
和 笑声 是 有意识的 的 存在

而笑声是有意识的。

[ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] , [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] ,
The **excited** **,** **misunderstood** **child** **of** **a** **soul** **,**
这 兴奋的 , 被误解 孩子 的 一个 灵魂 ,

一个兴奋却不被理解的灵魂之子，

[ðə; ði]['sɪŋə(r)] [wʊd] [rɪ'siːv]
The **singer** **would** **receive**
这 歌手 会 收到

这位歌手将收到

['faɪn(ə)l]['diːteɪlz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gaɪz] . [-]
Final **details** **of** **her** **disguise** **.** **[** **30** **]**
最终的 细节 的 她 伪装 . [-]

她伪装的最终细节。[30]

['tɒpsi] - ['tɜːrvi]
TOPSY **-** **TURVY**
颠倒 - 颠簸

颠倒乾坤

[ai]
I
我

我

[ɪf] [ai][ɪn'sɪst] [ðæt] ['vaiəlits]
If **I** **insist** **that** **violets**
如果 我 坚持 那 紫罗兰

如果我坚持认为紫罗兰

[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [aɪz]
Are **intellectual** **eyes**
是 知识分子 眼睛

智慧之眼

['dɒtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [saɪt]
Dotting **with** **a** **wave** **of** **sight**
点缀 和 一个 海浪 的 视线

点缀着一阵视线

[ðə; ði] [tʃeɪnd] [rɪ'kælsɪtrəns] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
The **chained** **recalcitrance** **of** **earth** **,**
这 连锁 顽固 的 地球 ,

大地那被束缚的顽固不化，

[fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] —
Philosophers **and** **scientists** **—**
哲学家 和 科学家 —

哲学家和科学家——

[blaɪnd] [bɔɪz] [huː] [bəʊlt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ruːm] —
Blind **boys** **who** **bolt** **themselves** **within** **a** **room** **—**
瞎的 男孩们 WHO 螺栓 他们自己 之内 一个 房间 —

把自己锁在房间里的盲童——

[wɪl] [siːk] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [ˌem 'iː]
Will **seek** **to** **torture** **me**
将要 寻找 到 酷刑 我

会想方设法折磨我。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['wɪtʃkrɑːft]
For **the** **flashing** **witchcraft**
为了 这 闪烁 巫术

闪烁的巫术

[ðæt] [raɪdz] [ɒn] ['θʌndəklæp]
That **rides** **on** **thunderclaps**
那 骑行 在 雷声

那靠雷鸣声支撑

[kɔːld] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Called **imagination** **.**
称为 想像力 .

这叫做想象力。

[ðə; ði] ['krɪstəlaɪzd] [ɪ'skeɪp]
The **crystallized** **escape**
这 结晶 逃脱

结晶逃逸

[ɒv; əv][fɪə(r)][ɪz] [nəʊn] [æz; əz]['lɒdʒɪk] ,
Of **fear** **is** **known** **as** **logic** **,**
的 害怕 是 已知 作为 逻辑 ,

恐惧也被称为逻辑。

[ænd; ənd][men][hæv; həv][juːst][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lait]
And **men** **have** **used** **it** **to** **light**
和 男人 有 用过的 它 到 光

人们曾用它来照明

[smɔːl] ['speɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [blæk] .
Small **spaces** **in** **the** **wilderness** **of** **black** **.**
小的 空间 在 这 荒野 的 黑色的 .

黑色荒野中的小空间。

[bʌt; bət][ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [maʊnt]
But **I** **prefer** **to** **mount**
但 我 更喜欢 到 山

但我更喜欢安装

[hjuːdʒ] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
Huge **horses** **of** **the** **wind** **,**
巨大的 马匹 的 这 风 ,

巨大的风之骏马，

[huːz] [fæn'tæstɪk] ['lɑːftə(r)]
Whose **fantastic** **laughter**
谁 极好的 笑声

谁的笑声如此美妙

['seprəts] [tuː; tə] [m'ɛtəfˌɔːz]
Separates **to** **metaphors**
分离 到 隐喻

与隐喻分离

[ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] [ðæt] [hɜːl] [ðeə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz]
And **similes** **that** **hurl** **their** **decorations**
和 明喻 那 投 他们的 装饰

以及抛洒装饰的比喻

[ə'genst] [ðə; ði][waɪd] [mə'levələns] [ɒv; əv] [speɪs] .
Against **the** **wide** **malevolence** **of** **space** **.**
反对 这 宽的 恶意 的 空间 .

对抗宇宙中无处不在的恶意。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːbɪd]
When **I** **return** **to** **the** **morbid**
什么时候 我 返回 到 这 病态的

当我回到病态的话题时

['helpləsnəs] [ɒv; əv] [ɜːθ]
Helplessness **of** **earth**
无助 的 地球

地球的无助

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
And **shake** **off** **the** **dream** **of** **freedom** **,**
和 摇 离开 这 梦 的 自由 ,

抛弃自由的梦想吧，

[men] [plaɪ] [ðeə(r)] [naɪvz] [ɒv; əv][gɒdz]
Men **ply** **their** **knives** **of** **gods**
男人 胶合板 他们的 刀具 的 神

男人们挥舞着神之刀

[ænd; ənd] [kriːdz] [ə'pɒn][maɪ][skɪn] .
And **creeds** **upon** **my** **skin** **.**
和 信条 之上 我的 皮肤 .

以及刻在我皮肤上的信仰。

[mʌtʃ] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [speɪs]
Much **traveling** **through** **space**
很多 旅行 通过 空间

太空旅行

[hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][peɪn] ,
Has **made** **me** **immune** **to** **pain** **,**
有 制成 我 免疫 到 疼痛 ,

它使我对疼痛免疫，

[ænd; ənd] [m'ɛtəfˌɔːz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz]
And **metaphors** **and** **similes**
和 隐喻 和 明喻

还有比喻和明喻

[eɪd] [maɪ] ['kaʊntɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] - [drɒps] ,

Aid	my	counting	of	blood	-	drops	,
援助	我的	计数	的	血	-	滴	,

请帮我数一数血滴。

['brɪŋɪŋ] ['kʌlə(r)] [tu:; tə] [ˌmæθə'mætɪks] . [-]

Bringing	color	to	mathematics	.	[	31	]
带来	颜色	到	数学	.	[	-	]

为数学增添色彩。[31]

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['leɪdi] [ə'pɒn] [hu:z] [hed]

Lady	upon	whose	head
女士	之上	谁	头

头上的女士

[aɪ] [wi:v] [ðə; ði] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm] ,

I	weave	the	motives	of	this	poem	,
我	编织	这	动机	的	这	诗	,

我编织了这首诗的动机，

[tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [seks] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['beəli] ['vɪzəb(ə)l]

Change	your	sex	to	a	barely	visible
改变	你的	性别	到	一个	仅仅	可见的

把你的性别改成几乎看不见的样子

[tremblɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [mætʃ] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [tʃɑ:m]

Trembling	that	can	match	the	fluttering	charm
发抖	那	能	匹配	这	飘动	魅力

颤抖得如同飘动的魅力

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ri:θ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

Of	the	wreath	that	I	have	made	for	you	.
的	这	花圈	那	我	有	制成	为了	你	.

这是我为你做的花环。

[wen] [ðɪs] [tɑ:sk] [ɪz] ['fɪnɪʃt]

When	this	task	is	finished
什么时候	这	任务	是	完成的

这项任务完成后

[wi:; wi] [meɪ] ['sɔ:ntə(r)] ['geɪlɪ]

We	may	saunter	gayly
我们	可能	溜达	同性恋地

我们可以悠闲地漫步

[pɑ:st] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['ni:ʃɪz; 'nɪtʃɪz]

Past	the	cunning	niches
过去的	这	狡猾	利基市场

穿过狡猾的角落

[ðæt] [saɪ'kɒlədʒi] [hæz; həz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] . [-]

That	psychology	has	made	for	us	.	[	32	]
那	心理学	有	制成	为了	我们	.	[	-	]

心理学为我们创造了这种现象。[32]

[rɪ'vaɪl] [ðə; ði] ['ækrəbæt]

REVILE	THE	ACROBAT
唾骂	这	杂技演员

辱骂杂技演员

['meɪdn] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ,
Maiden , where are you going ,
少女 , 在哪里 是 你 去 ,

少女，你要去哪里?

[wɪð] ['ɪmpjədəns] [ðæt] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz]
With impudence that makes your arms and legs
和 厚颜无耻 那 制作 你的 武器 和 腿

厚颜无耻，让你的胳膊和腿都动弹不得

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['feðər] ?
Unnecessary feathers ?
不必要 羽毛 ?

多余的羽毛?

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [hæv; həv] [ˌɪntə'siːd]
Your eyes have interceded
你的 眼睛 有 介入

你的目光已介入。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [səʊl] ,
Between the flesh and soul ,
之间 这 肉 和 灵魂 ,

在肉体与灵魂之间，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
And show a light of reconciliation .
和 展示 一个 光 的 和解 .

展现和解之光。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hæv; həv] [juː; jʊ] [prɪ'peəd] [jɔː'self] ?
For whom have you prepared yourself ?
为了 谁 有 你 准备 你自己 ?

你为谁做好了准备?

[aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ækrəbæt]
I go to see an acrobat
我 去 到 看 一个 杂技演员

我去看杂技表演

[rɪ'vaɪld] [baɪ] [men] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ]
Reviled by men , and acting
被唾弃 经过 男人 , 和 表演

被男人憎恶，并且行动

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['sɜːkəs] [əʊnd]
Within a lonely circus owned
之内 一个 孤独 马戏团 拥有

在一个孤独的马戏团里

[baɪ] [maɪnd] , [səʊl] , & [hɑːt] , [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .
By Mind , Soul , & Heart , Incorporated .
经过 头脑 , 灵魂 , & 心 , 公司 .

由心灵、灵魂与情感公司出品。

[aɪ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [huːz] ['mʌs(ə)lz]
I love his limbs whose muscles
我 爱 他的 四肢 谁 肌肉

我爱他那肌肉发达的四肢

[kəm'piːt] [wɪð] [twɜːrlz] [ɒv; əv] ['gɒsəmə(r)] ,
Compete with twirls of gossamer ,
竞争 和 旋转 的 游丝 ,

与轻盈飘逸的薄纱竞相角逐，

[ænd; ənd] [əʊ] , [ai] [lʌv] [hɪm] [nɒt]
And Oh , I love him not
和 哦 ，我 爱 他 不是

哦，我并不爱他。

[wɪð] [ðə; ði] ['druːlɪŋ] , ['fiːvəd] [weɪt] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
With the drooling , fevered weight of earth .
和 这 流口水 ， 发烧 重量 的 地球 .

带着泥土滴落的、炽热的重量。

[hiː; hi] [tɜːnz] [maɪ] [blʌd] [tuː; tə][wʌn]
He turns my blood to one
他 转弯 我的 血 到 一

他将我的血液化为一

[prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['meltɪd] [wɪŋz] .
Profusion of melted wings .
丰富 的 融化 翅膀 .

大量融化的翅膀。

['meɪdn] , [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['ækrəbæt]
Maiden , why is this acrobat
少女 ，为什么 是 这 杂技演员

少女，为什么这是个杂技演员

['betə(r)][ðæn; ðən][men] [huː] [stænd] [wɪ'ðɪn]
Better than men who stand within
更好的 比 男人 WHO 站立 之内

比那些站在……里面的人更好

[ðə; ði] ['feɪvəd] [hɔːlz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] ,
The favored halls of mind and heart ,
这 受青睐 大厅 的 头脑 和 心 ，

心灵和思想的殿堂，

['pleɪɪŋ] , [wɪð] [lʌst] [ænd; ənd]['dɪgnəti] ,
Playing , with lust and dignity ,
玩耍 ， 和 欲望 和 尊严 ，

玩耍，带着欲望和尊严，

['vaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['trʌmpɪts] ?
Violins and trumpets ?
小提琴 和 小号 ?

小提琴和喇叭?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['betə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
They are not better , and he ,
他们 是 不是 更好的 ， 和 他 ，

他们并不比别人好，而且他，

[huːz] ['θɔːtf(ə)l] ['kwɪknəs] [kəm'bain]
Whose thoughtful quickness combines
谁 周到 速度 组合

其深思熟虑的敏捷性与

[ðə; ði] ['plaɪəntnəs] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][səʊl] ,
The pliantness of mind and soul ,
这 柔韧性 的 头脑 和 灵魂 ，

心灵和灵魂的柔韧性，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [wɜːs] — [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][men]
He is not worse — the thoughts of men
他 是 不是 更糟 — 这 想法 的 男人

他并不比男人的想法更糟——

[stænd] [stɪl] [ɒn] [haɪ] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Stand	still	on	high	roofs	of	the	mind	,
站立	仍然	在	高的	屋顶	的	这	头脑	,

屹立于思想的高楼之上，

[ɔː(r)] ['bɒrəʊ] ['sɔːsəri] [ɒv; əv] [fleʃ] ,

Or	borrow	sorceries	of	flesh	,
或者	借	巫术	的	肉	,

或者借用肉体的魔法，

[waɪl] [hiː; hi] , [wɪð] ['flɪmzi] [treɪlz]

While	he	,	with	flimsy	trails
尽管	他	,	和	脆弱的	小径

而他，带着脆弱的踪迹

[ɒv; əv]['rʌf(ə)lz][ɒn][ə; eɪ] ['gɔːdi] ['dʒækɪt] , [-]

Of	ruffles	on	a	gaudy	jacket	,	[	33	]
的	褶边	在	一个	艳丽的	夹克	,	[	-	]

一件华丽外套上的褶边[33]

[sprɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ; [ə'sɔːlts]

Springs	into	the	air	;	assaults
斯普林斯	进入	这	空气	;	袭击

跃入空中；攻击

['evri] ['steɪtli] , [fɪəs] , [rəʊ'bʌst]

Every	stately	,	fierce	,	robust
每一个	庄严	,	凶猛的	,	强壮的

每一位威武雄壮、气势磅礴、强壮有力的人物

[faɪ'nælətɪ] [ðæt] [men] [hæv; həv] [meɪd] .

Finality	that	men	have	made	.
最终性	那	男人	有	制成	.

人类所创造的终结。

[hiː; hi] [k'eəz] [nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .

He	cares	not	whether	he	is	right	or	wrong	.
他	关心	不是	无论	他	是	正确的	或者	错误的	.

他不在乎自己是对是错。

[hiː; hi] [siːk] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] [spiːd]

He	seeks	a	decorative	speed
他	寻找	一个	装饰性的	速度

他追求的是一种装饰性的速度

[ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [səʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə'freɪd]

Of	thought	and	soul	,	and	he	is	not	afraid
的	想法	和	灵魂	,	和	他	是	不是	害怕的

他思想深刻，灵魂充盈，而且他无所畏惧。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)] .

Of	being	insincere	.
的	存在	虚伪的	.

虚伪。

[men] [ləʊð] [hɪm] , [bʌt; bət][ai] [kləʊð] [hɪm]

Men	loathe	him	,	but	I	clothe	him
男人	厌恶	他	,	但	我	衣服	他

人们厌恶他，但我却给他衣服穿。

[wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [spə'sɪfɪk]

With	magnificent	,	specific
和	壮丽	,	具体的

以壮丽、具体的方式

['fæbrɪks] ['slaɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'mɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]
Fabrics slighter than the remorse of a child
布料 略微 比 这 悔恨 的 一个 孩子

比孩童的悔恨还要轻薄的布料

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn'vɒlvd] [bɜːrθ] [ɒv; əv] [k'ʌləz] .
And bearing involved births of colors .
和 轴承 涉及 出生 的 颜色 .

孕育生命的过程也伴随着色彩的诞生。

[streŋθ] [ɪz][nɒt][ə'ləʊn]
Strength is not alone
力量 是 不是 独自的

力量并非孤军奋战

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [nəʊn] [tuː; tə][men] ! [-]
The size and thickness known to men ! [34]
这 尺寸 和 厚度 已知 到 男人 ! [-]

男人都知道它的尺寸和厚度！[34]

[kəm'pʌlsəri] [tɑːsks]
COMPULSORY TASKS
强制性的 任务

必修任务

[wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt]
Words , it is apparent
字 , 它 是 明显

言语，显而易见。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [ænd; ənd] ['fɔndld]
That you are crucified and fondled
那 你 是 被钉在十字架上 和 抚摸

你被钉在十字架上，被猥亵

[baɪ][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] [njuː][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
By the pride of each new generation .
经过 这 自豪 的 每个 新的 一代 .

每一代人的骄傲。

[əʊ] [wɜːdz] , [huːz] ['spɔːtɪv] [fɔːm'eɪʃənz]
O words , whose sportive formations
哦 字 , 谁 运动型 阵型

哦，这些词语，它们的运动队形

[kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt]
Could make the courts of intellect
可以 制作 这 法院 的 智力

可能使知识分子法庭

[bə'lɪdʒərənt] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] ,
Belligerent and insane ,
好战的 和 疯狂的 ,

好战且疯狂的

[men][hæv; həv] ['sentənst] [juː; jʊ]
Men have sentenced you
男人 有 判刑 你

男人们判了你死刑

[tuː; tə] [skɔːz] [ɒv; əv] ['endləs] ['drʌdʒəri] .
To scores of endless drudgeries .
到 得分 的 无尽的 苦役 .

无数无休止的苦差事。

['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [j'iəz] ,
Weakened by the years ,
减弱 经过 这 年 ,

因岁月侵蚀而衰弱，

[juː; jʊ] [gɑːd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɔnˌfaiəz]
You guard the dying bonfires
你 警卫 这 垂死 篝火

你守护着即将熄灭的篝火

[ɒv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [reɪs] .
Of each nation and race .
的 每个 国家 和 种族 .

各个国家和种族。

[ə'gen] , [laɪk] [hɔːrdz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
Again , like hordes of cattle ,
再次 , 喜欢 成群结队 的 牛 ,

再次，就像成群的牛一样，

[juː; jʊ][dræg][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]
You drag the expectations
你 拖 这 期望

你拖延了人们的期望

[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['remədiz] ,
Of social theories and remedies ,
的 社会的 理论 和 补救措施 ,

关于社会理论和补救措施，

['stɒpɪŋ] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [men]
Stopping only when the blood of men
停止 仅有的 什么时候 这 血 的 男人

只有当男人的鲜血流尽时才停止

[wɒʃiz] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['juːsləs] ['leɪbə(r)] .
Washes away your useless labours .
洗涤 离开 你的 无用 劳动 .

洗去你徒劳的劳动。

[ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)][bændz]
I have seen your bands
我 有 已见 你的 乐队

我看过你们的乐队演出。

[ɒv; əv] ['rægɪd] [kɔːti'zænz]
Of ragged courtesans
的 破烂不堪 妓女

衣衫褴褛的妓女

['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] ['fiːvərɪʃ] [laɪnz]
Marching in feverish lines
行军 在 发烧 线条

狂热地列队行进

[tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði][raɪts][ɒv; əv][seks] .
To rescue the rites of sex .
到 救援 这 仪式 的 性别 .

拯救性爱的仪式。

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ] [rʌʃ]
I have watched you rush
我 有 观看 你 匆忙

我看着你匆匆忙忙。

[tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði] [kræks]
To **repair** **the** **cracks**
到 维修 这 裂缝

修补裂缝

[ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [kəˈθiːdrəlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] .
In **breaking** **cathedrals** **and** **churches** **.**
在 打破 大教堂 和 教堂 .

摧毁大教堂和教堂。

[wɪð] [ˈgɪldɪd] , [ɪkˈsklæmətri; ekˈsklæmətri] [ˈvaʊəlz]
With **gilded** **,** **exclamatory** **vowels**
和 镀金 , 感叹词 元音

带着镀金的、感叹的元音

[juː; jʊ] [ˈgɑːnɪʃ] [ðə; ði] [ˈkaʊə(r)ɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
You **garnish** **the** **cowering** **of** **earth** **,**
你 装饰 这 畏缩 的 地球 ,

你为蜷缩的大地增添光彩，

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪˈkɜːrɪŋ] [ˈdɑːknəs]
And **with** **recurring** **darkness**
和 和 再次发生的 黑暗

以及反复出现的黑暗

[juː; jʊ] [spɜːn] [ðə; ði] [ˈpɪərɪŋ] [maɪnd] .
You **spurn** **the** **peering** **mind** **.**
你 拒绝 这 窥视 头脑 .

你鄙视窥视的目光。

[əˈgen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hændz][ɒv; əv] [ˈɪntəlekt] ,
Again **you** **are** **hands** **of** **intellect** **,**
再次 你 是 双手 的 智力 ,

你再次展现了智慧之手，

[ˈdisˈrəubɪŋ][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][men]
Disrobing **the** **flesh** **of** **men**
脱衣 这 肉 的 男人

剥去男人的肉体

[ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [prɪˈzɜːrv]
And **carefully** **preserving**
和 小心 保存

并精心保存

[iːtʃ] [dɪˈskɑːdɪd] [ˈgɑːmənt]
Each **discarded** **garment**
每个 丢弃 服装

每件丢弃的衣物

[wɪð] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [ˈpaʊdəd] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
With **a** **pinch** **of** **powdered** **emotion** **.**
和 一个 捏 的 粉末状 情感 .

带着一丝粉状的情感。

[əˈgen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪvn] [fɔːθ] [-]
Again **you** **are** **driven** **forth** **[** **35** **]**
再次 你 是 驱动 前进 [-]

你们又被驱逐出去[35]

[ɪn] [ˈlaɪɪŋ] [mɒbz] [ɒv; əv] [saɪz] [ænd; ənd] [lɑːfs]
In **lying** **mobs** **of** **sighs** **and** **laughs**
在 说谎 怪物 的 叹息 和 笑声

在铺天盖地的叹息和笑声中

[tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

To	warm	the	evening	hours	of	a	nation	.
到	温暖的	这	晚上	小时	的	一个	国家	.

为举国上下带来温暖的夜晚。

(“ [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'streɪn] [ðəm'selvz]

(	“	They	could	never	restrain	themselves
(	“	他们	可以	绝不	抑制	他们自己

他们始终无法克制自己

[tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]['pəʊstmən] . . .

To	wait	at	home	for	the	postman	.	.	.
到	等待	在	家	为了	这	邮差	.	.	.

在家等邮递员.....

[wʊd] ['kɔpəfiːld] ['mæri] ['dɔːrə][ɔː(r)]['ægnəs] ? ”)

Would	Copperfield	marry	Dora	or	Agnes	?	”	)
会	科波菲尔	结婚	多拉	或者	艾格尼丝	?	”	)

科波菲尔会娶朵拉还是艾格尼丝?

[ˌsentɪ'ment(ə)l] ['breθləsnəs]

Sentimental	breathlessness
感伤的	呼吸困难

感伤的喘息

['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['helpləs] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [θɔːt] .

Fleeing	from	the	helpless	decay	of	thought	.
逃离	从	这	无助	衰变	的	想法	.

逃离无助的思想衰败。

[əʊ] [wɜːdz] , [braʊ] - ['biːt(ə)n] ['brɪk'leər]

O	words	,	brow	-	beaten	bricklayers
哦	字	,	眉头	-	被打败	砌砖工

哦，那些被欺凌的泥瓦匠们

[əu'bei] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['saɪəns]

Obeying	the	shouts	of	science
服从	这	喊叫	的	科学

服从科学的呼声

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [wɔːlz] [ə'pɒn] [huːz] [tɒp]

And	raising	walls	upon	whose	top
和	提高	墙壁	之上	谁	顶部

并在其顶部筑起高墙

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [pɜːtʃt] , [kən'temptʃuəsli]

The	soul	is	perched	,	contemptuously
这	灵魂	是	栖息	,	轻蔑地

灵魂傲然栖息，轻蔑地

['skwɪntɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [tɔil] ['pɪgmiz] :

Squinting	down	at	toiling	pygmies	:
眯眼	向下	在	辛勤劳作	俾格米人	:

眯着眼睛俯视辛勤劳作的侏儒:

[əʊ] [wɜːdz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]

O	words	,	and	you	can	be
哦	字	,	和	你	能	是

哦，这些词，你可以是

[suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] [dɪ'mentɪd] ['skɛptɪks] ,

Superbly	demented	skeptics	,
极好	精神错乱	怀疑论者	,

极其疯狂的怀疑论者，

[bi'trei] [ðə; ði] ['ʌŋktʃuəs] ['feljər] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;
Betraying the unctuous failures of earth ;
背叛 这 油润的 失败 的 地球 ;

背叛了地球的油滑失败;

['raɪdɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [hɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] :
Riding the wild horse of the mind :
骑术 这 荒野 马 的 这 头脑 :

驾驭思想的野马:

['brɪŋɪŋ] [spɜːz] ['ɪntuː] [pleɪ] ;
Bringing spurs into play ;
带来 马刺 进入 玩 ;

让马刺发挥作用;

['sʌmənɪŋ] [wɪð] [peɪn][ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] [səʊl] . [-]
Summoning with pain the lurking soul . [36]
召唤 和 疼痛 这 潜伏 灵魂 . [-]

用痛苦召唤潜伏的灵魂。[36]

[raɪmd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mʌni]
RHYMED CONVERSATION WITH MONEY
押韵 对话 和 钱

与金钱的押韵对话

[haʊ] ['meni] ['plænɪts] [hæv; həv][juː; jʊ] [reɪpt] ,
How many planets have you raped ,
如何 许多 行星 有 你 强奸 ,

你蹂躏过多少颗星球?

[weə(r)] ['əʊnli] ['ænɪmlz] [ɪ'skeɪpt]
Where only animals escaped
在哪里 仅有的 动物 逃脱

只有动物才能逃脱。

[tuː; tə] [skreɪp] [wɪð] ['meləŋkəli] [niːdz]
To scrape with melancholy needs
到 刮 和 忧郁 需求

用忧郁的需求来刮擦

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][lɑːst][men] [lɒst] [ɪn] [wiːdz] ?
The bones of last men lost in weeds ?
这 骨头 的 最后的 男人 丢失的 在 杂草 ?

杂草丛中最后消失的人类遗骸?

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [blʌnt] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt]
Since you are blunt and fraudulent
自从 你 是 钝 和 欺诈

因为你说话直率且虚伪

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][beə(r)] ['triːtmənt] .
You must receive a bare treatment .
你 必须 收到 一个 裸 治疗 .

你必须接受最基本的治疗。

['ædvərb] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz] [ʌn'dres]
Adverbs and adjectives undress
副词 和 形容词 脱衣服

副词和形容词脱衣服

[wen] ['griːtɪd] [baɪ] [ɪk'skresns] .
When greeted by excrescences .
什么时候 问候 经过 赘生物 .

当遇到赘生物时。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stentʃ] [ɒn]['eni] [striːt] ,

You	are	the	stench	on	any	street	,
你	是	这	恶臭	在	任何	街道	,

你就是街头巷尾的臭名昭著之人。

[θɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪgəriz] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] :

Thick	with	the	vagaries	of	defeat	:
厚的	和	这	反复无常	的	击败	:

充满了失败的种种变数:

[ðə; ði] [wentʃ] [huː] [plaɪz][hɜː(r); hə(r)] [skwɔːk] [kraɪm]

The	wench	who	plies	her	squawking	crime
这	妖妇	WHO	层	她	聒噪	犯罪

那个聒噪作恶的泼妇

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æli] - [weɪz] [ɒv; əv][taɪm] .

Within	the	alley	-	ways	of	time	.
之内	这	胡同	-	方式	的	时间	.

在时间的巷道里。

[fɔː(r); fə(r)][men][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [wɪð] [peɪn]

For	men	desire	to	guard	with	pain
为了	男人	欲望	到	警卫	和	疼痛

男人渴望用痛苦来守护。

[ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][breɪn] ,

The	limitations	of	their	brain	,
这	限制	的	他们的	脑	,

他们大脑的局限性，

[ænd; ənd][dræg][ðə; ði] ['nʌmnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts]

And	drag	the	numbness	of	their	hearts
和	拖	这	麻木	的	他们的	心

并拖延他们麻木的心

[wɪ'ðɪn] [ɔː'neɪt] [ænd; ənd] [kriːk] [kɑːts] .

Within	ornate	and	creaking	carts	.
之内	华丽	和	嘎吱作响	购物车	.

在装饰华丽但吱吱作响的马车里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tɑːsks] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bəʊld] ,

And	for	these	tasks	they	must	be	bold	,
和	为了	这些	任务	他们	必须	是	大胆的	,

而要完成这些任务，他们必须大胆无畏。

['klʌtʃɪŋ] [ɪn'djʊərəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊld]

Clutching	endurance	from	a	cold
紧握	耐力	从	一个	寒冷的

从寒冷中挣脱出来，保持耐力

[skwəːm] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɑːk] ,

Squirming	with	you	within	the	dark	,
蠕蠕	和	你	之内	这	黑暗的	,

在黑暗中与你一同扭动，

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] ['blɪstəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][mɑːk] .

And	rising	blistered	with	your	mark	.
和	上升	起泡的	和	你的	标记	.

带着你的印记，灼伤地升起。

[ə'gen] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə] ['daʊtɪŋ] [lʌst]

Again	you	give	to	doubting	lust
再次	你	给	到	怀疑	欲望

你又一次屈服于怀疑的欲望。

[æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [trʌst] .

An	argument	which	it	can	trust	.
一个	争论	哪个	它	能	相信	.

一个值得信赖的论点。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [spɔɪlz] [ðə; ði] [si:n]

Imagination	spoils	the	scene
想像力	战利品	这	场景

想象力破坏了场景

[ænd; ənd] [ni:dz] [ə; eɪ]['dægə(r)] , [kru:d] [ænd; ənd] [mi:n] .

And	needs	a	dagger	,	crude	and	mean	.
和	需求	一个	匕首	,	原油	和	意思是	.

而且需要一把匕首，粗糙而卑鄙。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][men][tu:; tə] [tʃəʊk]

For	you	were	made	by	men	to	choke
为了	你	是	制成	经过	男人	到	呛

因为你是人造来，注定要窒息的。

[ə; eɪ] ['lɪrɪk] [wɪð] [æn; ən] [əb'si:n] [dʒəʊk]

A	lyric	with	an	obscene	joke
一个	歌词	和	一个	猥亵	开玩笑

歌词里有个下流笑话

[ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði][maɪnd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [strɒŋ] ,

And	strike	the	mind	when	it	is	strong	,
和	罢工	这	头脑	什么时候	它	是	强的	,

趁人之危，打击其强大的意志。

[wɪð] [wɪps] [mə'θɒdɪkl] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

With	whips	methodical	and	long	.
和	鞭子	有条不紊	和	长的	.

鞭子抽打有条不紊，持续很久。

[men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnɑ:'tɪkjələt]

Men	who	are	inarticulate
男人	WHO	是	不善言辞

不善言辞的男人

[dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['pærədi][ðeə(r)] [feɪt]

Desire	to	parody	their	fate
欲望	到	戏仿	他们的	命运

渴望戏仿他们的命运

[wɪð] ['dʒɪbərɪʃ] [ɒv; əv] ['klɪŋkɪŋ] [kɔɪnz] .

With	gibberish	of	clinking	coins	.
和	胡言乱语	的	叮当声	硬币	.

伴随着硬币碰撞的叮当声。

[wen] [laɪf] , [ɪk'saɪtɪd] [θi:f] , [pə:'lɔin] [-]

When	life	,	excited	thief	,	purloins	[	37	]
什么时候	生活	,	兴奋的	贼	,	扒肉	[	-	]

当生活，兴奋的小偷，窃取[37]

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv][men] ,

The	voice	and	energy	of	men	,
这	嗓音	和	活力	的	男人	,

男人的声音和活力，

[ðeɪ] [li:d] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['məʊldi] [pen] :

They	lead	him	to	a	mouldy	pen	:
他们	带领	他	到	一个	发霉的	笔	:

他们把他带到一个发霉的围栏前：

[ðeɪ] [siːk] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [wɪlt] ,
They seek revenge and watch him wilt ,
他们 寻找 复仇 和 手表 他 枯萎 ,

他们伺机报复，眼睁睁看着他衰弱下去。

['faɪndɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [gɪlt] .
Finding importance in his guilt .
寻找 重要性 在 他的 有罪 .

在他的罪恶感中找到了重要性。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]
They do not know that they have made
他们 做 不是 知道 那 他们 有 制成

他们不知道自己已经做了什么。

[ðə; ði] [θiːf] [tuː; tə] ['revl] [ɪn][hɪz; ɪz][eɪd] .
The thief to revel in his aid .
这 贼 到 陶醉 在 他的 援助 .

小偷会因他的帮助而沾沾自喜。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [streɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk]
And you are there to strain your cheek
和 你 是 那里 到 拉紧 你的 脸颊

而你却在那里绷紧脸颊。

[əˈgenst] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [wiːk] —
Against imaginations weak —
反对 想象力 虚弱的 —

对抗想象力薄弱——

[kɒˈketɪʃ] ['kaʊntəfɪt] [ɒv; əv] [streŋθ] .
Coquettish counterfeit of strength .
娇媚 伪造 的 力量 .

卖弄风情，伪装力量。

[aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːvd] [jɔː(r); jə(r)]['met(ə)l][leŋkθ; leŋθ]
I have observed your metal length
我 有 观察到 你的 金属 长度

我已观察过您的金属长度

[ɒv; əv][hændz][drɒp][ɒn][ðə; ði]['poʊɪts] [θrəʊt] ,
Of hands drop on the poet's throat ,
的 双手 降低 在 这 诗人的 喉 ,

双手垂落在诗人的喉咙上，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['skeəsli] [sɔː] [juː; jʊ] [gləʊt] .
And yet he scarcely saw you gloat .
和 然而 他 几乎 锯 你 幸灾乐祸 .

然而，他几乎没看到你得意洋洋的样子。

[tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [men] [juː; jʊ] ['mɪəli] [fiːd]
To certain men you merely feed
到 肯定 男人 你 仅仅 喂养

对某些男人来说，你只是喂养

[ðə; ði] ['stəʊɪks] [ɒv; əv] [kriˈeɪtɪv] [niːd] .
The stoics of creative need .
这 斯多葛学派 的 有创造力的 需要 .

创造性需求的斯多葛学派。

['mʌni]
Money
钱

钱

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['vɪʃəs] [test] [wɪð] [wɪtʃ]
I am the vicious test with which
我 是 这 恶毒 测试 和 哪个

我就是那残酷的考验，

[men][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)] [rɪtʃ] .
Men find that they are poor or rich .
男人 寻找 那 他们 是 贫穷的 或者 富有的 .

人们发现自己变得贫穷或富有。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['tʃælɪndʒ] [men] [maɪt] [feɪl]
Without my challenge men might fail
没有 我的 挑战 男人 可能 失败

如果没有我的挑战，人们可能会失败

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [blɜːd] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] [dʒeɪl] .
To leave the blurred and murderous jail .
到 离开 这 模糊 和 杀人犯 监狱 .

离开那座模糊不清、充满杀戮的监狱。

[juː'təʊpiəz][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [deθ] :
Utopias are merely death :
乌托邦 是 仅仅 死亡 :

乌托邦不过是死亡：

[men] [niːd] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [breθ] . [-]
Men need the scorching of my breath . [38]
男人 需要 这 灼热 的 我的 气息 . [-]

男人需要我灼热的呼吸。[38]

['haɪli] [dɪ'lɪbərət] ['pəʊɪm]
HIGHLY DELIBERATE POEM
高度 商榷 诗

一首精心构思的诗

“ ['mʌðə(r)][əʊ] - [miː] - [ai] - [ɪn] , ['mʌðə(r)][əʊ] - [miː] - [ai] - [ɪn] ,
“ Mother o ' mi - i - ine , mother o ' mi - i - ine ,
“ 母亲 o - 米 - 我 - 线 , 母亲 o - 米 - 我 - 线 ,

“我的母亲，我的母亲，

[swiːt] [æz; əz][ʌ; ɜː][ˌɑːr'oʊ] - [oʊz][ɪn] [θʌ] [sprɪŋ] - [tiː] - [ai] - ['aɪ'em'iː] ” —
Sweet as uh ro - ose in thuh spring - ti - i - ime ” —
甜的 作为 呃 ro - ose 在 咦 春天 - ti - 我 - 时间 ” —

甜蜜如春日里的玫瑰”——

[ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːl] [ðɪs] [spŋ]
The man who bawls this song
这 男人 WHO 嚎啕大哭 这 歌曲

那个嚎啕大哭唱这首歌的人

[hæz; həz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spel] - [baʊnd] , ['heələs] [ræt] .
Has the face of a spell - bound , hairless rat .
有 这 脸 的 一个 拼写 - 边界 , 无毛 鼠 .

长着一张像被施了魔法的无毛老鼠一样的脸。

[ɪn'trɑːnst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spɒtlaɪt] ,
Entranced within a spotlight ,
着迷 之内 一个 聚光灯 ,

被聚光灯照耀着，

[hiː; hi] ['bɔrəu] [ʌn'kɒnʃəsli]
He borrows unconsciously
他 借款 不知不觉

他无意识地借用

[ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] .

Another	voice	from	despair	.
其他	嗓音	从	绝望	.

又一个来自绝望的声音。

[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [skwi:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

The	ordinary	squeak	of	his	life
这	普通的	吱	的	他的	生活

他生命中那寻常的吱吱声

[ɪz] ['pærəlaɪzd] , [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ]

Is	paralyzed	,	and	fear	of	death
是	瘫痪	,	和	害怕	的	死亡

瘫痪，并恐惧死亡

[lend] [hɪm][ə; eɪ]['tenə(r)] [vɔɪs]

Lends	him	a	tenor	voice
借贷	他	一个	男高音	嗓音

赋予他男高音的嗓音

[tu:; tə] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðə; ði] ['kætʃə(r)] .

To	supplicate	the	Catcher	.
到	哀告	这	捕手	.

向捕鸟者祈求。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [feɪlz][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd]

But	the	audience	fails	to	understand
但	这	观众	失败	到	理解

但观众却无法理解

[ænd; ənd] [meɪks] [flæt] [saʊndz] [ɒv; əv] [gli:]

And	makes	flat	sounds	of	glee
和	制作	平坦的	声音	的	高兴

并发出平淡的喜悦声。

[wɪð] [hændz] . . . [deθ] , ['kwaɪətli]

With	hands	.	.	.	Death	,	quietly
和	双手	.	.	.	死亡	,	悄悄

双手.....死亡，悄无声息。

[dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [blaɪnd][ə'pru:v(ə)l] ,

Disgusted	at	this	blind	approval	,
厌恶	在	这	瞎的	赞同	,

对这种盲目赞同感到厌恶，

[teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['spɒtlaɪt] .

Takes	away	the	spotlight	.
需要	离开	这	聚光灯	.

抢走风头。

[naʊ] [seɪf] , [ðə; ði][ræt]['prez(ə)nts]

Now	safe	,	the	rat	presents
现在	安全的	,	这	鼠	礼物

现在安全了，老鼠出现了。

[dʒɜ:ks][ɒv; əv]['grætɪtju:d][ænd; ənd] ['skæmpə] [ɒf]

Jerks	of	gratitude	and	scampers	off
混蛋	的	感激	和	奔跑者	离开

感激涕零，仓皇逃窜

[tu:; tə] [nɔ:] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['dresɪŋ] - [ru:m] .

To	gnaw	at	his	wife	within	their	dressing	-	room	.
到	啃	在	他的	妻子	之内	他们的	敷料	-	房间	.

在更衣室里啃咬妻子。

[ðæt] [skwiːzd] - [ɪn][bæg][ɒv; əv] ['pɪtiəs]
That squeezed - in bag of piteous
那 挤压 - 在 包 的 可怜的

那袋被挤进去的可怜的

[miˈθɔlədʒiz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [hɑːt]
Mythologies described as heart
神话 描述 作为 心

神话被描述为心脏

[hæz; həz]['əʊpənd][ɪn][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l]
Has opened in one thousand people
有 打开 在 一 千 人们

已在1000人中开放

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] ['vɪʒn]
And received a vision
和 已收到 一个 想象

并得到了一个异象

[ɒv; əv][pɑːst] [səˈlɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][bægz] .
Of past solicitude for other bags .
的 过去的 关怀 为了 其他 包 .

过去对其他包的关心。

[ðə; ði][ræt] [rɪˈpiːts] [ðɪs] [fiːt] [ænd; ənd][wɪnz]
The rat repeats this feat and wins
这 鼠 重复 这 特技 和 胜利

老鼠重复这一动作并获胜。

[vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [kɔːs] [swiːtˈmiːts] .
Varieties of coarse sweetmeats .
品种 的 粗 甜食 .

各种粗制甜食。

[æt; ət]['sɪksti][ðə; ði][ræt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gɔːdʒ]
At sixty the rat will be a gorged
在 六十 这 鼠 将要 是 一个 饱食

到了六十岁，老鼠就会吃得饱饱的。

[ˌmækiəˈveli] , ['wʌndərɪŋ]
Machiavelli , wondering
马基雅维利 , 好奇

马基雅维利，疑惑

['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['blʌndə] .
Whether he has not blundered .
无论 他 有 不是 犯错 .

他是否犯了错误。

[deθ] [faindz][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ræts]
Death finds no interest in killing rats
死亡 发现 不 兴趣 在 杀 老鼠

死神对杀死老鼠没有兴趣。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [əˈlaʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
And often allows them to live ,
和 经常 允许 他们 到 居住 ,

而且往往能让他们活下来，

[prɪˈfɜːrɪŋ] [ɪnˈsted] [ðə; ði] [les] ['berid] [səʊlz] [-]
Preferring instead the less buried souls [39]
偏好 反而 这 较少的 埋葬 灵魂 [-]

反而更喜欢那些埋葬较少的灵魂[39]

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ten] .

Of	**a**	**poet**	**or**	**a**	**child**	**of**	**ten**	**.**
的	一个	诗人	或者	一个	孩子	的	十	.

可以是诗人，也可以是十岁的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt][hæz; həz][faʊnd][ə; eɪ][fɪə(r)]

But	**the**	**rat**	**has**	**found**	**a**	**fear**
但	这	鼠	有	成立	一个	害怕

但老鼠却发现了恐惧

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sekənd] [aɪz] [ɒv; əv] ['wɪski]

Within	**the**	**second**	**eyes**	**of**	**whiskey**
之内	这	第二	眼睛	的	威士忌酒

在威士忌的第二双眼睛里

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

And	**relates**	**it**	**to**	**his**	**wife**	**.**
和	相关	它	到	他的	妻子	.

他把这件事告诉了他的妻子。

“ [seɪ] , [meɪ] , [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['fʌni] !

“	**Say**	**,**	**May**	**,**	**this**	**thing**	**is**	**funny**	**!**
“	说	,	可能	,	这	事物	是	有趣的	!

“梅，我说，这东西真好笑！”

[juː; jʊ][woʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [tə'naɪt]

You	**won't**	**believe**	**me**	**,**	**but**	**tonight**
你	惯于	相信	我	,	但	今晚

你不会相信我，但今晚

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][aɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][ækt]

Just	**before**	**I**	**started**	**the**	**act**
只是	前	我	开始	这	行为

就在我开始表演之前

[aɪ][felt][laɪk][aɪ][wɒz; wəz] ['gənə] [daɪ] .

I	**felt**	**like**	**I**	**was**	**gonna**	**die**	**.**
我	毛毡	喜欢	我	曾是	将会	死	.

我感觉自己快要死了。

[wɒt] [ɪn] [hel] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

What	**in**	**hell**	**is**	**wrong**	**with**	**me**	**?**
什么	在	地狱	是	错误的	和	我	?

我到底是怎么了?

[ðɪs] [buːz] [mʌst; məst][biː; bi]['draɪvɪn] - [ˌem 'iː] ['bʌgˌhaʊs] .

This	**booze**	**must**	**be**	**drivin**	**'**	**me**	**bughouse**	**.**
这	豪饮	必须	是	驾驶	-	我	疯人院	.

这酒肯定把我逼疯了。

[wel] , [muːv] [ə; eɪ][leg] , [ænd; ənd][get] [ðæt] ['θaʊz(ə)nd]

Well	**,**	**move**	**a**	**leg**	**,**	**and**	**get**	**that**	**thousand**
出色地	,	移动	一个	腿	,	和	得到	那	千

行了，动动腿，就能拿到那一千块。

['fɔːknə(r)] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][stɒp]

Faulkner	**promised**	**you**	**,**	**and**	**stop**
福克纳	承诺	你	,	和	停止

福克纳向你承诺过，然后就停下来。

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd]['steərɪŋ][æt; ət][ˌem 'iː] .

Sitting	**there**	**and**	**staring**	**at**	**me**	**.**
坐着	那里	和	凝视	在	我	.

他坐在那里盯着我看。

" [deθ] , [huː] [hæz; həz] ['lɪsnd] [wɪð] [fæ'stɪdiəs]
" **Death** , **who** **has** **listened** **with** **fastidious**
" 死亡 , WHO 有 听着 和 挑剔

"死神，他一丝不苟地聆听着……"

[ɒn'wiː] , [strəulz] [ɒf] [tuː; tə] [sleɪ]
Ennui , **strolls** **off** **to** **slay**
厌倦 , 漫步 离开 到 杀戮

厌倦了，漫步去杀戮

[ə; eɪ]['niːgrəʊ]['ɪnfənt] ['njuːli] [bɔːn] . [-]
A **negro** **infant** **newly** **born** **.** **[** **40** **]**
一个 黑人 婴儿 新 出生 . [-]

一名刚出生的黑人婴儿。[40]

['pəʊɪm]
POEM
诗

诗

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['kɔːtʃɪp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][breɪn]
A **curious** **courtship** **in** **your** **brain**
一个 好奇的 求爱 在 你的 脑

你大脑中一段奇特的求爱

['regjuleɪts] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɪmz] .
Regulates **the** **movements** **of** **your** **limbs** **.**
监管 这 移动 的 你的 四肢 .

调节四肢的运动。

[rɪ'mɔːs] , [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] , [ə'bændənd]
Remorse **,** **the** **fanciful** **,** **abandoned**
悔恨 , 这 奇幻的 , 弃

悔恨，虚幻的，被遗弃的

[tʃaɪld] [ɒv; əv] ['mædnəs] , [dis'kʌvə] [ɪts][lɪps]
Child **of** **madness** **,** **discovers** **its** **lips**
孩子 的 疯狂 , 发现 它是 嘴唇

疯狂之子，发现了自己的嘴唇

[ə'pɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒvərɪŋ] [mə'dɒnə] .
Upon **the** **breast** **of** **a** **hovering** **Madonna** **.**
之上 这 胸部 的 一个 悬停 麦当娜 .

在悬浮的圣母玛利亚的胸前。

[haʊ] ['meni] ['poʊəts]['prez(ə)nt]
How **many** **poets** **present**
如何 许多 诗人 展示

有多少位诗人出席

[ðə; ði] [krʌʃt] [tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːts]
The **crushed** **tips** **of** **their** **hearts**
这 碎 尖端 的 他们的 心

他们破碎的心尖

[piːst] ['keəfəli] [tə'geðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [riːθ]
Pieced **carefully** **together** **as** **a** **wreath**
拼接 小心 一起 作为 一个 花圈

精心拼接成一个花环

[ə'pɒn][ðə; ði] [tuː] [hedz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wuː] ?
Upon **the** **two** **heads** **of** **this** **wooing** **?**
之上 这 二 头部 的 这 求爱 ?

这场求爱的双方是谁?

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [wuːnd]
Imagination is a wound
想像力 是 一个 伤口

想象力是一种伤口

[ə'pɒn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [θɔːts] ,
Upon the adventures of thoughts ,
之上 这 冒险 的 想法 ,

在思想的冒险之旅中，

[ænd; ənd][wʌn][skɑː(r)][left][bɪ'haɪnd]
And one scar left behind
和 一 瘢痕 左边 在后面

留下的一道伤疤

[ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ri'ælәti] .
Is known as reality .
是 已知 作为 现实 .

这就是所谓的现实。

[wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][rəʊbz]
Will they give you robes
将要 他们 给 你 长袍

他们会给你长袍吗?

['θredɪd] [wɪð] ['ɔːdəli] ['ʃimə] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] ,
Threaded with orderly shimmers of repentance ,
螺纹 和 秩序 闪烁 的 悔改 ,

交织着有序的忏悔之光，

['pɑːdənɪŋ] [ðə; ði][skɑː(r)][ɪn] ['ɜːθli] [weɪz] ? [-]
Pardoning the scar in earthly ways ? [41]
赦免 这 瘢痕 在 尘世的 方式 ? [-]

用世俗的方式原谅伤疤? [41]

[ˌriːə'lɪstɪk] [kri'eɪtə(r)]
REALISTIC CREATOR
实际的 创作者

现实主义创作者

[ə; eɪ] ['sɒnɪt] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][tiː] . [es] . ['eliət]
A Sonnet Dedicated to T . S . Eliot
一个 十四行诗 投入的 到 T . S . 艾略特

献给T·S·艾略特的十四行诗

[æn; ən] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['pleɪf(ə)l]['æksɪdənt]
An intimate and playful accident
一个 亲密的 和 顽皮的 事故

一场亲密而有趣的意外

['kɒmən] [tuː; tə][laɪf][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ]
Common to life had placed him on a bench
常见的 到 生活 有 放置 他 在 一个 长椅

生活的常态让他坐在了长椅上。

[bɪ'saɪd] [æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['stɪfli] ['wuːndɪd] [wentʃ] .
Beside an old and stiffly wounded wench .
旁 一个 老的 和 僵硬地 受伤 妖妇 .

旁边是一位年老体弱、伤势严重的女子。

[wɪð] ['erudaɪt][ænd; ənd]['keəf(ə)l] [aɪz] [hiː; hi][sent]
With erudite and careful eyes he sent
和 博学 和 小心 眼睛 他 发送

他以博学而谨慎的目光发送

[ə; eɪ][snɪə(r)][tuː; tə][teə(r); tɪə] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)]['fiːb(ə)l][mɑːsk]

A	sneer	to	tear	away	her	feeble	mask
一个	冷笑	到	撕	离开	她	微弱	面具

一个冷笑撕开了她脆弱的面具。

[ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ðɪ] ['bætəd] ['dʌlnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

And	snatch	the	battered	dullness	of	her	heart	.
和	抢夺	这	伤痕累累	乏味	的	她	心	.

夺回她那颗伤痕累累、麻木不仁的心。

[hiː; hi] [spaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][ɪn][ðə; ðɪ] ['skiːmɪŋ] [pɑːt]

He	spied	her	only	in	the	scheming	part
他	间谍	她	仅有的	在	这	心计	部分

他只在她密谋策划的一面瞥见了她。

[ɒv; əv] [sɔɪld] [fleʃ] ['bɪkərɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm]['trɪviəl][tɑːsk] .

Of	soiled	flesh	bickering	with	some	trivial	task	.
的	脏的	肉	争吵	和	一些	琐碎的	任务	.

肮脏的肉体与一些琐碎的任务争吵不休。

[ðə; ðɪ]['læsəreɪtɪd] ['mædnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ,

The	lacerated	madness	of	her	soul	,
这	撕裂	疯狂	的	她	灵魂	,

她灵魂深处那撕裂般的疯狂，

[ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪ'moʊʃnz] [kɪkt] [baɪ][laɪf] ,

And	delicate	emotions	kicked	by	life	,
和	精美的	情绪	踢	经过	生活	,

还有被生活触动的那些微妙情绪，

[dɪd] [nɒt] [ɪn'veɪd] [ðə; ðɪ] [swɪft] [trɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Did	not	invade	the	swift	tricks	of	his	mind	.
做过	不是	入侵	这	迅速	技巧	的	他的	头脑	.

未能洞悉他思维的敏捷诡计。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ðɪ] [həʊl] ,

Regarding	her	,	he	could	not	see	the	whole	,
关于	她	,	他	可以	不是	看	这	所有的	,

对于她，他无法看清全貌。

[ɔː(r)] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['saɪkɪk] [lʌndʒ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [straɪf] .

Or	catch	the	psychic	lunge	behind	her	strife	.
或者	抓住	这	精神	弓步	在后面	她	冲突	.

或者捕捉到她纷争背后隐藏的精神冲击。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sævɪdʒli] [ə'drɔɪt] , [ænd; ənd][blaɪnd] . [-]

His	eyes	were	savagely	adroit	,	and	blind	.	[	42	]
他的	眼睛	是	野蛮地	灵巧	,	和	瞎的	.	[	-	]

他的眼睛极其敏锐，但却是盲的。[42]

['sɪti] [striːts]

CITY	STREETS
城市	街道

城市街道

[ðɪs] ['peɪvmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɔːdɪd] [bəʊst][ɒv; əv] [stəʊn]

This	pavement	and	the	sordid	boast	of	stone
这	路面	和	这	肮脏的	夸	的	石头

这路面和石头的卑劣炫耀

[ænd; ənd] [brɪk] [ðæt] [wɪnz][ðə; ðɪ]['pɪti][ɒv; əv][ə; eɪ][skaɪ]

And	brick	that	wins	the	pity	of	a	sky
和	砖	那	胜利	这	遗憾	的	一个	天空

一块砖，赢得了天空的怜悯

[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['mɑːtəd] ['sɪmbəlz] [meɪd] [tuː; tə] [bai]
Are **only** **martyred** **symbols** **made** **to** **buy**
是 仅有的 殉道者 符号 制成 到 买

只有殉道者的象征才能被购买。

[ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['pɜːmənəns] [fɔː(r); fə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊn] .
A **dream** **of** **permanence** **for** **flesh** **and** **bone** **.**
一个 梦 的 永久性 为了 肉 和 骨 .

血肉之躯永恒的梦想。

[ðə; ði]['dʒʌmbld] , ['fɜːtɪv] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [lɪps]
The **jumbled** **,** **furtive** **anecdotes** **of** **lips**
这 错杂 , 鬼鬼祟祟 轶事 的 嘴唇

嘴唇间杂乱而隐秘的轶事

[ænd; ənd] [lɪmz] [ðæt] [brɪŋ] [ðeə(r)]['fiːvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [striːt] ,
And **limbs** **that** **bring** **their** **fever** **to** **this** **street** **,**
和 四肢 那 带来 他们的 发烧 到 这 街道 ,

还有那些将发烧带到这条街上的肢体，

[ðeɪ] [wɪl] [səb'saɪd] [tuː; tə] ['frægmənts] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt]
They **will** **subside** **to** **fragments** **of** **defeat**
他们 将要 塌陷 到 片段 的 击败

它们终将化作失败的碎片。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kuːl] [rɪ'pʌblɪk] [weə(r)] [deθ] [trɪps] .
Within **the** **cool** **republic** **where** **death** **trips** **.**
之内 这 凉爽的 共和国 在哪里 死亡 旅行 .

在这个死亡之旅频发的冷酷共和国里。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [eɪdʒ] [weə(r)] [fleʃ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ʃeɪp]
This **is** **an** **age** **where** **flesh** **desires** **to** **shape**
这 是 一个 年龄 在哪里 肉 欲望 到 形状

这是一个肉体渴望塑造的时代

[ɪn'tens] [haɪ'pɜːbəli] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] ,
Intense **hyperboles** **in** **prose** **and** **verse** **,**
激烈的 双修辞 在 散文 和 诗 ,

散文和诗歌中强烈的夸张手法，

[træns'fɔːmɪŋ] ['sɪti] [striːts] [ænd; ənd] ['kʌntri] [leɪnz]
Transforming **city** **streets** **and** **country** **lanes**
转变 城市 街道 和 国家 车道

改造城市街道和乡村小路

[tuː; tə] ['bækˌgraʊnd] ['eɪdɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'skeɪp] .
To **backgrounds** **aiding** **physical** **escape** **.**
到 背景 协助 身体的 逃脱 .

为有助于逃脱的背景。

[bʌt; bət] ['sɪti] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs]
But **city** **streets** **are** **waiting** **to** **disperse**
但 城市 街道 是 等待 到 分散

但城市街道正等待着人流散去。

[wɪð] ['ruːɪnz] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [plaɪt] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [peɪnz] . [-]
With **ruins** **the** **fight** **and** **plight** **of** **earthly** **pains** **.** **[** **43** **]**
和 废墟 这 斗争 和 困境 的 尘世的 疼痛 . [-]

废墟象征着尘世的苦难与挣扎。[43]

['dekədənt] [kraɪ] [[ə; eɪ]]
DECADENT **CRY** **[** **A** **]**
颓废 哭 [一个]

颓废的哭泣[A]

[hɪl] - ['flaʊəz] [sə'luːt] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Hill - flowers salute his feet
爬坡道 - 花朵 礼炮 他的 脚

山花向他的脚致敬

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [slɑːnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːθ] .
Upon the upward slant of a path .
之上 这 向上 倾斜 的 一个 小路 .

在向上倾斜的小路上。

[hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] .
His destination does not matter .
他的 目的地 做 不是 事情 .

他的目的地并不重要。

[hɪz; ɪz] [legz] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['trædʒədi]
His legs divide the spacious tragedy
他的 腿 划分 这 宽敞 悲剧

他的双腿将这广阔的悲剧一分为二

[ɒv; əv] ['dɪstəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [trænz'leɪʃ(ə)n]
Of distance into the small translation
的 距离 进入 这 小的 翻译

距离转化为小翻译

[ɒv; əv] [steps] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [eɪd] [hiː; hi] ['riːtʃɪz]
Of steps , and with their aid he reaches
的 步骤 , 和 和 他们的 援助 他 到达

他拾级而上，借助台阶到达

[ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɔː(r)] [end] .
The fraudulent temple of a pause or end .
这 欺诈 寺庙 的 一个 暂停 或者 结尾 .

虚假的停顿或结束。

[hɪl] - ['flaʊəz] , [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] ,
Hill - flowers , important and unprejudiced ,
爬坡道 - 花朵 , 重要的 和 不带偏见的 ,

山花，重要且公正，

[baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] - [klaʊn] .
Bow to this monster - clown .
弓 到 这 怪物 - 小丑 .

向这个怪物小丑鞠躬。

[hɪz; ɪz] [fiːt] , [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [niːt] ,
His feet , ridiculous and neat ,
他的 脚 , 荒谬的 和 整洁的 ,

他的脚，滑稽又整洁，

[duː; də] [nɒt] [stɒp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [eɪp]
Do not stop , for they must ape
做 不是 停止 , 为了 他们 必须 猿

不要停下，因为他们必须模仿

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk]
A certainty and hasten to attack
一个 肯定 和 趋 到 攻击

确定性并迅速发起攻击

[ɔː(r)] [preɪz] [fɪkst] ['aɪdəlz] [meɪd] [baɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [maɪnd] .
Or praise fixed idols made by flesh and mind .
或者 称赞 固定的 偶像 制成 经过 肉 和 头脑 .

或者赞美肉体和思想所造的固定偶像。

[hɪl] - ['flaʊəz] , [trɪmli] ['pɒlɪʃt]
Hill - flowers , trimly polished
爬坡道 - 花朵 , 修剪整齐 抛光

山花，修剪得整整齐齐

[dɪ'vaɪsɪz] ['heɪlɪŋ] [ˌpreʃi'ɒsəti; ˌpresi'ɒsəti] ;
Devices hailing preciosity ;
设备 欢呼 珍贵 ;

珍贵的设备；

['rʌmp(ə)ld][baɪ][ðə; ði][wɪnd]
Rumpled by the wind
皱巴巴的 经过 这 风

被风吹乱

[tuː; tə] [skɔːz] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][kə'priːsiz] ;
To scores of original caprices ;
到 得分 的 原来的 一掷千金 ;

数十首原创奇想曲；

['beərɪŋ] [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] ['skɜːmɪʃ]
Bearing the transfigured skirmish
轴承 这 变形 小规模冲突

承载着变形的小规模冲突

[ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [muːdz] [ðæt] [men] [kɔːl]['kʌlə(r)] ;
Of spiritual moods that men call color ;
的 精神 情绪 那 男人 称呼 颜色 ;

人们称之为色彩的精神情绪；

['swɪftli] [ænd; ənd] [ʌnɛs'uːmɪŋli]
Swiftly and unassumingly
迅速地 和 毫不起眼

迅速而低调

[def] [tuː; tə] [lʌst] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] —
Deaf to lusts and traditions —
聋 到 欲望 和 传统 —

对欲望和传统充耳不闻——

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'gɑːdɪd]
They are not regarded
他们 是 不是 认为

他们不被视为

[baɪ][ðə; ði][men] [huː] [wɔːk] , [flæt] - ['fʊtɪd] ,
By the men who walk , flat - footed ,
经过 这 男人 WHO 走 , 平坦的 - 有脚的 ,

那些走路时双脚平放的人，

[ɔː(r)] [wɪð] ['skɒləli] [ɪg'zæktɪtjuːd] ,
Or with scholarly exactitude ,
或者 和 学术性的 精确度 ,

或者用学术上的严谨性来说，

[ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːd(ə)nt] [ʃɪ'keɪnəri]
In chase of an ardent chicanery
在 追赶 的 一个 热心 强辩

追逐狂热的诡计

[nəʊn] [æz; əz] [fleʃ] , [ænd; ənd] ['eldəli]
Known as flesh , and elderly
已知 作为 肉 , 和 老年

被称为肉体，以及老年人

['kwibl] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

Quibbles	of	mind	and	emotion	.
吹毛求疵	的	头脑	和	情感	.

思想和情感上的分歧。

['əʊnli][æn; ən] ['ɪntəlekt] [klæd][ɪn] ['spraɪtli] ['ʃɪfɒn]

Only	an	intellect	clad	in	sprightly	chiffon
仅有的	一个	智力	覆膜	在	轻快的	薄纱

只有身着轻盈雪纺的智者才能

[kæn; kən][spaɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] .

Can	spy	the	importance	of	flowers	on	a	hill	.
能	间谍	这	重要性	的	花朵	在	一个	爬坡道	.

能看出山坡上鲜花的重要性。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][reə(r)]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəl] . [-]

Dedicated	to	a	rare	moment	of	intelligence	on	the	part	of	The	Dial	.	[	44	]
投入的	到	一个	稀有的	片刻	的	智力	在	这	部分	的	这	拨号	.	[	-	]

谨以此纪念 The Dial 难得展现出的智慧。[44]

[gɜ:l]

GIRL
女孩

女孩

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kən'dʒektʃə]

The	words	of	men	are	not	conjectures
这	字	的	男人	是	不是	猜想

人的话语并非臆测。

['lʌndʒɪŋ] [tə'wɔ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] :

Lunging	toward	your	soul	:
突进	朝向	你的	灵魂	:

直击你的灵魂:

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v]

They	do	not	wish	you	to	leave
他们	做	不是	希望	你	到	离开

他们不希望你离开

[ðə; ði] ['fɔ:nɪŋ] [θeft] [ɒv; əv] [fleʃ] .

The	fawning	thefts	of	flesh	.
这	谄媚	盗窃	的	肉	.

谄媚地掠夺血肉。

[wen] [wɪð] ['kʌvəd] [fɔ:'mæləti]

When	with	covered	formality
什么时候	和	涵盖	正式

当有涵盖的正式程序时

[ðeɪ] [træmp][frɒm; frəm]['æktʃuəl] ['pʊlpɪt] ,

They	tramp	from	actual	pulpits	,
他们	流浪汉	从	实际的	讲坛	,

他们从真正的讲坛上走下来,

[ðeɪ] ['mɪəli] [brɪŋ] [sə'lestiəl] ['nɒns(ə)ns]

They	merely	bring	celestial	nonsense
他们	仅仅	带来	天体	废话

它们只不过是带来一些无稽之谈。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ʌn'kjʊriəs] , ['sæŋktɪfaɪd][bed] .

For	one	,	uncurious	,	sanctified	bed	.
为了	一	,	不好奇	,	圣化	床	.

一张毫无好奇心、神圣的床。

[ɑː] , [gɜːl] , [ðə; ði][səʊl] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ]

Ah	,	girl	,	the	soul	that	they	give	you
啊	,	女孩	,	这	灵魂	那	他们	给	你

啊，女孩，他们赋予你的灵魂

[ɪz][ə; eɪ] ['klʌmzi] , [waɪt]

Is	a	clumsy	,	white
是	一个	笨拙	,	白色的

是一个笨拙的、白色的

['kɒnsət] - ['mɑːstə(r)] [ri'bjuːk]

Concert	-	master	rebuking
音乐会	-	掌握	责备

首席小提琴手训斥

[ðə; ði][fɜːst] - [ˌvaɪə'lɪn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .

The	first	-	violin	of	your	body	.
这	第一的	-	小提琴	的	你的	身体	.

你身体的第一小提琴。

[ə'gen] [ðeɪ] [brænd][ə; eɪ] [wɜːd] ,

Again	they	brand	a	word	,
再次	他们	品牌	一个	单词	,

他们又一次给一个词贴上了标签，

['seɪkrɪdnəs] , [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [brest] ,

Sacredness	,	upon	your	breast	,
神圣	,	之上	你的	胸部	,

圣洁，在你胸前，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz] [taɪd]

Claiming	that	your	soul	is	tied
声称	那	你的	灵魂	是	系

声称你的灵魂被束缚

[tuː; tə][ðə; ði]['plaɪənt]['raɪət][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɪmz] .

To	the	pliant	riot	of	your	limbs	.
到	这	柔韧的	暴动	的	你的	四肢	.

致你四肢的柔韧狂暴。

[gɜːl] , [ai][kæn; kən] [fə'get] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

Girl	,	I	can	forget	for	a	moment
女孩	,	我	能	忘记	为了	一个	片刻

女孩，我可以暂时忘记。

[ðæt] [heəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɒv; əv][maɪ] [tʃest]

That	hairs	upon	the	bulge	of	my	chest
那	头发	之上	这	凸出	的	我的	胸部

我胸口隆起处的那些毛发

[mʌst; məst][biː; bi] [preɪzd] [ɔː(r)] ['senʃəd] ,

Must	be	praised	or	censured	,
必须	是	赞扬	或者	受谴责	,

必须受到表扬或谴责，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)]

And	I	have	no	desire
和	我	有	不	欲望

我毫无欲望

[tuː; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [wʌn] ,

To	belittle	you	with	one	,
到	贬低	你	和	一	,

用一个来贬低你，

['həʊpləs] , ['sɪnɪk(ə)l] , [sen'tenʃəs]

Hopeless	,	cynical	,	sententious
绝望	,	愤世嫉俗	,	有道理的

绝望的，愤世嫉俗的，说教的

[gruːp] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [waɪl] ['ɪntəlekt] ,

Group	of	words	,	while	intellect	,
团体	的	字	,	尽管	智力	,

一组词语，而智力，

['fleɪvərɪŋ] [ɪts] [tiː] - [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] ,

Flavoring	its	tea	-	cup	with	a	sneer	,
调味	它是	茶	-	杯子	和	一个	冷笑	,

它带着一丝嘲讽的语气，为这杯茶增添了几分滋味。

['wɒtʃɪz] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['ʃeɪdɪd] ['bælkəniz] .

Watches	you	from	shaded	balconies	.
手表	你	从	阴影	阳台	.

他从阴凉的阳台上注视着你。

[wen] [juː; jʊ][wɪn][ðə; ði]['tɔːpɪd] ['ɪlnəs]

When	you	win	the	torpid	illness
什么时候	你	赢	这	迟钝	疾病

当你战胜了这种迟钝的疾病

[nəʊn] [æz; əz]['vɜːtʃuː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

Known	as	virtue	you	are	less	important
已知	作为	美德	你	是	较少的	重要的

你之所以被称为美德，是因为你的重要性较低。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][kwest][fɔː(r); fə(r)] ['deɪziz] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

Than	a	quest	for	daisies	in	the	moon	,
比	一个	寻求	为了	雏菊	在	这	月亮	,

与其说是去月亮上寻找雏菊，不如说是.....

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['mɪəli] [ɑːsk]

And	when	you	merely	ask
和	什么时候	你	仅仅	问

当你仅仅问的时候

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [bləʊ] [ænd; ənd] [i'nəːtnis] ,

For	one	blow	and	inertness	,
为了	一	吹	和	惰性	,

一击毙命，毫无反应，

[æn; ən][əʊld] [driːm] [jel] [ænd; ənd][endz]

An	old	dream	yells	and	ends
一个	老的	梦	喊叫	和	结束

一个古老的梦境发出呐喊，然后结束。

[wɪð] [ðə; ði]['kwaɪətnəs][ɒv; əv] ['sprɔːlɪŋ] ['pɪti] . [-]

With	the	quietness	of	sprawling	pity	.	[	45	]
和	这	寂静	的	蔓延	遗憾	.	[	-	]

带着一种无比的怜悯之情。[45]

[gɜːl] , [ə'vɔɪd][ðə; ði]['plentɪf(ə)l]

Girl	,	avoid	the	plentiful
女孩	,	避免	这	丰富

女孩，避开那些大量的

[drʌgz] [ɒv; əv] ['sɪəriəsnəs] [ænd; ənd] [spend]
Drugs **of** **seriousness** **and** **spend**
药物 的 严肃 和 花费

药物的严重性和花费

['piːsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn] ['evri] [wɪm] .
Pieces **of** **your** **heart** **on** **every** **whim** **.**
件 的 你的 心 在 每一个 一时兴起 .

你的心会随心所欲地流逝。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ʃɑːp]
Give **your** **flesh** **the** **light** **and** **sharp**
给 你的 肉 这 光 和 锋利的

让你的肌肤焕发光彩，锋利无比

['kɔntækts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [bləʊn]
Contacts **of** **a** **thistle** **blown**
联系方式 的 一个 蓟 吹

蓟吹拂的接触

[ə'krɒs] [ðə; ði] [wins] [tʃiːks] [ɒv; əv] [rəʊgz] .
Across **the** **wincing** **cheeks** **of** **rogues** **.**
穿过 这 畏缩 脸颊 的 流氓 .

掠过恶棍们痛苦的脸颊。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [spɜːn]
Make **your** **soul** **and** **body** **spurn**
制作 你的 灵魂 和 身体 拒绝

让你的灵魂和肉体都厌恶

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [ɪm'pɜːtɪnəns] ,
Each **other** **with** **a** **swift** **impertinence** **,**
每个 其他 和 一个 迅速 无礼 ,

彼此之间带着迅速的傲慢和无礼，

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [klɔː] [gɻ'iːfs] [ænd; ənd] [dʒɔɪz]
And **let** **your** **clawing** **griefs** **and** **joys**
和 让 你的 爪子 悲伤 和 喜悦

让你的悲伤和喜悦尽情释放

[biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [θɔːt] .
Be **still** **a** **moment** **on** **the** **couch** **of** **thought** **.**
是 仍然 一个 片刻 在 这 长椅 的 想法 .

在思绪的沙发上静静地待一会儿。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [taɪmz] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed]
And **if** **at** **times** **you** **turn** **your** **head**
和 如果 在 时代 你 转动 你的 头

如果你有时转过头

[tuː; tə] [spaɪ] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz]
To **spy** **the** **hatred** **of** **philosophers**
到 间谍 这 仇恨 的 哲学家

窥探哲学家们的仇恨

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['riəlist, 'riː-] , [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [smaɪl]
And **panting** **realists** **,** **preserve** **the** **smile**
和 喘息 现实主义者 , 保存 这 微笑

而那些气喘吁吁的现实主义者们，请保留微笑

[ɒv; əv] [wʌn] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [rɪ'wɔːd] . [-]
Of **one** **who** **takes** **a** **suitable** **reward** **.** **[** **46** **]**
的 一 WHO 需要 一个 合适的 报酬 . [-]

接受适当奖励的人。[46]

['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən]
COLOR **AND** **A** **WOMAN**
颜色 和 一个 女士

色彩与女人

[kraɪ][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [k'ʌləz]
Cry **the** **names** **of** **colors**
哭 这 姓名 的 颜色

哭喊颜色的名字

[ænd; ənd][feɪl][tu:; tə][ˌri:prə'dju:s]
And **fail** **to** **reproduce**
和 失败 到 复制

并且无法重现

[ðə; ðɪ] ['braɪtli] ['wʌrid] [weɪ]
The **brightly** **worried** **way**
这 明亮地 担心 方式

既担忧又明媚的方式

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɜ:n] [aɪ'diəz] ,
In **which** **they** **burn** **ideas** **,**
在 哪个 他们 烧伤 想法 ,

他们在那里焚烧思想，

['swi:pɪŋ] [hjʊ] [ɒv; əv][ɪn'tændʒəb(ə)l] [blʌd]
Sweeping **hues** **of** **intangible** **blood**
扫荡 色调 的 无形 血

无形血液的绚丽色彩

['ɪntu:][ðə; ðɪ] [kən'spaiɔ] ['faɪərz][ɒv; əv][səʊl] :
Into **the** **conspiring** **fires** **of** **soul** **:**
进入 这 阴谋 火灾 的 灵魂 :

坠入灵魂的阴谋之火:

[ðə; ðɪ] ['dɑ:kli] ['retɪs(ə)nt]['mænə(r)]
The **darkly** **reticent** **manner**
这 黑暗 沉默寡言 方式

那种阴郁而沉默寡言的态度

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'bɑ:m] [ɪ'moʊʃnz] ,
With **which** **they** **embalm** **emotions** **,**
和 哪个 他们 防腐剂 情绪 ,

他们用以保存情感，

['endɪŋ] [ðə; ðɪ] [spɒn'teɪniəs] ['tretʃəri]
Ending **the** **spontaneous** **treachery**
结束 这 自发的 背信弃义

结束自发的背叛

[wɪð] [ə; eɪ][self] - [pə'zest] [ə'trækʃ(ə)n] .
With **a** **self** **-** **possessed** **attraction** **.**
和 一个 自己 - 拥有 景点 .

带着一种沉稳的魅力。

[tʃɑ:nt] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv] [k'ʌləz]
Chant **the** **names** **of** **colors**
呗 这 姓名 的 颜色

吟诵颜色的名称

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪt] [ðə; ðɪ] [braʊn]
And **fascinate** **the** **brown**
和 吸引 这 棕色的

并令棕色着迷

['kaʊəd] , [huː] [sə'raʊndz] [hɪm'self]
Coward , who surrounds himself
懦夫 , WHO 周围环境 他自己

懦夫，他身边围绕着他

[wɪð] ['krɪst(ə)l] ['seɪfgɑːrdz] [nəʊn] [æz; əz][fækts] ,
With crystal safeguards known as facts ,
和 水晶 保障措施 已知 作为 事实 ,

凭借被称为事实的水晶般可靠的保障，

[bʌt; bət] [laɪks] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [saʊndz]
But likes the dangerous sounds
但 点赞 这 危险的 声音

但他喜欢危险的声音。

[ɒv; əv] [ˌʌnə'teind] [ri'ælitiz] .
Of unattained realities .
的 未实现 现实 .

未实现的现实。

[ɔː(r)] , [skɔːn] [ðɪs] [sə'tɪrɪkl] [əd'vaɪs]
Or , scorn this satirical advice
或者 , 轻蔑 这 讽刺 建议

或者，对这种讽刺性的建议嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [stɔːm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən]
And storm the body of a woman
和 风暴 这 身体 的 一个 女士

冲进一个女人的尸体里。

[wɪð] [wɜːdz] [æz; əz] [dɪ'lɪbərət] [æz; əz] [wɪnd] ,
With words as deliberate as wind ,
和 字 作为 商榷 作为 风 ,

用如风般沉稳的语气，

[jet] ['heviə] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ]
Yet heavier , and bearing
然而 较重 , 和 轴承

然而更重，且承载

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对抗这个时代(Against This Age)
第3/4页

[kˈʌləz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈleɪb(ə)l] .
Colors **without** **a** **label** **.**
颜色 没有 一个 标签 .

没有标签的颜色。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] —
The **substance** **of** **her** **hair** **—**
这 物质 的 她 头发 —

她头发的质地——

[ɪˈθɪəriəl] [stemz] [ðæt] [kənˈtɪnjuː] [ðeə(r)] [kwest]
Ethereal **stems** **that** **continue** **their** **quest**
空灵的 茎 那 继续 他们的 寻求

虚幻的茎干，继续着它们的探索

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [wɔːpt] [ˈkɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [saɪt] —
Beyond **the** **warped** **confines** **of** **sight** **—**
超过 这 扭曲的 限制 的 视线 —

超越扭曲的视线范围——

[ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [ˈɪntəlekt]
Shows **the** **darkness** **of** **intellect**
演出 这 黑暗 的 智力

展现了理智的黑暗面

[ˈɑːnsərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ˈsʌnset]
Answering **a** **miniature** **sunset**
回答 一个 微型 日落

回应一场微型日落

[huːz] [ˈdaɪɪŋ] [laɪt] [dʌz] [nɒt] [kwaɪt] [səˈkʌm] .
Whose **dying** **light** **does** **not** **quite** **succumb** **.**
谁 垂死 光 做 不是 相当 屈服 .

谁的垂死之光仍未完全消逝。

[ðə; ði] [stiːp] [rɪˈzɜːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd]
The **steep** **reserve** **of** **her** **forehead**
这 陡 预订 的 她 前额

她额头上陡峭的线条

[hæz; həz] [biːn] [ˈkɪnd(ə)ld][baɪ][ə; eɪ] [flæt] [ˈbɜːd(ə)n]
Has **been** **kindled** **by** **a** **flat** **burden**
有 到过 点燃 经过 一个 平坦的 负担

被沉重的负担所点燃

[peɪl] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [jet] [ˈkæriɪŋ]
Pale **as** **the** **cry** **of** **a** **child** **,** **yet** **carrying**
苍白 作为 这 哭 的 一个 孩子 , 然而 携带

苍白如孩童的哭声，却又承载着

[ðə; ði][hɪnt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [faʊnd] [ɪn] [leɪt] [ˌɑːftəˈnuːn] .
The **hint** **of** **trouble** **found** **in** **late** **afternoon** **.**
这 暗示 的 麻烦 成立 在 晚的 下午 .

傍晚时分，隐隐约约出现了一些麻烦。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [həʊld][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,

Her	eyes	hold	emotional	evening	,
她	眼睛	抓住	情绪	晚上	,

她的眼神中充满了夜晚的情感，

[wɪð] [spɜːt] [ɒv; əv] [dɔːn] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪk] ['æŋkʃəs] ['relɪks] [-]

With	spurts	of	dawn	remaining	like	anxious	relics	[	47	]
和	喷涌	的	黎明	其余的	喜欢	焦虑的	遗物	[	-	]

黎明时分，曙光如焦虑的遗迹般闪烁[47]

[kept] [ə'laɪv][baɪ] [ʌn'sætɪsfaɪd] [dɪ'zaɪnz]

Kept	alive	by	unsatisfied	designs
保留	活	经过	不满意	设计

因不满足的设计而得以延续

[frɒm; frəm] [ðæt] [di'raid] [relm] [weə(r)] ['lɒdʒɪk][daɪz] .

From	that	derided	realm	where	logic	dies	.
从	那	嘲笑	领域	在哪里	逻辑	死亡	.

来自那个逻辑消亡的、被嘲笑的领域。

[hɜː(r); hə(r)] [brest] [ɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd]

Her	breast	is	the	color	that	a	north	wind
她	胸部	是	这	颜色	那	一个	北	风

她的胸脯是北风的颜色

[wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [aɪz] .

Would	have	if	it	were	visible	to	eyes	.
会	有	如果	它	是	可见的	到	眼睛	.

如果肉眼可见，我肯定会这么想。

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , ['kʌlə(r)][ɪn] [lait] [ænd; ənd] ['dɑːknəs]

Upon	her	body	,	color	in	light	and	darkness
之上	她	身体	,	颜色	在	光	和	黑暗

她身上，光与暗交织着色彩。

[səb'djuː] [ðə; ði]['rɪb(ə)ld] ['pɒndərəsnəs] [ɒv; əv][laɪf]

Subdues	the	ribald	ponderousness	of	life
压制	这	粗俗的	沉重	的	生活

抑制生活中那种粗俗的沉重感

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] ['fɪlmi] , ['flæʃɪŋ] ['sɪəriəsnəs]

And	brings	the	filmy	,	flashing	seriousness
和	带来	这	电影	,	闪烁	严肃

并带来了一种轻浮、闪烁的严肃感

[di'test] [baɪ][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [tɔɪl] [ɒv; əv] [mʌd] ;

Detested	by	the	prostrate	toil	of	mud	;
令人厌恶的	经过	这	前列腺	辛劳	的	泥	;

厌恶在泥泞中匍匐劳作；

[heit] [ɪn] ['tævəːnz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ;

Hated	in	taverns	at	midnight	;
憎恨	在	酒馆	在	午夜	;

午夜时分，酒馆里的人都恨他；

['bænɪʃt] [frɒm; frəm] ['evri] [kaʊtʃ] [wen] ['mɔːnɪŋ]

Banished	from	every	couch	when	morning
被放逐	从	每一个	长椅	什么时候	早晨

早上被逐出所有沙发

[ˌriːə'reindʒ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒest] . [-]

Rearranges	the	ancient	jest	.	[	48	]
重新排列	这	古老的	笑话	.	[	-	]

重新编排了古老的笑话。[48]

[rɪ'lʌktənt] ['leɪdi]
RELUCTANT **LADY**
不情愿的 女士

不情愿的女士

[ðə; ði] ['waɪdli] [bruːzd] , [ʃaɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ][breɪn]
The **widely** **bruised** **,** **shy** **beauty** **of** **a** **brain**
这 广泛 瘀伤 , 害羞的 美丽 的 一个 脑

大脑那伤痕累累、羞涩而美丽的模样

[ðæt] ['rendəz] ['dɔgməz] ['bæʃfl] [wɪð] [ɪts] [breθ]
That **renders** **dogmas** **bashful** **with** **its** **breath**
那 渲染 教条 害羞的 和 它是 气息

这使得教条在其呼吸中显得羞怯。

[wɪl] [reɪz] [ɪts][lɑːst] , [wɒn] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [deθ] —
Will **raise** **its** **last** **,** **wan** **offering** **to** **death** **—**
将要 增加 它是最后的 , 万 提供 到 死亡 —

它将献上最后、苍白的祭品，直至死亡——

[ə; eɪ] [pɔɪz] [ɒv; əv] ['gɒsəmə(r)] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði][reɪn]
A **poise** **of** **gossamer** **that** **takes** **the** **rain**
一个 沉着 的 游丝 那 需要 这 雨

轻盈如丝的姿态，足以承受雨水

[ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnɪks'pɛktənt] [praɪd] .
Of **darkness** **,** **with** **an** **unexpectant** **pride** **.**
的 黑暗 , 和 一个 意料之外 自豪 .

黑暗中，带着意想不到的骄傲。

[jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [jet] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf]
Your **thoughts** **are** **old** **and** **yet** **too** **young** **for** **life**
你的 想法 是 老的 和 然而 也 年轻的 为了 生活

你的思想古老而又年轻，与生活格格不入。

[huːz] ['pɒndərəs] [snɪə(r)] [prɪ'zɜːvz] [ðeə(r)] ['kɜːlɪŋ] [straɪf] .
Whose **ponderous** **sneer** **preserves** **their** **curling** **strife** **.**
谁 沉重的 冷笑 果酱 他们的 冰壶 冲突 .

他们那沉重的冷笑维持着他们之间错综复杂的斗争。

[ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['hevi] [spɪə(r)] - [pɔɪnts] , [saɪd][baɪ][saɪd] .
They **wait** **for** **heavy** **spear** **-** **points** **,** **side** **by** **side** **.**
他们 等待 为了 重的 矛 - 积分 , 边 经过 边 .

他们并肩而立，等待着沉重的矛尖。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɪltɪd] ['pɪlgrɪm][ɒn][ə; eɪ][rəʊd]
You **are** **a** **wilted** **pilgrim** **on** **a** **road**
你 是 一个 枯萎的 朝圣 在 一个 路

你是一位在路上疲惫不堪的朝圣者

[weə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] - [pɪts] [rɪ'siːv] [ə'laɪk]
Where **hills** **and** **rubbish** **-** **pits** **receive** **alike**
在哪里 丘陵 和 垃圾 - 坑 收到 同样

山丘和垃圾坑都接收同样的

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] [rɪ'mɒnstrəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [peɪs] .
The **skeptical** **remonstrance** **of** **your** **pace** **.**
这 怀疑论者 抗议 的 你的 步伐 .

你步伐中流露出的怀疑和抗议。

[juː; jʊ] [pɑːs] [θruː] [taʊnz] [ænd; ənd] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [ləʊd]
You **pass** **through** **towns** **and** **raise** **your** **thoughtful** **load**
你 经过 通过 城镇 和 增加 你的 周到 加载

你穿过城镇，举起你思绪万千的重担。

[tuː; tə] [ʃiːld] [jɔː(r); jə(r)] [lʌvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [straɪk]

To	shield	your	loves	against	the	words	that	strike
到	盾	你的	爱	反对	这	字	那	罢工

为了保护你的爱，免受那些刺痛的言语伤害。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] , [ɪ'læstɪk] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] . [-]

The	sheer	,	elastic	trouble	of	your	face	.	[	49	]
这	透明	,	松紧带	麻烦	的	你的	脸	.	[	-	]

你脸上纯粹而富有弹性的烦恼。[49]

[saɪ'kɒlədʒi] [frɒm; frəm] [mɑːz]

PSYCHOLOGY	FROM	MARS
心理学	从	火星

来自火星的心理学

- ['flætəd] [ðə; ði] ['diːteɪlz]

Torban	flattered	the	details
-	受宠若惊	这	细节

托尔班对细节的赞美之词溢于言表。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] [braʊn] — [ə; eɪ] [bɪəd] —

Of	his	festival	in	brown	—	a	beard	—
的	他的	节日	在	棕色的	—	一个	胡须	—

他身着棕色盛装——留着胡须——

[wɪð] ['fɪŋgəz] [ðæt] [held] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

With	fingers	that	held	a	musical	length	,
和	手指	那	握住	一个	音乐	长度	,

手指握持着音乐的长度，

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] .

And	spoke	of	psychology	.
和	辐	的	心理学	.

然后谈到了心理学。

[ðə; ði]['klevə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn]

The	clever	reproduction
这	聪明的	生殖

巧妙的复制

[ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

Of	a	human	being	,
的	一个	人类	存在	,

就人类而言，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [lækt]

His	appearance	lacked
他的	外貌	缺乏

他的外表缺乏吸引力。

[ə; eɪ] ['heəzbredθ] [ɒv; əv] [ri'æləti]

A	hairsbreadth	of	reality
一个	毫厘之间	的	现实

仅差毫厘，谬以千里。

[ænd; ənd] ['beəli] [feɪld] [tuː; tə] [kən'vɪns] .

And	barely	failed	to	convince	.
和	仅仅	失败的	到	说服	.

几乎没能说服所有人。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['plænɪts]

His	eyes	,	assemblages	of	planets
他的	眼睛	,	组合	的	行星

他的眼睛，如同行星的集合体

[mɪ'rækjələsli] [dwɔːf] , [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl]
Miraculously **dwarfed** **,** **were** **small**
奇迹般地 矮小的 , 是 小的

奇迹般地矮小，很小

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][həʊld][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['glʌtəni]
But **did** **not** **hold** **the** **shifting** **gluttony**
但 做过 不是 抓住 这 转变 暴食

但却未能阻止这种变幻莫测的贪婪。

['kɒmən] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [aɪz] .
Common **to** **little** **eyes** **.**
常见的 到 小的 眼睛 .

小眼睛常见现象。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsəb'stænʃəl] ['faɪbəz]
His **lips** **were** **unsubstantial** **fibres**
他的 嘴唇 是 不实质性的 纤维

他的嘴唇像纤维一样松散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪt] [laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz]
And **the** **straight** **line** **of** **his** **nose**
和 这 直的 线 的 他的 鼻子

还有他笔直的鼻子

[geɪnd] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [sɪn'serəti] .
Gained **an** **unearthly** **sincerity** **.**
获得 一个 超凡脱俗的 诚意 .

获得了一种超凡脱俗的真诚。

[hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz]['mʌskjələ(r)][bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
His **body** **was** **muscular** **but** **failed** **to** **reveal**
他的 身体 曾是 肌肉发达的 但 失败的 到 揭示

他身材健壮，但却未能显露出来。

[ðə; ði] [smʌg] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv][suːˌpɪəri'ɒrəti]
The **smug** **delusion** **of** **superiority**
这 踌躇满志 错觉 的 优势

自以为是的优越感

[ðæt] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
That **lives** **within** **physical** **strength** **.**
那 生活 之内 身体的 力量 .

那存在于身体力量之中。

[wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['pɪti][ænd; ənd]['sætaɪə(r)]
With **a** **voice** **in** **which** **pity** **and** **satire**
和 一个 嗓音 在 哪个 遗憾 和 讽刺

用一种既怜悯又讽刺的语气

['mɪŋgld] [bi'wildədli] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Mingled **bewilderedly** **with** **each** **other** **,**
混合 困惑地 和 每个 其他 ,

彼此之间混乱地混杂在一起，

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] .
He **spoke** **of** **psychology** **.**
他 辐 的 心理学 .

他谈到了心理学。

“ ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] [men]
“ **Normal** **and** **average** **men**
“ 普通的 和 平均的 男人

“正常和普通的男人

[ɒn] [mɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['biːɪŋ]
On Mars are charged with being
在 火星 是 带电 和 存在

在火星上，他们被赋予了以下职责：

[ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːtɪd] ['ɔːrəkəlz] .
Insane and distorted oracles .
疯狂的 和 扭曲 神谕 .

疯狂而扭曲的预言。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
Because they desire to resemble each other
因为 他们 欲望 到 类似 每个 其他

因为他们渴望彼此相似

[wiː; wi] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)]
We force them to live together
我们 力量 他们 到 居住 一起

我们强迫他们住在一起。

[ɒn] [dræblɪ] [ɪ'læbərət] ['plætəʊz] .
On drably elaborate plateaus .
在 枯燥乏味 精心制作的 高原 .

在单调乏味的复杂高原上。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['fæʃ(ə)n] ['sɪtɪz] —
There they fashion cities —
那里 他们 时尚 城市 —

他们在那里打造城市——

[dʒɪə'metrɪkl] ['mædnəs]
Geometrical madness
几何 疯狂

几何疯狂

[ðæt] ['senʃə] [ʃredz] [ɒv; əv] [dred] [ænd; ənd] [ʌn'rest]
That censures shreds of dread and unrest
那 谴责 碎屑 的 恐惧 和 动荡

这压制了恐惧和不安的碎片。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['speɪsɪz][ɒv; əv][ɪts] [hɑːt] .
Within the spaces of its heart .
之内 这 空间 的 它是 心 .

在它内心深处。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə][fɑːrmz] , [-]
There they retreat to farms , [50]
那里 他们 撤退 到 农场 , [-]

他们退居农场，[50]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] [ɪg'zɔːstʃən]
And the disciplined exhaustion
和 这 纪律严明的 疲惫

以及有纪律的疲惫

[ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ri'klain] [ə'pɒn]
Of their lives reclines upon
的 他们的 生活 向后倾斜 之上

他们的生活占据了上风

[mə'nɒtənəs] [rɪ'wɔːdz] [nəʊn] [æz; əz] ['hɑːvist] .
Monotonous rewards known as harvests .
单调 奖励 已知 作为 收获 .

单调乏味的奖励，被称为收获。

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] [hoʊmz] — ['slʌmbə] ['ælkəuv]
They **cling** **to** **homes** **—** **slumbering** **alcoves**
他们 黏着 到 房屋 — 沉睡 壁龛

它们依附于家园——沉睡的壁龛

['plentɪfəli] [sə'plaɪd]
Plentifully **supplied**
大量 供应

供应充足

[wɪð] ['kɔmplɪməntɪŋ] ['mɪrər]
With **complimenting** **mirrors**
和 赞美 镜子

配有配套镜子

[ænd; ənd] ['ɔːltəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd] .
And **altars** **for** **the** **mind** **.**
和 祭坛 为了 这 头脑 .

还有心灵的祭坛。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn]
Sometimes **a** **revolution**
有时 一个 革命

有时，一场革命

[siˈdjuːsiz] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] ['flætnəs] ,
Seduces **their** **living** **flatness** **,**
诱惑 他们的 活的 平坦 ,

诱惑他们平淡无奇的生活，

[ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [kənˈfjuːʒn]
And **an** **original** **confusion**
和 一个 原来的 困惑

以及最初的困惑

[fˈɒləʊz] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n] ,
Follows **rumours** **of** **creation** **,**
跟随 谣言 的 创建 ,

遵循着创作的传闻，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sænəti] ['vænɪʃɪz]
But **the** **sanity** **vanishes**
但 这 理智 消失

但理智消失了。

['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] ['juːnɪs(ə)n]
Into **the** **marching** **unison**
进入 这 行军 齐声

进入行进的齐奏

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈpentənt] ['mædnəs] .
Of **their** **repentant** **madness** **.**
的 他们的 悔改的 疯狂 .

他们悔恨的疯狂。

[wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [seɪn] [lɪv; laɪv] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] ['plætəʊz] .
We **who** **are** **sane** **live** **below** **the** **plateaus** **.**
我们 WHO 是 理智 居住 以下 这 高原 .

我们这些神智正常的人都生活在高原以下。

- [həʊm] - [tuː; tə][juː 'es][ɪz][ə; eɪ] ['flɪtɪŋ] ['ɑːnsə(r)] :
' **Home** **'** **to** **us** **is** **a** **flitting** **answer** **:**
- 家 - 到 我们 是 一个 飞掠 回答 :

对我们而言，“家”是一个转瞬即逝的答案：

['dɪfrənt] [spɒts] [ɪn'evɪtəbli]
Different spots inevitably
不同的 地点 不可避免地

不同的地方不可避免地

[træns'fɔ:md] [baɪ]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ['gɑ:lənd] [wɪð] [maɪnd] ,
Transformed by our bodies garlanded with mind ,
转变 经过 我们的 身体 挂满花环 和 头脑 ,

我们的身体因心灵的装点而改变，

[ɔ:(r)] [rɪ'kwests] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t]
Or requests of the heart
或者 请求 的 这 心

或来自内心的请求

[ðæt] ['tæri] [ə; eɪ]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .
That tarry a moment for shelter .
那 焦油 一个 片刻 为了 庇护所 .

稍作停留，寻找避难所。

[æz; əz][wi:; wi]['wɒndə(r)][wi:; wi][teə(r); tɪə]
As we wander we tear
作为 我们 漫步 我们 撕

当我们徘徊时，我们撕裂

[ænd; ənd] [ˌri:'bɪld] ['eɪnʃənt] [leɪnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
And rebuild ancient lanes and houses ,
和 重建 古老的 车道 和 房屋 ,

重建古老的街道和房屋，

['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ]
Leaving a sentinel of change
离开 一个 哨兵 的 改变

留下变革的哨兵

[bɪ'haɪnd][tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði][nekst]['trævələ(r)] .
Behind to confront the next traveller .
在后面 到 面对 这 下一个 游客 .

跟在后面，迎接下一位旅客。

[wi:; wi][strəʊl][ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:z]
We stroll in twos and threes
我们 漫步 在 二 和 三

我们三三两两地散步

[ðæt] [ɪn'djʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
That endure for a day or an hour ,
那 忍受 为了 一个 天 或者 一个 小时 ,

持续一天或一小时，

[ænd; ənd][wi:; wi]['nevə(r)]['lɪŋgə(r)]
And we never linger
和 我们 绝不 萦绕

我们从不逗留

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)]['di:teɪlz] .
At one place to gloat over details .
在 一 地方 到 幸灾乐祸 超过 细节 .

在一个地方沾沾自喜地谈论细节。

['restləs] ['sænəti] , [maɪ] [frend] ,
Restless sanity , my friend ,
不安 理智 , 我的 朋友 ,

朋友，那是一种不安的理智。

[ɪ'kwɪps] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kraɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .

Equips	**the**	**changing**	**cries**	**within**	**us**	**.**
装备	这	变化	哭泣	之内	我们	.

装备我们内心不断变化的呼喊。

['restləs] ['sænəti]

Restless	**sanity**
不安	理智

不安的理智

[prɪ'vents] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [kəm'pleɪsntli]

Prevents	**us**	**from**	**complacently**
阻止	我们	从	自满地

防止我们自满

['dəʊzɪŋ] ['əʊvə(r)] ['miniətʃəz] ,

Dozing	**over**	**miniatures**	**,**
打盹	超过	微缩模型	,

对着微缩模型打瞌睡，

[wɪð] [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

With	**a**	**dream**	**of**	**importance**
和	一个	梦	的	重要性

怀揣着一个重要的梦想

['rɒkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɪð(ə)mz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] ! ″ [-]

Rocking	**within**	**the**	**rhythms**	**of**	**our**	**hearts**	**!**	**″**	**[**	**51**	**]**
摇滚	之内	这	节奏	的	我们的	心	!	″	[	-	]

随着我们心跳的节奏摇摆！"[51]

[tuː; tə] [taɪm]

TO	**TIME**
到	时间

到时间

[əʊ] [taɪm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɪdiəts] ['fluːɪd] [kɜːs] .

O	**Time**	**,**	**you**	**are**	**an**	**idiot's**	**fluid**	**curse**	**.**
哦	时间	,	你	是	一个	白痴的	体液	诅咒	.

哦，时间，你是白痴的诅咒。

[əʊ] [taɪm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ˌʌnɪn'spaɪəd] [hɜːs] .

O	**Time**	**,**	**you**	**are**	**an**	**uninspired**	**hearse**	**.**
哦	时间	,	你	是	一个	缺乏灵感	灵车	.

哦，时间，你就像一辆毫无灵感的灵车。

[əʊ] [taɪm] , [juː; jʊ] [kɪl] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)][rəʊb][ɒv; əv] [nɜːs] .

O	**Time**	**,**	**you**	**kill**	**beneath**	**your**	**robe**	**of**	**nurse**	**.**
哦	时间	,	你	杀	下面	你的	长袍	的	护士	.

哦，时间啊，你披着护士的袍子，悄无声息地吞噬着一切。

[əʊ] [taɪm] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃerəbz] ['draʊnd] [ɪn] [puːlz] ,

O	**Time**	**,**	**your**	**eyes**	**are**	**cherubs**	**drowned**	**in**	**pools**	**,**
哦	时间	,	你的	眼睛	是	小天使	溺水	在	游泳池	,

哦，时间啊，你的眼睛如同溺死在水潭中的小天使，

[əʊ] [taɪm] , [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [skɔːn] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [stuːlz] ,

O	**Time**	**,**	**your**	**wisdom**	**scorns**	**the**	**aid**	**of**	**stools**	**,**
哦	时间	,	你的	智慧	蔑视	这	援助	的	凳子	,

哦，时间啊，你的智慧鄙夷凳子的帮助，

[əʊ] [taɪm] , [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [blaɪndz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [fuːlz] .

O	**Time**	**,**	**your**	**kindness**	**blinds**	**the**	**life**	**of**	**fools**	**.**
哦	时间	,	你的	仁慈	百叶窗	这	生活	的	傻瓜	.

哦，时间啊，你的仁慈蒙蔽了愚人的生命。

[əʊ] [taɪm] , [juː; jʊ][blɜː(r)] [prɪ'tenʃəs] ['ɪntəlekt] .

O	Time	,	you	blur	pretentious	intellect	.
哦	时间	,	你	模糊	装腔作势	智力	.

哦，时间啊，你模糊了自命不凡的智慧。

[əʊ] [taɪm] , [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [θrəʊnz] [ðæt] [θɔːts] [ɪ'rekt] .

O	Time	,	you	break	the	thrones	that	thoughts	erect	.
哦	时间	,	你	休息	这	王座	那	想法	直立	.

时间啊，你摧毁了思想所构筑的王座。

[əʊ] [taɪm] , [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ɪn'dɪfrəntli] [kə'rekt]

O	Time	,	your	hands	indifferently	correct
哦	时间	,	你的	双手	漠不关心	正确的

哦，时间啊，你的双手漠然地正确

[ðə; ði][ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ['sɔːsəri] [ɒv; əv][men]

The	incoherent	sorceries	of	men
这	语无伦次	巫术	的	男人

人类混乱的巫术

[huː] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [æks][ænd; ənd][pen] ,

Who	dance	before	a	monstrous	Axe	and	Pen	,
WHO	舞蹈	前	一个	滔天	斧头	和	笔	,

谁在巨大的斧头和钢笔前跳舞，

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fiːtɪʃ] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ðen]

Waving	the	fetiches	of	words	,	and	then
挥手	这	恋物癖	的	字	,	和	然后

挥舞着文字的迷信物，然后

['senʃə(r)] [ðə; ði] [dɑːns] [wɪð] ['pedɪstəlz] [ɒv; əv] [gɔːz]

Censure	the	dance	with	pedestals	of	gauze
谴责	这	舞蹈	和	基座	的	纱布

谴责用纱布台座支撑的舞蹈

['klevəli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [rɒk] , [ænd; ənd] [lɔːz]

Cleverly	imitating	rock	,	and	laws
巧妙地	模仿	岩石	,	和	法律

巧妙地模仿岩石和法律

[huːz] [əʊ'peɪk] ['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs] [bruːd] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [kɔːz] .

Whose	opaque	sureness	broods	above	their	cause	.
谁	不透明	确定性	幼崽	多于	他们的	原因	.

他们那晦涩的笃定笼罩着他们的事业。

[wen] ['aɪrəni] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][əb'skjʊə(r)]

When	irony	will	cease	to	be	obscure
什么时候	讽刺	将要	停止	到	是	朦胧

当讽刺不再晦涩难懂时

[tuː; tə][men] [huːz] [aɪz] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['klaʊdi] [lʊə(r)]

To	men	whose	eyes	resent	the	cloudy	lure
到	男人	谁	眼睛	怨恨	这	多云	饵

对于那些厌恶朦胧诱惑的男人们

[ðæt] [endz][ðeə(r)]['taɪni] ['klærəti] , [wɪð] [pjʊə(r)]

That	ends	their	tiny	clarities	,	with	pure
那	结束	他们的	微小的	澄清	,	和	纯的

至此，他们微小的清晰之处便戛然而止，纯粹的

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [mɪsts][ɒv; əv] [wɜːdz] , [ðen] [men] [wɪl] [klaɪm]

And	forming	mists	of	words	,	then	men	will	climb
和	成型	薄雾	的	字	,	然后	男人	将要	爬

言语交织成雾，然后人们将攀登

[wɪð] ['restləs] [ˌregju'lærəti] , [laɪk] [taɪm] ,
With restless regularity , like Time ,
和 不安 规律性 , 喜欢 时间 ,

如同时间一般，以一种永不停歇的规律性，

[huː] ['mɪəli] [siːk] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pæntəmaɪm] .
Who merely seeks a changing pantomime .
WHO 仅仅 寻找 一个 变化 哑剧 .

谁只是在寻求一场不断变化的哑剧?

[əʊ] [taɪm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['swɪftli] [waɪd]
O Time , you are too pure and swiftly wide
哦 时间 , 你 是 也 纯的 和 迅速地 宽的

哦，时间，你太过纯洁，转瞬即逝。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [huː] [traɪ][tuː; tə] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌləd] [straɪd]
For men who try to check your colored stride
为了 男人 WHO 尝试 到 查看 你的 有色 步幅

对于那些试图检查你彩色步幅的男士

[wɪð] [əʊ'peɪk] ['templz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [braɪd] . [-]
With opaque temples and a sleeping bride . [52]
和 不透明 寺庙 和 一个 睡眠 新娘 . [-]

寺庙不透明，新娘沉睡。[52]

['dekədənt] [dju'et]
DECADENT DUET
颓废 二重唱

颓废二重奏

-
Torban
-

托尔班

['laɪtli] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,
Lightly sharp and even ,
轻轻 锋利的 和 甚至 ,

略微锐利且均匀，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən] ['eəpleɪn]
Your voice is the sound of an airplane
你的 嗓音 是 这 声音 的 一个 飞机

你的声音就像飞机引擎的轰鸣。

[dɑːtɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [jɔː(r); jə(r)] [ʌnrɪ'septɪv] [feɪs] .
Darting high above your unreceptive face .
飞镖 高的 多于 你的 不接受 脸 .

猛地掠过你毫无反应的脸庞。

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd]
Your voice is unrelated
你的 嗓音 是 无关

你的声音与此无关

[tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
To the structure of your face ,
到 这 结构 的 你的 脸 ,

你的脸型，

[ænd; ənd][ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪps][æn; ən]['ekəʊ] ['mɪəli] [raɪdz] ,
And on your lips an echo merely rides ,
和 在 你的 嘴唇 一个 回声 仅仅 骑行 ,

而你的唇上，只剩下回声。

[ðə; ði]['peɪgən] [ʃɪmɜ-ɪŋz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs]
The pagan shimmerings of your face
这 异教徒 闪烁 的 你的 脸

你脸上异教徒般的闪烁

[rɪ'si:v] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ˌdɪsbɪ'li:f] .
Receive the voice with a subtle disbelief .
收到 这 嗓音 和 一个 微妙的 怀疑 .

带着一丝难以置信的神情听着这个声音。

[ɪn'di:d] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪntɪlektʃʊ'ælɪti] ,
Indeed , your intellectuality ,
的确 , 你的 知性 ,

的确，你的才智，

['spi:dɪŋ] [ðəʊ] ['speɪsɪz]['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,
Speeding though spaces over your head ,
超速 尽管 空间 超过 你的 头 ,

飞速掠过头顶的空间，

[mʌst; məst] [si:m] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns]
Must seem of little consequence
必须 似乎 的 小的 结果

似乎无关紧要

[tu:; tə][ðə; ði] [nɪmf] [hu:] ['lisən] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] .
To the nymph who listens far below .
到 这 仙女 WHO 听着 远的 以下 .

致下方聆听的仙女。

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪ'vaɪdɪd][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] ,
That you are thus divided is not strange ,
那 你 是 因此 分割 是 不是 奇怪的 ,

你们如此分裂并不奇怪。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [θɜ:d] [self]
But you contain a third Self
但 你 包含 一个 第三 自己

但你体内蕴含着第三个自我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:]
And it regards the other two
和 它 问候 这 其他 二

而它又与另外两个有关。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['ɪntrəst] .
With a grave and patient interest .
和 一个 严重 和 病人 兴趣 .

怀着认真而耐心的兴趣。

['wʊmən]
Woman
女士

女士

[ˌfæntæzmə'gɒriə] ,
Phantasmagoria ,
幻象 ,

幻象，

['ru:lɪŋ] [ˌærə'besks] [ɒv; əv] [wɜ:dz] ,
Ruling arabesques of words ,
裁决 阿拉伯式花纹 的 字 ,

统治性的文字图案，

[jɔː(r); jə(r)] [ə'tenjueɪtɪd] [ˌverɪ'eʃən]
Your **attenuated** **variations**
你的 减弱 变体

你减弱的变化

[ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪl] [ɪn'reɪdʒ]
Of **thought** **and** **emotion** **will** **enrage**
的 想法 和 情感 将要 激怒

思想和情感会激怒

[ðə; ði] [blʌnt] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɜːθli] [men] .
The **blunt** **convictions** **of** **more** **earthly** **men** **.**
这 钝 定罪 的 更多的 尘世的 男人 .

更接地气的世俗之人的直率信念。

[ðə; ði]['peɪgən]['rɪtʃʊəlz][ɒv; əv][maɪ] [feɪs]
The **pagan** **rituals** **of** **my** **face**
这 异教徒 仪式 的 我的 脸

我脸上的异教仪式

[dɪs'trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd][maɪ][maɪnd] ,
Distrust **your** **words** **,** **and** **my** **mind** **,**
怀疑 你的 字 , 和 我的 头脑 ,

不要相信你的话语，也不要相信我的想法。

['drɒpɪŋ] [ɪts] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['fænsid] ['haɪts] ,
Dropping **its** **voice** **from** **fancied** **heights** **,**
下降 它是 嗓音 从 幻想 高度 ,

它从想象中的高处垂下声音，

[ri'zent] [ðə; ði][ˌɪndə'rektnəs; ˌɪndaɪ'rektnəs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [staɪl] .
Resents **the** **indirectness** **of** **your** **style** **.**
怨恨 这 间接性 的 你的 风格 .

反感你说话拐弯抹角的风格。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [self] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
But **the** **third** **Self** **within** **me** **,**
但 这 第三 自己 之内 我 ,

但我内在的第三个自我，

['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ɪ'məʊbaɪl] [ɒv; əv] [feɪs] ,
Generous **and** **immobile** **of** **face** **,**
慷慨的 和 不动 的 脸 ,

面容宽厚而镇定，

[k'eəz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɪl]
Cares **only** **for** **the** **skill**
关怀 仅有的 为了 这 技能

只关心技巧

[wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['elɪveɪt]
With **which** **you** **elevate**
和 哪个 你 提升

你用什么来提升

['veɪnli] ['selɪbreɪtɪŋ] [ʃeɪdz] [-]
Vainly **celebrating** **shades** **[** **53** **]**
徒劳地 庆祝 色调 [-]

徒劳地赞美色彩[53]

[ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Of **thought** **and** **protesting** **emotion** **.**
的 想法 和 抗议 情感 .

思想与抗议的情感。

['kʌlə(r)] , [fɔːm] , [ænd; ənd] ['sʌbstəns] —
Color , form , and substance —
颜色 , 形式 , 和 物质 —

颜色、形状和材质——

[θriː] [kəm'pleɪnɪŋ] [sleɪvz]
Three complaining slaves
三 抱怨 奴隶

三个抱怨的奴隶

[ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ˌpriːə'reɪndʒd] [tɑːsks]
Engraving the details of prearranged tasks
雕刻 这 细节 的 预先安排 任务

刻上预先安排好的任务细节

[wɪ'ðɪn] ['steɪʃənri] [breɪnz][ænd; ənd] [hɑːts] .
Within stationary brains and hearts .
之内 静止的 大脑 和 心 .

在静止的大脑和心脏中。

[maɪ] [θɜːd] [self] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm]
My third Self would release them
我的 第三 自己 会 发布 他们

我的第三个自我会释放他们

[tuː; tə][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ə'bændən]
To an original abandon
到 一个 原来的 放弃

最初的放弃

[ðæt] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['kʌntriz] ,
That exchanges intangible countries ,
那 交易所 无形 国家 ,

那些交换无形资产的国家，

[wɪð] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] , ['gɔːdi] ['triːz(ə)n] .
With a gracious , gaudy treason .
和 一个 亲切 , 艳丽的 叛国罪 .

带着优雅而浮夸的背叛。

-
Torban
-

托尔班

['lækɪŋ] [ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm]
Lacking a better name
缺乏 一个 更好的 姓名

暂无更合适的名称

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] [self] “ [səʊl] .
I will call your third Self “ soul .
我 将要 称呼 你的 第三 自己 “ 灵魂 .

我将称你的第三个自我为“灵魂”。

” [ðə; ði] ['eɪnʃənt] , ['meri] [geɪm]
” The ancient , merry game
” 这 古老的 , 欢乐 游戏

“古老而欢乐的游戏

[ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['leɪblz]
Of fighting over labels
的 斗争 超过 标签

争夺标签

[mʌst; məst] [nɒt] [dɪs'meɪ] ['aʊə(r)] [dju'et] .

Must	not	dismay	our	duet	.
必须	不是	沮丧	我们的	二重唱	.

不能让我们的二重唱失望。

[tu:; tə] [məʊst] [men] [səʊl] [ɪg'zɪsts]

To	most	men	soul	exists
到	最多	男人	灵魂	存在

对大多数人来说，灵魂存在

['əʊnli] [wen] [ðeə(r)] ['senʃuəl] ['wɪərinəs]

Only	when	their	sensual	weariness
仅有的	什么时候	他们的	感性的	疲劳

只有当他们感到感官疲惫时

[ni:dz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪldɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən]

Needs	to	be	gilded	with	a	religion
需求	到	是	镀金	和	一个	宗教

需要用宗教来粉饰。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd] ['meməri] [ɒv; əv] [fleʃ] .

Or	a	deified	memory	of	flesh	.
或者	一个	神化	记忆	的	肉	.

或者说是肉体的神圣记忆。

[wi:; wi] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['lɜ:kɪŋ] ['wɒndərə(r)]

We	contain	a	lurking	wanderer
我们	包含	一个	潜伏	流浪者

我们藏匿着一个潜伏的游荡者

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['ɪnə(r)] [rəʊdz] , [ænd; ənd] [hi:; hi]

Upon	our	inner	roads	,	and	he
之上	我们的	内	道路	,	和	他

在我们内心的道路上，他

['sʌmtaɪmz] [stɒps] [tu:; tə] [drɒp] ['pɪtiɪŋ] [hændz]

Sometimes	stops	to	drop	pitying	hands
有时	停止	到	降低	怜悯	双手

有时停下来，垂下怜悯的手

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz]

Upon	the	forms	of	thought	and	emotions
之上	这	表格	的	想法	和	情绪

关于思想和情感的形式

['brændɪd] [wɪð] [skɔ:z] [ɒv; əv] ['predʒədɪsɪz] .

Branded	with	scores	of	prejudices	.
品牌	和	得分	的	偏见	.

被贴上了无数偏见的标签。

[men] [hæv; həv] [heit] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,

Men	have	hated	him	for	centuries	,
男人	有	憎恨	他	为了	几个世纪	,

几个世纪以来，人们一直憎恨他。

[ænd; ənd] ['heɪtrɪd] , ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [slaɪ] ['kaʊədɪs] ,

And	hatred	,	symbol	of	sly	cowardice	,
和	仇恨	,	象征	的	狡猾	怯懦	,

而仇恨，则是狡猾懦弱的象征。

[hæz; həz] [dreɪpt] [ɪts] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn] [fɔ:ls] [skɔ:n]

Has	draped	its	desire	in	false	scorn
有	垂坠的	它是	欲望	在	错误的	轻蔑

用虚假的蔑视掩盖了自己的欲望

[ænd; ənd] [nemd] [hɪm] ['dekədəns] .
And **named** **him** **Decadence** **.**
和 命名 他 颓废 .

他被命名为颓废。

[ðʌs] [endz] ['aʊə(r)] ['dekədənt] [dju'et] .
Thus **ends** **our** **decadent** **duet** **.**
因此 结束 我们的 颓废 二重唱 .

我们的颓废二重奏就此结束。

[kʌm] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊdz] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌpɪru'et] .
Come **,** **there** **are** **roads** **on** **which** **we** **must** **pirouette** **.**
来 , 那里 是 道路 在 哪个 我们 必须 旋转 .

来吧，我们要在路上翩翩起舞。

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['kɒntrɑːst] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt]
The **proper** **contrast** **will** **be** **furnished**
这 恰当的 对比 将要 是 提供

将提供适当的对比度

[baɪ] [fə'lɑːsəfərz] , ['saɪəntɪsts] , [ænd; ənd] ['sensjuəlist, -ʃuə-] . [-]
By **philosophers** **,** **scientists** **,** **and** **sensualists** **.** **[** **54** **]**
经过 哲学家 , 科学家 , 和 感官主义者 . [-]

由哲学家、科学家和感官主义者撰写。[54]

['pəʊɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'liːsmən]
POEM **TO** **A** **POLICEMAN**
诗 到 一个 警察

致警察的诗

- - [fə'nætɪk] ,
Marionnette **-** **fanatic** **,**
- - 狂热分子 ,

木偶戏狂热爱好者

[jɔː(r); jə(r)] ['æktɪv] [klʌb] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['raɪət]
Your **active** **club** **within** **this** **riot**
你的 积极的 俱乐部 之内 这 暴动

你们俱乐部在这场骚乱中积极参与

[wɒz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['pæsɪv] [ɪn'tegrəti]
Was **once** **the** **passive** **integrity**
曾是 一次 这 被动的 正直

曾经是被动的完整性

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː] .
Of **a** **branch** **upon** **a** **tree** **.**
的 一个 分支 之上 一个 树 .

树上的一根树枝。

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses]
Now **without** **success**
现在 没有 成功

现在仍然没有成功

[ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] ['faɪə(r)]
It **tries** **to** **beat** **out** **fire**
它 尝试 到 打 出去 火

它试图扑灭火焰

['raɪðɪŋ] [ɪn] ['hjuːmən] [skʌlz] .
Writhing **in** **human** **skulls** **.**
扭动 在 人类 头骨 .

在人类头骨中扭动。

[ðə; ði] [pɔ:z] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [træns'fɔ:md]

The	pause	of	nature	,	transformed
这	暂停	的	自然	,	转变

自然的停顿，发生了转变

[sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['evri] ['meməri] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] ,

Survival	of	every	memory	and	defeat	,
生存	的	每一个	记忆	和	击败	,

每一次记忆和失败都得以留存。

['seprəts] [tu:; tə]['bɪts][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]

Separates	to	bits	of	action
分离	到	比特	的	行动

分解成各个动作片段

['eɪdɪŋ] [æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['fi:və(r)] .

Aiding	an	inexplicable	fever	.
协助	一个	无法解释的	发烧	.

缓解不明原因的发烧。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['sentʃəriz] [pres]

The	hands	of	centuries	press
这	双手	的	几个世纪	按

几个世纪以来，双手都在按压

[ði:z] ['bɪts]['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)]

These	bits	into	another
这些	比特	进入	其他

这些片段又变成了另一个

[pɔ:z] [bɪ'fɔ:(r)] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

Pause	before	corruption	.
暂停	前	腐败	.

在腐败发生之前停下来思考。

[əʊ] [pə'nɪʃəs] ['sɜ:k(ə)l] ,

O	pernicious	circle	,
哦	有害	圆圈	,

哦，恶性循环！

[ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'li:v]

I	will	not	believe
我	将要	不是	相信

我不相信

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌpɑ:sɪ'məʊniəs] [fɑ:s]

That	your	parsimonious	farce
那	你的	节俭的	闹剧

你那吝啬的闹剧

[ri:'itəreit] [ɪt'self] [θru:] [speɪs] .

Reiterates	itself	through	space	.
重申	本身	通过	空间	.

在空间中不断重复自身。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [ə'tʃi:v]

The	souls	of	men	achieve
这	灵魂	的	男人	达到

人类的灵魂达到

[æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] [dri:m]

An	accidental	dream
一个	偶然	梦

一个意外的梦

[ðæt] [siːm] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmɪəli]
That seems important merely
那 似乎 重要的 仅仅

这似乎很重要。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][həʊldz]
Because the figures which it holds
因为 这 数据 哪个 它 持有

因为它所包含的数字

[hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [smɔːl] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst]
Have invented small and almost
有 发明 小的 和 几乎

发明了小型且几乎

[nɒn] - [ɪgˈzɪstənt] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][taɪm] .
Non - existent divisions of time .
非 - 存在的 部门 的 时间 .

不存在时间划分。

[jet] , [træpt] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [mʌnθs] [ænd; ənd] [jˈiəz] ,
Yet , trapped within these months and years ,
然而 , 被困 之内 这些 几个月 和 年 ,

然而，却被困于这数月和数年之中，

[ai] [tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , - - [fəˈnætɪk] .
I turn to you , marionnette - fanatic .
我 转动 到 你 , - - 狂热分子 .

我转向你，木偶戏狂热爱好者。

[juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [kæn; kən] [brɪŋ]
You at least can bring
你 在 至少 能 带来

你至少可以带些东西来

[daɪˈvɜːʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [tʃeɪnd]
Diversion to my chained
导流 到 我的 连锁

转移我的锁链

[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [æz; əz][ai][weɪt][fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
Impatience as I wait for death .
不耐烦 作为 我 等待 为了 死亡 .

等待死亡的路上，我感到焦躁不安。

[haʊ] [ˈwaɪldli][juː; jʊ] [prəˈtekt]
How wildly you protect
如何 疯狂地 你 保护

你保护得多么彻底!

[ðə; ði] [ˈslʌgɪʃ] [maɪndz][ɒv; əv][men] !
The sluggish minds of men !
这 迟缓 思想 的 男人 !

男人的思维太迟钝了!

[ə; eɪ] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ˈleɪzɪnəs] [ɒv; əv] [θɔːt]
A calculating laziness of thought
一个 计算 懒惰 的 想法

一种精于算计的懒惰思维

[hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɑːd] [ɪts] [dɔːz] , [-]
Has created you to guard its doors , [55]
有 创建 你 到 警卫 它是 门 , [-]

它创造了你来守护它的大门[55]

[waɪl] ['ʌðə(r)] [men] [rɪ'kwaɪə(r)]
While other men require
尽管 其他 男人 要求

而其他男人则需要

[æn; ən] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs]
An outward expression of peace
一个 向外 表达 的 和平

和平的外在表现

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['strʌg(ə)l]
Beneath which the inner struggle
下面 哪个 这 内 斗争

其下是内心的挣扎

[kæn; kən] ['revl] [ɪn] ['prɪvəsi] .
Can revel in privacy .
能 陶醉 在 隐私 .

可以尽情享受隐私。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] ['bʌtnz] [ɒv; əv] [brɑːs]
And so , with buttons of brass
和 所以 , 和 按钮 的 黄铜

于是，就有了黄铜纽扣。

[ænd; ənd] [bluː] ['juːnɪfɔːm] [ðæt] [lend]
And blue uniform that lend
和 蓝色的 制服 那 借

还有那件蓝色制服

[æn; ən] [ɪn'kɒŋgruəs] ['dɪgnəti]
An incongruous dignity
一个 不协调 尊严

一种不协调的尊严

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] , [juː; jʊ] [dɪ'fend]
To your task , you defend
到 你的 任务 , 你 保卫

你的任务是捍卫

[ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti]
The myriads of insincerities
这 无数 的 虚伪

数不胜数的虚伪

[ðæt] [dreɪp] [ə; eɪ]['mjuːtɪleɪtɪd] [niːd] .
That drape a mutilated need .
那 垂帘 一个 残缺 需要 .

那掩盖了残缺的需求。

[ænd; ənd] [jet] , [ʌn'kɒnʃəsli] ,
And yet , unconsciously ,
和 然而 , 不知不觉 ,

然而，在无意识中，

[ænd; ənd][æt; ət][reə(r)] [taɪmz] [juː; jʊ] [seɪv]
And at rare times you save
和 在 稀有的 时代 你 节省

极少数情况下，你会节省

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]
The face of beauty from an old
这 脸 的 美丽 从 一个 老的

一张古老的美丽面孔

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪn][ðə; ði][fɪsts][ɒv; əv][men] .

Insult	in	the	fists	of	men	.
侮辱	在	这	拳头	的	男人	.

男人的拳头是对他们的侮辱。

[jes] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli]

Yes	,	you	are	not	entirely
是的	,	你	是	不是	完全

是的，你并不完全

[wɪ'ðaʊt] [ɪks'tenjʊ'eɪʃən] ,

Without	extenuation	,
没有	减轻	,

不加任何缓刑规定，

- - [fə'nætɪk] . [-]

Marionnette	-	fanatic	.	[	56	]
-	-	狂热分子	.	[	-	]

木偶戏狂热者。[56]

['ɪntɪmət] [siːn]

INTIMATE	SCENE
亲密的	场景

亲密场景

[bed] - [ruːm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːnd]

Bed	-	room	,	you	have	earned
床	-	房间	,	你	有	获得

卧室，你已赢得

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][dɜːt] ,

The	sympathy	of	dirt	,
这	同情	的	污垢	,

污垢的同情心，

[ænd; ənd][beə(r)][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][eə(r)]

And	bear	upon	your	air
和	熊	之上	你的	空气

并承受你的空气

[mə'levələnt] [ænd; ənd] ['θwɔːtɪd]

Malevolent	and	thwarted
恶意的	和	受挫

恶意且受挫

['esnsɪz] [ɒv; əv][men] .

Essences	of	men	.
精华	的	男人	.

男人的本质。

['meni] [ɒv; əv] [['beliz]]

Many	contorters	of	bellies
许多	扭曲者	的	肚子

许多扭动腹部的人

[hæv; həv] [stɜːd] [æn; ən]['ɜːdʒənt] ['trævəsti]

Have	stirred	an	urgent	travesty
有	搅拌	一个	紧迫的	闹剧

引发了一场紧急闹剧

['ʃiːldɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['griːsi] [dʌsk] ,

Shielded	by	your	greasy	dusk	,
屏蔽	经过	你的	腻	黄昏	,

被你油腻的暮色所遮蔽，

[ænd; ənd] [hɑːts] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊtʃ]

And	hearts	have	found	upon	your	couch
和	心	有	成立	之上	你的	长椅

而你的沙发上，已寻觅到心的踪迹

[ə; eɪ] [briːf] , [dɪ'lɪʃəs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

A	brief	,	delicious	insult	.
一个	简短的	,	可口的	侮辱	.

简短而精彩的讽刺。

[tʃiːp] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,

Cheap	room	within	a	lodging	-	house	,
便宜的	房间	之内	一个	住宿	-	房子	,

旅馆里的廉价房间

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [speɪs]

You	are	not	merely	space
你	是	不是	仅仅	空间

你不仅仅是空间

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fleʃ] ,

For	the	coronation	of	flesh	,
为了	这	加冕礼	的	肉	,

为了肉体的加冕，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊdərəs] [bed] - [kwɪlts]

And	your	odorous	bed	-	quilts
和	你的	有气味的	床	-	被子

还有你那散发异味的床罩

[niːd] [nɒt] ['əʊnli] [prə'vəʊk]

Need	not	only	provoke
需要	不是	仅有的	惹

无需仅仅挑衅

[ðə; ði] ['kæʒuəl] ['dʒɪərɪŋ] [ɒv; əv] [θɔːt] .

The	casual	jeering	of	thought	.
这	随意的	嘲笑	的	想法	.

随意嘲讽的想法。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)]

Woman	and	her	master
女士	和	她	掌握

女人和她的主人

[kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː] ['kwaɪətli] .

Close	the	door	too	quietly	.
关闭	这	门	也	悄悄	.

关门的声音太轻了。

[wɪð] [ə; eɪ] [miːn] [ɒv; əv] [sliŋk]

With	a	mien	of	slinking
和	一个	面容	的	潜行

带着一丝鬼鬼祟祟的神情

[ˌɪnsɪ'kjʊərəti] , [ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːnz]

Insecurity	,	the	woman	turns
不安全感	,	这	女士	转弯

缺乏安全感，女人开始

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m]
Within the dangling darkness of the room
之内 这 悬挂 黑暗 的 这 房间

在房间摇曳的黑暗中

[ænd; ənd] ['mʌmblz] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][mæn] .
And mumbles orders to her man .
和 咕哝 订单 到 她 男人 .

她低声向她的男人下达命令。

[æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'gʌst]
Anticipation and disgust
预期 和 厌恶

期待与厌恶

[raʊt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
Rout each other upon her face .
路线 每个 其他 之上 她 脸 .

互相殴打在她脸上。

[ðen] [ðə; ði][gæs] - [lait] [brɪŋz]
Then the gas - light brings
然后 这 气体 - 光 带来

然后煤气灯亮了起来

[ɪts] ['fi:b(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .
Its feeble understanding to the room .
它是 微弱 理解 到 这 房间 .

它对房间的理解十分薄弱。

['wʊmən] [ænd; ənd][mæn] [slʌmp] [daʊn]
Woman and man slump down
女士 和 男人 暴跌 向下

男女双双瘫倒在地

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:d]
Within the chairs and regard
之内 这 椅子 和 看待

在椅子和注视之下

[ðə; ði]['taɪəd][,ɑ:'mən, ,ei'men][ɒv; əv][ðeə(r)] [fi:t] .
The tired amens of their feet .
这 疲劳的 阿门 的 他们的 脚 .

他们疲惫的双脚发出"阿门"的叹息。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['wɪərinəs]
For a time weariness
为了 一个 时间 疲劳

时间的疲惫

['bæniʃ] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l]
Banishes the theatrical
驱逐 这 戏剧

摒弃戏剧性

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['femənɪn] , [-]
Divisions of masculine and feminine , [57]
部门 的 男性 和 女性 , [-]

男性和女性的划分[57]

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [streŋθ]
But returning strength
但 返回 力量

但恢复实力

[kɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'truː] ['drɑːmə] .

Calls	to	the	untrue	drama	.
呼叫	到	这	不属实	戏剧	.

呼吁编造虚假的戏剧。

[ðə; ði][mæn][dɪ'mɑːndz] , [wɪð] ['præktɪst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,

The	man	demands	,	with	practised	expectation	,
这	男人	需求	,	和	已实践	期待	,

那人带着习以为常的期待，问道：

['mʌni] [skwiːzd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [naɪt] ;

Money	squeezed	from	an	automatic	night	;
钱	挤压	从	一个	自动的	夜晚	;

从自动的夜晚中榨取金钱；

['kɜːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌm] ,

Curses	at	the	smallness	of	the	sum	,
诅咒	在	这	小	的	这	和	,

咒骂总额太小，

[ænd; ənd] [kʌfs] [hɪz; ɪz]['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tensəti] ,

And	cuffs	his	woman	without	intensity	,
和	袖口	他的	女士	没有	强度	,

他漫不经心地给女人戴上手铐。

[dɪ'zaɪərɪŋ]['əʊnli][æn; ən][ɪk'skjuːs]

Desiring	only	an	excuse
渴望	仅有的	一个	原谅

只求一个借口

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sləʊnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

For	the	slowness	of	his	mind	.
为了	这	缓慢	的	他的	头脑	.

因为他思维迟钝。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

She	is	not	a	composition
她	是	不是	一个	作品

她并非虚构之物。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv][peɪn] :

Waiting	for	its	orchestra	of	pain	:
等待	为了	它是	乐队	的	疼痛	:

等待着痛苦的交响曲：

[hɪz; ɪz][fɪsts][kæn; kən] ['mɪəli] [gɪv]

His	fists	can	merely	give
他的	拳头	能	仅仅	给

他的拳头只能给予

[æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] [spaɪs]

An	inexpensive	spice
一个	价格低廉	香料

一种廉价香料

[tuː; tə][ðə; ði] ['æpəθi] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

To	the	apathy	within	her	.
到	这	冷漠	之内	她	.

面对她内心的冷漠。

[suːn] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [lɑːf] ,

Soon	the	man	and	woman	laugh	,
很快	这	男人	和	女士	笑	,

很快，这对男女都笑了起来。

[tuː; tə] [kɪl] [æn; ən]['ɪnə(r)]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [saʊndz]

To	kill	an	inner	jumble	of	sounds
到	杀	一个	内	杂乱	的	声音

消除内心的混乱声音

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] ['seprət] —

Which	they	cannot	separate	—
哪个	他们	不能	分离	—

它们无法分离——

['naɪtli] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] .

Nightly	complaint	of	their	souls	.
每晚	抱怨	的	他们的	灵魂	.

夜里，他们的灵魂在哀叹。

[hiː; hi] ['pɪntʃɪz] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,

He	pinches	one	of	her	cheeks	,
他	捏	一	的	她	脸颊	,

他捏了捏她的一侧脸颊，

[laɪk] [æn; ən]['empərə(r)] [dein]

Like	an	Emperor	deigning
喜欢	一个	皇帝	屈尊

像皇帝纡尊降贵

[tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɔːb(ə)l] ,

To	test	the	softness	of	a	bauble	,
到	测试	这	柔软	的	一个	玩具	,

为了测试饰品的柔软度，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][faindz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

And	she	finds	within	his	fingers
和	她	发现	之内	他的	手指

她在他的指尖找到了答案

[æn; ən] [ɪn'djʊərəbl] ['kɒmplɪmənt] .

An	endurable	compliment	.
一个	可忍受的	赞扬	.

令人愉悦的赞美。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [lait] [ik'spəuziz]

When	morning	light	exposes
什么时候	早晨	光	揭露

当晨光照亮

[iːtʃ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

Each	deficiency	within	the	room	,
每个	不足	之内	这	房间	,

房间里的每一处缺陷，

[mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] .

Man	and	woman	open	their	eyes	.
男人	和	女士	打开	他们的	眼睛	.

男人和女人睁开了眼睛。

[hə,luːsɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)]

Hallucination	of	fire
幻觉	的	火

幻觉中的火

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [striːmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [skriːnz] .

No	longer	streams	over	the	moving	screens	.
不	更长	溪流	超过	这	移动	屏幕	.

不再通过移动屏幕播放视频流。

['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][mæn]
Woman and her man
女士 和 她 男人

女人和她的男人

[steə(r)] , [wɪð] [ˌdɪsə'pru:v(ə)l] , [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:lz] ,
Stare , with disapproval , at the walls ,
盯 , 和 不赞成 , 在 这 墙壁 ,

带着不满的目光盯着墙壁，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊlz] [bɪ'kʌm]
And their souls become
和 他们的 灵魂 变得

他们的灵魂变成了

['kwerələs] ['kæptɪvz] ['ɔ:lməʊst] ['geɪnɪŋ] [lɪps] .
Querulous captives almost gaining lips .
抱怨的 俘虏 几乎 获得 嘴唇 .

怨恨的俘虏几乎要长出嘴唇了。

[ðen] [ɪ'məʊʃən(ə)l]['hæbɪts]
Then emotional habits
然后 情绪 习惯

然后是情绪习惯

[rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['ɜ:θli] [həʊks] .
Revive the earthly hoax .
复活 这 尘世的 骗局 .

重现人间骗局。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] ,
Rising from the bed ,
崛起 从 这 床 ,

从床上起身，

[mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ju:z][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz]
Man and woman use their voices
男人 和 女士 使用 他们的 声音

男人和女人都用他们的声音

[ˌri:ə'ʃʊərɪŋli] . [-]
Reassuringly . [58]
令人安心 . [-]

令人欣慰的是。[58]

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
NEW YORK CITY
新的 约克 城市

纽约市

[nju:] [jɔ:k] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [rɪ'vaɪl]
New York , it would be easy to revile
新的 约克 , 它 会 是 简单的 到 唾骂

纽约，很容易对其嗤之以鼻。

[ðə; ði]['flætli]['kɑ:n(ə)l]['begə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][smaɪl] ,
The flatly carnal beggar in your smile ,
这 断然 肉体 乞丐 在 你的 微笑 ,

你笑容中那赤裸裸的肉欲乞丐，

[ænd; ənd]['flædʒəleɪt] , [wɪð] [ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)] [blɪs] ,
And flagellate , with a superior bliss ,
和 鞭毛虫 , 和 一个 优越的 极乐 ,

鞭笞，带着一种至高的幸福，

[ðə; ði] ['gɑ:spɪŋ] [ɹu:t'i:nz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ævərɪs] .

The	gasping	routines	of	your	avarice	.
这	喘息	例行程序	的	你的	贪婪	.

你贪婪的喘息声。

[laʊd] [men] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] [wɪð] [æn; ən] ['ɒbviəs] [æks] ,

Loud	men	reward	you	with	an	obvious	ax	,
大声	男人	报酬	你	和	一个	明显的	斧头	,

嗓门大的男人会用一把显眼的斧头来奖励你。

[ɔ:(r)] ['pɪtiəs] ['lɔrəl, 'lɔ:-] - [ri:θ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tæks]

Or	piteous	laurel	-	wreath	,	and	their	attacks
或者	可怜的	月桂树	-	花圈	,	和	他们的	攻击

或者可怜的月桂花环，以及它们的攻击

[ænd; ənd] ['ju:lədʒi] [blend] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] [sɪn] .

And	eulogies	blend	to	a	common	sin	.
和	悼词	混合	到	一个	常见的	罪	.

悼词往往沦为一种常见的罪过。

[nju:] [jɔ:k] , [pə'hæps] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [grɪn]

New	York	,	perhaps	an	intellectual	grin
新的	约克	,	也许	一个	知识分子	咧嘴笑

纽约，或许带着一丝知性微笑

[ðæt] [brɪŋz] [ɪts] [braɪt] [kəʊ'hi:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:m]

That	brings	its	bright	cohesion	to	the	warm
那	带来	它是	明亮的	凝聚	到	这	温暖的

这赋予了它明亮的凝聚力，使其温暖

[kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] , [kæn; kən][məʊld][jɔ:(r); jə(r)] [swɔ:m]

Confusion	of	the	heart	,	can	mold	your	swarm
困惑	的	这	心	,	能	模具	你的	蜂群

内心的迷茫，会塑造你的群体

[ɒv; əv][hju:dʒ] , [dræb] ['blʌndəz] ['ɪntu:][smɔ:lə(r)] [greɪs] . . .

Of	huge	,	drab	blunders	into	smaller	grace	.	.	.
的	巨大的	,	单调	失误	进入	较小的	优雅	.	.	.

从巨大的、乏味的错误中，蜕变为微小的优雅.....

[wɪð] [əʊld] [wɜ:dz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['gæmb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .

With	old	words	I	shall	gamble	for	your	face	.
和	老的	字	我	将	赌博	为了	你的	脸	.

我将用古老的话语，为你赌上你的容颜。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ni:l] [bɪ'twi:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɪlθi] [brɪk] ,

The	evening	kneels	between	your	filthy	brick	,
这	晚上	跪着	之间	你的	污秽	砖	,

夜幕降临，跪倒在你肮脏的砖墙之间。

['dɑ:kli] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [i:tʃ] [ski:m] [ænd; ənd] [trɪk]

Darkly	indifferent	to	each	scheme	and	trick
黑暗	冷漠	到	每个	方案	和	诡计

对每一种阴谋诡计都漠不关心

[wɪð] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)][men][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [smʌdʒ] [ðeə(r)] [deɪ] .

With	which	your	men	insult	and	smudge	their	day	.
和	哪个	你的	男人	侮辱	和	弄脏	他们的	天	.

你们的人用这种方式侮辱和玷污了他们的一天。

[wen] ['i:vnɪŋz] [ˌmɛtə'fɪzɪkli] [preɪ]

When	evenings	metaphysically	pray
什么时候	晚上	形而上学意义上的	祈祷

当夜晚以形而上学的方式祈祷

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] [dɑːns] [ɒv; əv] [men] , [ðeɪ] [faɪnd]
Above the weakening dance of men , they find
多于 这 减弱 舞蹈 的 男人 , 他们 寻找

在男人们日渐衰弱的舞蹈之上，他们发现

[ðæt] ['evri] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪz] [blaɪnd] .
That every eye that looks at them is blind .
那 每一个 眼睛 那 看起来 在 他们 是 瞎的 .

凡是注视他们的人，都是瞎子。

[ænd; ənd] [jet] , [njuː] [jɔːk] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['iːvnɪŋz] [friː]
And yet , New York , I say that evenings free
和 然而 , 新的 约克 , 我 说 那 晚上 自由的

然而，纽约，我说，夜晚是自由的。

[æn; ən] ['ɪnsələntli] ['mɪstɪk] ['mædʒəsti]
An insolently mystic majesty
一个 傲慢地 神秘 威严

傲慢而神秘的威严

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [pə'reɪdz] [ɒv; əv] [ˌɔːtə'mætɪk] [griːd] .
From your parades of automatic greed .
从 你的 游行 的 自动的 贪婪 .

从你们的自动贪婪游行中。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [dɑːk] ['məʊmənt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['nærəʊ] [spiːd]
For one dark moment all your narrow speed
为了 一 黑暗的 片刻 全部 你的 狭窄的 速度

在那黑暗的一刻，你所有的狭窄速度

[rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] ,
Receives the fighting blackness of a soul ,
接收 这 斗争 黑 的 一个 灵魂 ,

接受灵魂深处的黑暗力量，

[ænd; ənd] ['evri] ['nɜːvəs] [laɪ] [swɪŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊl] —
And every nervous lie swings to a whole —
和 每一个 紧张的 说谎 摇摆 到 一个 所有的 —

每一个紧张的谎言最终都会变成一个完整的谎言——

[ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] , [blɜːd] [jet] [praʊd] , [huː] [faindz] [ɪn] [blæk]
A pilgrim , blurred yet proud , who finds in black
一个 朝圣 , 模糊 然而 自豪的 , WHO 发现 在 黑色的

一位朝圣者，身形模糊却骄傲，在黑暗中寻觅。

[æn; ən] ['ærəgəns] [ðæt] [fɪlz] [hɪz; ɪz] ['streɪnɪŋ] [læk] .
An arrogance that fills his straining lack .
一个 傲慢 那 填充 他的 紧张 缺少 .

傲慢填补了他内心深处的空虚。

[bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [kreɪts] [ɒv; əv] [stəʊn]
Between your undistinguished crates of stone
之间 你的 平庸的 板条箱 的 石头

在你那些毫不起眼的石板箱之间

[ænd; ənd] [wʊd] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] [dwɔːfs] [huː] [wɔːkt] [ə'ləʊn] —
And wood , the wounded dwarfs who walked alone —
和 木头 , 这 受伤 矮人 WHO 步行 独自的 —

还有木头，那些独自行走的受伤矮人——

[ðə; ði] ['kɔːrəs] - [gɜːlz] , [huːz] [ˌɪndɪ'skreʃənz] [hæŋ]
The chorus - girls , whose indiscretions hang
这 合唱 - 女孩们 , 谁 轻率行为 悬挂

那些歌舞女郎，她们的轻率行为令人震惊

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['skævɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ruːʒ] [ænd; ənd] [slæŋ] ;
Between the scavengers of rouge and slang ;
之间 这 拾荒者 的 胭脂 和 俚语 ;

在胭脂和俚语的拾荒者之间;

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['məʊldɪŋ] ['peɪnfəli] [ə; eɪ] [freʃ]
The women moulding painfully a fresh
这 女性 成型 痛苦地 一个 新鲜的

女人们痛苦地塑造着新鲜事物

[ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]['plaɪənt] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [fleʃ] ; [-]
Excuse for pliant treacheries of flesh ; [59]
原谅 为了 柔韧的 背叛 的 肉 ; [-]

为肉体的顺从背叛开脱; [59]

[ðə; ði][men] [huː] [reɪz] [ðə; ði][tɪn] [spːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kriːd] ,
The men who raise the tin sword of a creed ,
这 男人 WHO 增加 这 锡 剑 的 一个 信条 ,

那些举起信条之剑的人们,

[kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] [lʌndʒ] [ɒv; əv] [griːd] ;
Convinced that it can kill the lunge of greed ;
确信 那 它 能 杀 这 弓步 的 贪婪 ;

确信它可以遏制贪婪的冲动;

[ðə; ði] [θiːvz] [huːz] ['pɔɪz(ə)nd] ['vænəti] [pəː'lɔin]
The thieves whose poisoned vanity purloins
这 窃贼 谁 中毒 虚荣 扒肉

窃贼们用毒药窃取虚荣心

[ə; eɪ] ['fænsid] ['vɪktəri] [frɒm; frəm] ['rɪŋɪŋ] [kɔɪnz] ;
A fancied victory from ringing coins ;
一个 幻想 胜利 从 铃声 硬币 ;

硬币碰撞声带来的幻觉胜利;

[ðə; ði] ['steɪdli] ['bləʊtɪd] [men] [huːz] [maɪndz][hæv; həv][səʊld]
The staidly bloated men whose minds have sold
这 沉稳地 腹胀 男人 谁 思想 有 卖

那些思想僵化、臃肿不堪的男人

[ðeə(r)] ['kwɪknəs] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] , [mə'tælɪk][skəʊld] ;
Their quickness to an old , metallic Scold ;
他们的 速度 到 一个 老的 , 金属 骂 ;

他们迅速地对一位年迈的、金属般的责骂者做出了回应;

[ðə; ði] ['niːtli] ['kʌltʃəd] [men] [huːz] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz]
The neatly cultured men whose hopes and fears
这 整齐地 有文化的 男人 谁 希望 和 恐惧

那些举止文雅、充满希望和恐惧的男人们

[dwel] [ɪn] [spft] ['prizənz] ['pnəd] [baɪ][pɑːst] [j'iəz] ;
Dwell in soft prisons honored by past years ;
住 在 柔软的 监狱 荣幸 经过 过去的 年 ;

居住在被往年尊崇的温柔监狱中;

[ðə; ði][men] [huːz] ['tɔːtʃəd] [juːθ] [bendz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk]
The men whose tortured youth bends to the task
这 男人 谁 受折磨 青年 弯曲 到 这 任务

那些饱受折磨的青年时期屈服于这项任务的人

[ɒv; əv] ['hɑːdnɪŋ] ['ɒfl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['swægərɪŋ] [mɑːsk] —
Of hardening offal to a swaggering mask —
的 硬化 内脏 到 一个 趾高气扬 面具 —

将硬化的内脏变成一张趾高气扬的面具——

[ðə; ði] [naɪt] , [wɪð] [blæk] [hændz] , ['gæðəz] [iːtʃ] [mis'teik]
The night , with black hands , gathers each mistake
这 夜晚 , 和 黑色的 双手 , 聚集 每个 错误

夜幕如黑手，收集着每一个错误

[ænd; ənd] [strəʊks] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [eɪk] .
And strokes a mystic challenge from each ache .
和 笔画 一个 神秘 挑战 从 每个 疼痛 .

每一次疼痛都像是一场神秘的挑战。

[ðə; ði] [naɪt] , [njuː] [jɔːk] , [sɑː'dɒnɪk] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] ,
The night , New York , sardonic and alert ,
这 夜晚 , 新的 约克 , 讽刺的 和 警报 ,

夜幕降临，纽约，既讽刺又警觉。

['ɒfəz] [ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lʌktənt] [dɜːt] . [-]
Offers a soul to your reluctant dirt . [60]
优惠 一个 灵魂 到 你的 不情愿的 污垢 . [-]

赋予你那不情愿的尘土以灵魂。[60]

[wiː; wi] [wɒnt] ['lɪrɪks]
WE WANT LYRICS
我们 想 歌词

我们要歌词

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['feɪsɪz] [breɪk]
Thousands of faces break
数千 的 面孔 休息

成千上万张面孔破碎

[tuː; tə] [wʌn] [wɜːd] [kɔːld] [drə'mætɪk] :
To one word called dramatic :
到 一 单词 称为 戏剧性 :

用一个词来形容就是戏剧性：

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['feɪsɪz] [ə'teɪn]
Thousands of faces attain
数千 的 面孔 达到

成千上万张面孔

[æn; ən] ['əʊvə(r)] - [wɜːkt] , [ˌriːə'lɪstɪk]
An over - worked , realistic
一个 超过 - 工作 , 实际的

一位工作过度、现实主义的人

[klæʃ] [ɒv; əv] [stjuː'pɪdɪtɪ] .
Clash of stupidities .
冲突 的 愚蠢 .

愚蠢的碰撞。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [mɒb] [spredz] [aʊt]
At first the mob spreads out
在 第一的 这 暴民 传播 出去

起初，暴民四散开来

[ɪts] ['ænɪmeɪtɪd] [faɪts] [ɒv; əv] [laɪnz] —
Its animated fights of lines —
它是 动画 战斗 的 线条 —

它生动的台词大战——

['bʊtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [wʌn] [dɪ'griː]
Butcher with a face one degree
屠夫 和 一个 脸 一 程度

屠夫，脸有一度

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [fleʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌts] ;
Removed from the dead flesh which he cuts ;
已移除 从 这 死的 肉 哪个 他 削减 ;

从他切割下来的死肉中去除;

['səʊʃəlɪst] [huːz] [feɪs] [ri'bjuːk]
Socialist whose face rebukes
社会主义 谁 脸 责备

面容令人反感的社会主义者

[ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ['tʌmblɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ;
The cry for justice tumbling from his lips ;
这 哭 为了 正义 翻滚 从 他的 嘴唇 ;

他口中发出了对正义的呼喊;

[faɪv] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
Five professors of English
五 教授们 的 英语

五位英语教授

[huːz] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli]
Whose faces are essentially
谁 面孔 是 本质上

他们的脸基本上

[skuːl] - [bɔɪz] [kəʊ'ɜːst] [baɪ] [ˌeru'dɪʃn] ;
School - boys coerced by erudition ;
学校 - 男孩们 胁迫 经过 博学 ;

受学识胁迫的男学生;

[bæŋk] - [klɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs]
Bank - clerk with a face
银行 - 职员 和 一个 脸

长着一张脸的银行职员

[weə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti]
Where curiosity
在哪里 好奇心

好奇心

['wiːkli] [kən'tend] [ə'genst]
Weakly contends against
弱 认为 反对

勉强反抗

[ðə; ði] [ʃruːd] [fraʊn] [brɔːt] [baɪ] ['kaʊntɪŋ] [slɪps][ɒv; əv] ['mʌni] ;
The shrewd frown brought by counting slips of money ;
这 精明 皱眉 带来 经过 计数 滑倒 的 钱 ;

数着钞票时，脸上露出了精明的表情;

[gɜːlz] [huːz] [fɜːst] ['twenti] [j'iəz]
Girls whose first twenty years
女孩们 谁 第一的 二十 年

女孩们的前二十年

[hæv; həv] ['mɪəli] [ʃəʊn] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zækt]
Have merely shown them the exact
有 仅仅 所示 他们 这 精确的

我只是向他们展示了确切的信息。

[ʃeɪd] [ɒv; əv] ['paʊtɪŋ] ['nesəsəri]
Shade of pouting necessary
阴影 的 撅嘴 必要的

需要一丝撅嘴的阴影

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][geɪn][ɒv; əv][praɪs] - [mɑ:kt] ['ɒbdʒɪkts] ;

For	the	gain	of	price	-	marked	objects	;
为了	这	获得	的	价格	-	标记	对象	;

为了标价商品的利益;

[bɔɪz] [wɪð] [ˌkɒk'ʃʊə(r); ˌkɒk'ʃɔ:(r)]['feɪsɪz]

Boys	with	cocksure	faces
男孩们	和	自负	面孔

男孩们一脸自信

[weə(r)] [æn; ən] ['ɔ:kwəd] ['lɪrɪk]

Where	an	awkward	lyric
在哪里	一个	尴尬的	歌词

尴尬的歌词

[wɪnz] [ðə; ði] ['vɪtriəl] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;

Wins	the	vitriol	of	civilization	;
胜利	这	矾	的	文明	;

赢得了文明世界的尖刻批判;

[ʃɒp] - [gɜ:l] [hu:z] [feɪs] [ɪz] [laɪk]

Shop	-	girl	whose	face	is	like
店铺	-	女孩	谁	脸	是	喜欢

长相像的店员

[ðə; ði] [feɪnt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzən]

The	faint	beginning	of	a	courtezan
这	头晕的	开始	的	一个	妓女

妓女的微弱开场

['prizən] [baɪ] [ðə; ði] [trɑ:ns] [ɒv; əv] [ʌn'sɔ:t] ['leɪbə(r)] ;

Prisoned	by	the	trance	of	unsought	labor	;
被监禁	经过	这	发呆	的	不请自来	劳动	;

被无谓的劳动所束缚;

['welθi] [mæn] [hu:z] [feɪs]

Wealthy	man	whose	face
富裕	男人	谁	脸

富翁的脸

[həʊldz] [ə; eɪ] ['kɜ:tiəs] , [bɔ:d]

Holds	a	courteous	,	bored
持有	一个	有礼貌	,	无聊的

带着礼貌，却又无聊的

[rɪ'plaɪ] [tu:; tə] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

Reply	to	traces	of	imagination	;
回复	到	痕迹	的	想像力	;

回应想象的痕迹;

['haʊswaɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd]

Housewife	with	a	round
家庭主妇	和	一个	圆形的

家庭主妇，身材圆润

[feɪs] [weə(r)] ['daɪɪŋ] [disə'pɔintmənt] [-]

Face	where	dying	disappointments	[	61	]
脸	在哪里	垂死	失望	[	-	]

面对垂死的失望[61]

[flɜ:t] [wɪð] [hoʊsts][ɒv; əv]['eɪndʒl] - [laɪz] ;

Flirt	with	hosts	of	angel	-	lies	;
调情	和	主持人	的	天使	-	谎言	;

与无数天使般的谎言调情;

[əʊld] [men] [wɪð] ['feɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['saɪkɪk] [daʊt]

Old	**men**	**with**	**faces**	**where**	**a**	**psychic**	**doubt**
老的	男人	和	面孔	在哪里	一个	精神	怀疑

脸上带着精神怀疑的老人

[in'veid] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv]['nəʊzɪz] , [lɪps] , [ænd; ənd] [aɪz]

Invades	**the**	**ruins**	**of**	**noses**	**,**	**lips**	**,**	**and**	**eyes**
入侵	这	废墟	的	鼻子	,	嘴唇	,	和	眼睛

侵蚀鼻子、嘴唇和眼睛的残骸

[ænd; ənd] [dri:mz] [ɒv; əv]['betə(r)] [st'rʌktʃəz] ;

And	**dreams**	**of**	**better**	**structures**	**;**
和	梦境	的	更好的	结构	;

以及对更美好建筑的梦想;

[əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs]

Old	**woman**	**with**	**a**	**face**
老的	女士	和	一个	脸

一位面容老妇

[laɪk] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [ræg] - ['pɪkə(r)]

Like	**a**	**bashful**	**rag**	**-**	**picker**
喜欢	一个	害羞的	抹布	-	拣货员

像个害羞的拾荒者

['reskju:ɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv][kɑ:st] - [ɒf] ['devəltri]

Rescuing	**bits**	**of**	**cast**	**-**	**off**	**deviltries**
救援	比特	的	投掷	-	离开	魔鬼行径

拯救被抛弃的恶魔碎片

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ebɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv] [aɪz] .

Beneath	**the**	**ebbing**	**light**	**of**	**eyes**	**.**
下面	这	退潮	光	的	眼睛	.

在逐渐黯淡的目光下。

[steə(r)][ə'pɒn] [ði:z] ['feɪsɪz] ,

Stare	**upon**	**these**	**faces**	**,**
盯	之上	这些	面孔	,

凝视这些面孔,

[wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ku:ld] [baɪ] ['evri]

With	**emotion**	**cooled**	**by**	**every**
和	情感	冷却	经过	每一个

情绪被一切冷却

['bæntərɪŋ] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,

Bantering	**of**	**thought**	**,**
玩笑	的	想法	,

思想的交锋,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪd] [tu:; tə][wʌn] [dɪs'ɔ:gənaɪzd]

And	**they**	**fade**	**to**	**one**	**disorganized**
和	他们	褪色	到	一	混乱

然后它们逐渐变得杂乱无章。

[dɪ'fi:t] [ðæt] [kreiv] [ðə; ði] [smu:ð]

Defeat	**that**	**craves**	**the**	**smooth**
击败	那	渴望	这	光滑的

渴望顺滑的失败

[ˌlu:brɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['mju:zɪk] .

Lubrications	**of**	**music**	**.**
润滑剂	的	音乐	.

音乐的润滑剂。

[ðə; ði][mɒb][ə'pɒn] [ðɪs] [striːt]
The mob upon this street
这 暴民 之上 这 街道

这条街上的暴徒

[riː'itəreit] [wʌn] [ʃaʊt] :
Reiterates one shout :
重申 一 喊 :

再次喊出一句话:

“ [wiː; wi] [wɒnt] ['lɪrɪks] !
“ We want lyrics !
“ 我们 想 歌词 !

“我们要歌词!”

[gɪv] [ˌjuː 'es] ['lɪrɪks] !
Give us lyrics !
给 我们 歌词 !

请提供歌词!

” [speɪs] , [ænd; ənd] [stɑːz] , [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [θɔːt]
” Space , and stars , and conscious thought
” 空间 , 和 明星 , 和 有意识的 想法

“太空、星辰和意识思维

[stænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haʊs] - [tɒps][ɒv; əv] [ðɪs] [striːt] ;
Stand above the house - tops of this street ;
站立 多于 这 房子 - 最高额 的 这 街道 ;

站在这条街的房屋屋顶之上;

[lʊk] [daʊn] [wɪð] ['fraʊnɪŋ] ['ɪntrəst] ;
Look down with frowning interest ;
看 向下 和 皱眉 兴趣 ;

低头，带着疑惑的表情皱起了眉头;

[rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] . [-]
Regard the implacable enemy . [62]
看待 这 冷酷无情 敌人 . [-]

敬畏无情的敌人。[62]

[ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] [frɒm; frəm] [mɑːz] [smaɪlz]
A VISITOR FROM MARS SMILES
一个 游客 从 火星 微笑

来自火星的访客微笑

“ ['erudaɪt][ænd; ənd] ['bɜːnɪʃt] ['poʊəts] [siːk]
“ Erudite and burnished poets seek
“ 博学 和 抛光 诗人 寻找

博学而才华横溢的诗人寻求

['plaɪənt] [streŋθ] [frɒm; frəm]['lætɪn] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [griːk]
Pliant strength from Latin , French , and Greek
柔韧的 力量 从 拉丁 , 法语 , 和 希腊语

源自拉丁语、法语和希腊语的柔韧力量

['freɪzɪz] , ['faɪndɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnkəm'pliːt] .
Phrases , finding English incomplete .
短语 , 寻找 英语 未完成 .

短语，发现英语不完整。

[ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [kən'siːl] [ðeə(r)]['riːəl] [dɪ'fiːt] ,
Or do they conceal their real defeat ,
或者 做 他们 隐藏 他们的 真实的 击败 ,

或者他们是否掩盖了真正的失败?

[laɪk] [sʌm; səm]['dʒʌglə(r)] , ['fɔːltərɪŋ] , [huː] [drɒps]
Like some juggler , faltering , who drops
喜欢 一些 杂耍演员 , 摇摇欲坠 , WHO 滴

就像某个杂耍演员，步履蹒跚，最终掉落

['sɜːklɪŋ] , ['ræpɪd] [bɔːlz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [stɒps]
Circling , rapid balls of words and stops
盘旋 , 迅速的 球 的 字 和 停止

盘旋的、快速滚动的词语球和停顿

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] [əb'skjʊə(r)] , [prɪ'tenʃəs] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
To relate obscure , pretentious tales ,
到 涉及 朦胧 , 装腔作势 故事 ,

讲述晦涩难懂、故作高深的故事，

['haɪdɪŋ] ['nɜːvəs] ['momənts] [weə(r)] [hiː; hi] [feɪlz] ?
Hiding nervous moments where he fails ?
隐藏 紧张的 时刻 在哪里 他 失败 ?

他会隐藏自己失败时的紧张时刻吗?

" - , ['vɪzɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [mɑːz] , [bɪ'keɪm]
" Torban , visiting from Mars , became
" - , 访问 从 火星 , 成为

"来自火星的托尔班，变成了

['saɪlənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smaɪl] , [laɪk] ['ment(ə)l] [feɪm] ,
Silent , and his smile , like mental fame ,
沉默的 , 和 他的 微笑 , 喜欢 精神的 名声 ,

他沉默不语，但他的微笑，如同精神上的荣耀。

['reskjuːd] [ðə; ði] [əb'skjʊərəti] [ɒv; əv] [fleʃ] .
Rescued the obscurity of flesh .
获救 这 朦胧 的 肉 .

拯救了肉体的黑暗。

[ðen] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] , [freʃ]
Then I answered with a careful , fresh
然后 我 回答 和 一个 小心 , 新鲜的

然后我用一种谨慎而清新的语气回答了这个问题。

['pɜːtʃəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɔːnd] [ʃɒp] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] .
Purchase from the scorned shop of my mind .
购买 从 这 被鄙视 店铺 的 我的 头脑 .

从我心中那家被鄙夷的店铺购买商品。

" [men] [mʌst; məst] ['ædvətaɪz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [faɪnd] .
" Men must advertise the things they find .
" 男人 必须 广告 这 事物 他们 寻找 .

"男人必须宣传他们发现的东西。"

[ˌeru'dɪʃn] , ['taɪəd] ['ɑːftə(r)] [wɜːk] ,
Erudition , tired after work ,
博学 , 疲劳的 后 工作 ,

博学，下班后疲惫不堪

[fləːt] [wɪð] ['plɒtɪŋ] ['vænətɪz] [ðæt] [lɜːk]
Flirts with plotting vanities that lurk
调情 和 绘制 虚荣心 那 潜伏

与潜伏的虚荣心调情

['paʊtɪŋli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [θɔːt] .
Poutingly upon the edge of thought .
撅着嘴 之上 这 边缘 的 想法 .

撅着嘴，徘徊在思考的边缘。

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['ledʒəndz][men][hæv; həv] [kɔ:t]

Languages	and	legends	men	have	caught
语言	和	传说	男人	有	捕捉

人类所掌握的语言和传说

['præktɪs] [æn; ən] [ɪ'reləvənt] [pə'reɪd]

Practice	an	irrelevant	parade
实践	一个	无关紧要	游行

进行一场无关紧要的游行

[wɪð] [ɪ'moʊʃnz] ['mɔ:bɪdlɪ] [ə'reɪd] .

With	emotions	morbidly	arrayed	.
和	情绪	病态地	排列	.

情绪阴郁地交织在一起。

” - [geɪv] [ðə; ði] [blʌnt] [welθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][smaɪl] .

”	Torban	gave	the	blunt	wealth	of	his	smile	.
”	-	给予	这	钝	财富	的	他的	微笑	.

托尔班露出了他那直率而富有的笑容。

“ [wi:; wi] , [ɪn] [mɑ:z] , [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [tʌŋ] [hu:z] [gaɪl]

“	We	,	in	Mars	,	have	but	one	tongue	whose	guile
“	我们	,	在	火星	,	有	但	一	舌头	谁	诡计

“我们火星人只有一张嘴，这张嘴诡计多端。”

[dʌz] [nɒt] [ji:ld] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] , [veɪn] [dɪ'zaɪnz] .

Does	not	yield	to	little	,	vain	designs	.
做	不是	屈服	到	小的	,	徒劳	设计	.

不向渺小、虚妄的计划屈服。

['fi:lɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [fə'mentɪd] [θɔ:ts] [hu:z] [waɪnz]

Feelings	are	fermented	thoughts	whose	wines
情怀	是	发酵	想法	谁	葡萄酒

情感是发酵的思想，其精华在于……

[brɪŋ] [æn; ən] ['eɪmləs] ['fɪəsnəs] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .

Bring	an	aimless	fierceness	to	the	mind	.
带来	一个	漫无目的	凶猛	到	这	头脑	.

让内心充满漫无目的的狂野。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [aɪz] , [kən'vɪnst] [ænd; ənd][blaɪnd] ,

And	a	row	of	eyes	,	convinced	and	blind	,
和	一个	排	的	眼睛	,	确信	和	瞎的	,

还有一排眼睛，既确信又盲目，

[bʌt; bət][wi:; wi][sɪp][ðem; ðəm] ['keəfəli] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi]

But	we	sip	them	carefully	,	for	we
但	我们	啜饮	他们	小心	,	为了	我们

但我们小心翼翼地啜饮，因为我们

[du:; də] [nɒt] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌspɒntə'neɪətɪ] .

Do	not	like	your	spontaneity	.
做	不是	喜欢	你的	自发性	.

我不喜欢你的随性。

['tʃɪldrən] ['bæb(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɪn] [mɑ:z] ,

Children	babbling	on	the	rocks	in	Mars	,
孩子们	胡说	在	这	岩石	在	火星	,

火星上的孩子们在岩石上咿呀学语

['ʃri:kɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑ:t] [ɪn] ['tinsəl] [kɑ:z] ,

Shrieking	as	they	dart	in	tinseled	cars	,
尖叫	作为	他们	镖	在	镀金的	汽车	,

他们尖叫着，驾驶着闪闪发光的汽车飞驰而去。

[ɑː(r); ə(r)] [spɒn'teɪnɪəs] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] ,

Are	spontaneous	,	but	as	they	grow	,
是	自发的	,	但	作为	他们	生长	,

是自发的，但随着它们的生长，

[wiː; wi] [rɪ'muːv] [ðɪs] ['nɔɪzi] [kɜːs] [ænd; ənd] [θrəʊ]

We	remove	this	noisy	curse	and	throw
我们	消除	这	嘈杂	诅咒	和	扔

我们移除这个嘈杂的诅咒并扔掉

['nɪmblnəs] [tuː; tə] [ruːl] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ɪəz] —

Nimbleness	to	rule	their	tongues	and	ears	—
敏捷性	到	规则	他们的	舌头	和	耳朵	—

灵活掌控他们的舌头和耳朵——

['dʒʌg(ə)lɪŋ] [geɪmz] [ðæt] [sleɪ] [ðeə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [fɪəz] .

Juggling	games	that	slay	their	shouts	and	fears	.
戏法	游戏	那	杀戮	他们的	喊叫	和	恐惧	.

玩一些能消除他们的尖叫和恐惧的杂耍游戏。

['nɒv(ə)lti] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [kraɪm] :

Novelty	to	you	is	almost	crime	:
新奇	到	你	是	几乎	犯罪	:

对你来说，新奇几乎等同于犯罪：

[wiː; wi] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [taɪm] ! ” [-]

We	decorate	the	treachery	of	time	!	”	[	63	]
我们	装饰	这	背信弃义	的	时间	!	”	[	-	]

我们歌颂时间的背叛！“[63]

[sə'praɪz]

SURPRISE

惊喜

惊喜

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ɑːt]

He	knew	that	he	was	dead	because	his	fingers	had	forgotten	the	art
他	知道	那	他	曾是	死的	因为	他的	手指	有	被遗忘的	这	艺术

[ɒv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] .

of	touching	and	were	trying	to	regain	their	ability	.
的	接触	和	是	尝试	到	恢复	他们的	能力	.

他知道自己已经死了，因为他的手指已经忘记了触摸的技巧，正在努力恢复这种能力。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['seprət] ['dɪfrənt] ['tekstʃər] [ænd; ənd] ['sɜːrfɪs] ,

They	were	no	longer	able	to	separate	different	textures	and	surfaces	,
他们	是	不	更长	有能力的	到	分离	不同的	纹理	和	表面	,

他们已经无法区分不同的纹理和表面了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [held] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [prɪ'pɒstərəs] ['smuːðnəs] [ðæt] [sə'dʒestid] [æn; ən]

and	everything	held	to	them	a	preposterous	smoothness	that	suggested	an
和	一切	握住	到	他们	一个	荒谬	平滑度	那	建议	一个

[ɜː'beɪn] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['sɒfɪstri] .

urbane	,	impenetrable	sophistry	.
彬彬有礼	,	坚不可摧	诡辩	.

他们身上的一切事物都透着一种荒谬的顺滑，暗示着一种世故圆滑、难以捉摸的诡辩。

[wɪð] [ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [dɪ'speə(r)] [ðeɪ] [grɪpt] [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [dɪ'spjuːtɪŋ]

With	a	methodical	despair	they	gripped	one	object	after	another	,	disputing
和	一个	有条不紊	绝望	他们	紧握	一	目的	后	其他	,	争议

[ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ,

the	integrity	of	their	condition	,
这	正直	的	他们的	状况	,

他们带着一种有条不紊的绝望，紧紧抓住一个又一个物体，质疑它们的真实性。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [kə'pitjuleit] [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['verəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	when	at	last	they	capitulated	he	accepted	the	verity	of	his	death	.
和	什么时候	在	最后的	他们	投降了	他	公认	这	真理	的	他的	死亡	.

最终他们投降了，他接受了自己即将死亡的现实。

[səʊ][fɑ:(r)][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [sɔ:t] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:(r)] [ɪəz] — [hi:; hi][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd]

So	far	he	had	not	sought	to	use	his	eyes	or	ears	—	he	had	existed
所以	远的	他	有	不是	寻求	到	使用	他的	眼睛	或者	耳朵	—	他	有	存在

['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz][hændz]

only	as	a	limited	intensity	of	thought	and	emotion	that	directed	his	hands
仅有的	作为	一个	有限的	强度	的	想法	和	情感	那	指导	他的	双手

[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['fi:lɪŋ] .

in	a	fight	for	variations	in	feeling	.
在	一个	斗争	为了	变体	在	感觉	.

到目前为止，他还没有尝试使用他的眼睛或耳朵——他仅仅是一种有限的思想和情感强度，这种强度驱使着他的双手去追求感觉的变化。

[naʊ] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,

Now	he	discovered	his	sight	,
现在	他	发现	他的	视线	,

现在他恢复了视力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] ['ævəˌlæntʃɪz] [ɒv; əv] [m'ɛtəfˌɔ:z] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] — [ðə; ði] ['di:teɪld]

and	in	that	moment	avalanches	of	metaphors	and	similes	—	the	detailed
和	在	那	片刻	雪崩	的	隐喻	和	明喻	—	这	详细的

[dɪs'gaɪzɪz] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:] [aɪz] [ˌɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bɪtrəli][brænd][ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ]

disguises	and	comparisons	with	which	two	eyes	arbitrarily	brand	a	comforting
伪装	和	比较	和	哪个	二	眼睛	任意地	品牌	一个	令人感到安慰

[dɪ'stɪŋktnəs] [ə'pɒn][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] — [rʌʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz]

distinctness	upon	a	mystery	—	rushed	from	his	head	and	arranged	themselves
明显	之上	一个	神秘	—	匆忙	从	他的	头	和	安排	他们自己

[tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [wɜ:ld] .

to	form	a	world	.
到	形式	一个	世界	.

就在那一刻，无数的比喻和明喻——两只眼睛随意地用这些细致的伪装和比较，给一个谜团赋予了令人安心的清晰感——从他的脑海中涌现出来，排列组合成一个世界。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɪ'vɜ:s(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ,

This	was	a	reversal	of	life	,
这	曾是	一个	逆转	的	生活	,

这是人生的一次彻底逆转。

[sɪns] [ɪn][laɪf][ðə; ði]['hju:mən] [aɪ] [dɪ'tekts] [ænd; ənd] [rɪ'flekts] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:] ,

since	in	life	the	human	eye	detects	and	reflects	the	objects	around	it	,
自从	在	生活	这	人类	眼睛	检测	和	反映	这	对象	大约	它	,

因为在生活中，人眼能够感知并反射周围的物体，

[æz; əz][ɔ:l] [gʊd] ['saɪəntɪsts] [wɪl] ['testɪfaɪ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][fɜ:st]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ði:z] ['ɒbdʒɪkts]

as	all	good	scientists	will	testify	,	and	does	not	first	project	these	objects
作为	全部	好的	科学家	将要	作证	,	和	做	不是	第一的	项目	这些	对象

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'flekt] [ðem; ðəm] .

and	afterwards	reflect	them	.
和	然后	反映	他们	.

正如所有优秀的科学家都会证明的那样，它不是先投射这些物体，然后再反射它们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] , ['bi:ɪŋ] [ded] ,

But	this	man	,	being	dead	,
但	这	男人	,	存在	死的	,

但这个人已经死了，

[faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [θrəʊn] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [di,tə:mi'neiʃənz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs]

found	that	his	eyes	had	thrown	myriads	of	determinations	upon	a	shapeless
成立	那	他的	眼睛	有	抛掷	无数	的	决定	之上	一个	无形

[mæs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stɪl] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] [fɔ:mz] .

mass	and	changed	it	to	an	equal	number	of	still	and	animated	forms	.
大量的	和	已更改	它	到	一个	平等的	数字	的	仍然	和	动画	表格	.

他发现自己的目光投向了无形的物体，并将其变成了数量相等的静止和动态的形状。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ə'raʊnd][ðem; ðəm]

The	desires	within	his	eyes	were	continually	altering	the	objects	around	them
这	欲望	之内	他的	眼睛	是	持续	改变	这	对象	大约	他们

,

,

,

他眼中的欲望不断地改变着周围的事物。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tri:] [bɪ'keɪm] ['ʃɪftɪŋ] [ˌplɔ:zə'biliti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [rəʊz][wɒz; wəz]

so	that	a	tree	became	shifting	plausibilities	of	design	and	a	red	rose	was
所以	那	一个	树	成为	转变	合理性	的	设计	和	一个	红色的	玫瑰	曾是

['mɪəli] [æn; ən] [ə'bi:diənt] [kə'mi:liən] .

merely	an	obedient	chameleon	.
仅仅	一个	听话	变色龙	.

于是，一棵树变成了不断变化的设计可能性，而一朵红玫瑰只不过是一只听话的变色龙。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðɪs] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][laɪf] ,

Of	course	,	this	could	never	have	happened	in	life	,
的	课程	,	这	可以	绝不	有	发生	在	生活	,

当然，这种事在现实生活中绝不可能发生。

[sɪns] [ɪn][laɪf] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [həʊld][ə; eɪ] [fɪkst] ['kɒntʊə(r)] , [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] ,

since	in	life	different	shapes	hold	a	fixed	contour	,	appearance	,	and	meaning	,
自从	在	生活	不同的	形状	抓住	一个	固定的	轮廓	,	外貌	,	和	意义	,

因为在生活中，不同的形状都具有固定的轮廓、外观和意义，

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] ,

but	this	man	was	fortunate	enough	to	be	dead	,
但	这	男人	曾是	幸运	足够的	到	是	死的	,

但这个人很幸运，他已经死了。

[səʊ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['medl] [ɪn'kɒrɪdʒəbli] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd]

so	his	eyes	meddled	incorrigibly	with	the	shapes	and	colors	which	they	imagined
所以	他的	眼睛	干预	无可救药地	和	这	形状	和	颜色	哪个	他们	想象

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] . [-]

that	they	had	made	.	[	64	]
那	他们	有	制成	.	[	-	]

所以他的眼睛不由自主地去干预他们想象中自己创造的形状和颜色。[64]

[hi:; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [kən'strʌktɪd] [baɪ][hɪm'self] ,

He	sat	in	a	room	constructed	by	himself	,
他	卫星	在	一个	房间	建造	经过	他自己	,

他坐在自己建造的房间里，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	after	he	had	become	conscious	of	the	result	he	saw	that	it
和	后	他	有	变得	有意识的	的	这	结果	他	锯	那	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊ'tel] - [ru:m] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [dɪ'trɔɪt] ,

was	a	hotel	-	room	located	in	Detroit	,
曾是	一个	酒店	-	房间	位于	在	底特律	,

当他意识到结果后，他发现那是一个位于底特律的酒店房间。

['mɪʃɪgən]	.
Michigan	**.**
密歇根州	.

密歇根州。

[hiː; hi]	[ɪg'zæmɪnd]	[ðə; ðɪ]	['fɜːnɪtʃə(r)]	,	[wɔːlz]	,	[ænd; ənd]	[flɔː(r)]	,
He	**examined**	**the**	**furniture**	**,**	**walls**	**,**	**and**	**floor**	**,**
他	检查	这	家具	,	墙壁	,	和	地面	,

他检查了家具、墙壁和地板，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ðə; ðɪ]	['fɜːmnəs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[dɪ'vaɪdɪd]	['ɪntuː]
and	**they**	**were**	**to**	**him**	**the**	**firmness**	**of**	**his**	**imagination**	**divided**	**into**
和	他们	是	到	他	这	硬度	的	他的	想像力	分割	进入

[fɔːmz]	[ðæt]	['ʃeltəd]	[ðə; ðɪ]	['dɪfrənt]	[niːdz]	[wɪ'ðɪn]	[hɪm]	.
forms	**that**	**sheltered**	**the**	**different**	**needs**	**within**	**him**	**.**
表格	那	避难所	这	不同的	需求	之内	他	.

对他而言，它们是他想象力的坚实体现，被分割成各种形式，以满足他内心不同的需求。

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[stɪl]	[biːn]	[ə'laɪv]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ək'septɪd]	[ðə; ðɪ]	[riˈæləti]	[ɒv; əv]	[ʃeɪps]
If	**he**	**had**	**still**	**been**	**alive**	**he**	**would**	**have**	**accepted**	**the**	**reality**	**of**	**shapes**
如果	他	有	仍然	到过	活	他	会	有	公认	这	现实	的	形状

[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ðɪ]	[mə'dʒɒrəti]	-	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[men]	,
made	**by**	**the**	**majority**	**-**	**imaginations**	**of**	**other**	**men**	**,**
制成	经过	这	多数	-	想象力	的	其他	男人	,

如果他还活着，他就会接受由大多数人的想象所创造的形状的现实。

[rɪ'gɑːdləs]	[ɒv; əv]	['weðə(r)]	[ðeɪ]	[pliːzd]	[hɪm]	[ɔː(r)]	[nɒt]	,
regardless	**of**	**whether**	**they**	**pleased**	**him**	**or**	**not**	**,**
不管	的	无论	他们	高兴	他	或者	不是	,

无论他们是否让他满意，

[bʌt; bət]	[deθ]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	[ɔː'deɪʃəs]	['vɪgə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[ruːm]	[ɪn]	[wɪtʃ]
but	**death**	**had**	**given**	**him**	**a**	**more**	**audacious**	**vigor**	**and**	**the**	**room**	**in**	**which**
但	死亡	有	给定	他	一个	更多的	大胆的	活力	和	这	房间	在	哪个

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'zemb(ə)l]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	['tʃeɪmbə(r)]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]
he	**was**	**sitting**	**did**	**not**	**resemble**	**to**	**his**	**eyes**	**the**	**same**	**chamber**	**in**	**which**	**he**
他	曾是	坐着	做过	不是	类似	到	他的	眼睛	这	相同的	房间	在	哪个	他

[hæd; həd]	[wʌns]	[rɪ'klaɪnd]	['djʊərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['lɪvɪŋ]	['aʊəz]	.
had	**once**	**reclined**	**during**	**his**	**living**	**hours**	**.**
有	一次	斜倚	期间	他的	活的	小时	.

但死亡赋予了他更加大胆的活力，他现在所坐的房间在他看来，已经不再像他生前常坐的房间了。

[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜːnd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[həʊ'tel]	-
He	**knew**	**that**	**the**	**power**	**of**	**his**	**desire**	**had**	**returned**	**him**	**to**	**a**	**hotel**	**-**
他	知道	那	这	力量	的	他的	欲望	有	返回	他	到	一个	酒店	-

[ruːm]	[ɪn]	[dɪ'trɔɪt]	,
room	**in**	**Detroit**	**,**
房间	在	底特律	,

他知道，是欲望的力量把他带回了底特律的一间酒店房间。

['mɪʃɪgən]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ˌdɪsə'reɪndʒd]	['evriθɪŋ]	[ɪk'sept]	[ɪts]	[ləʊ'keɪʃn]	[ænd; ənd]	[ɪg'zækt]
Michigan	**,**	**and**	**had**	**disarranged**	**everything**	**except**	**its**	**location**	**and**	**exact**
密歇根州	,	和	有	混乱	一切	除了	它是	地点	和	精确的

[pə'zɪʃ(ə)n]	.
position	**.**
位置	.

密歇根州，除了它的位置和确切位置之外，其他一切都被弄得乱七八糟。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnkæn'des(ə)nt] [waɪt] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['praʊdli] ['prɒstreɪt]

The	floor	was	an	incandescent	white	and	suggested	a	proudly	prostrate
这	地面	曾是	一个	白炽灯	白色的	和	建议	一个	自豪地	前列腺

[ɪk'spæns] — [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] [ə'pɪərəns] [ðæt] [paɪn][ænd; ənd][əʊk]

expanse	—	it	did	not	have	the	supine	appearance	that	pine	and	oak
广阔	—	它	做过	不是	有	这	仰卧	外貌	那	松树	和	橡木

[flɔːz] [həʊld][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][laɪf] .

floors	hold	to	the	eyes	of	life	.
楼层	抓住	到	这	眼睛	的	生活	.

地板洁白如雪，给人一种骄傲地俯冲而下的感觉——它不像松木和橡木地板那样给人以慵懒顺从之感。

[ðə; ði]['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [gaɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [pɪnd] [daʊn] [baɪ] [kɜːrvz]

The	furniture	had	lost	its	guise	of	being	too	economically	pinned	down	by	curves
这	家具	有	丢失的	它是	伪装	的	存在	也	经济上	已置顶	向下	经过	曲线

[ænd; ənd] ['æŋglz] ,

and	angles	,
和	角度	,

家具不再像以前那样，为了节省成本而过度依赖曲线和棱角。

[ænd; ənd][ɪts] [laɪnz][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəd] .

and	its	lines	were	more	relaxed	and	disordered	.
和	它是	线条	是	更多的	轻松	和	混乱	.

它的线条更加随意、杂乱。

[ðə; ði] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [æn; ən] [iːs'θetɪk] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][laɪn]

The	chairs	were	comfortable	without	relinquishing	an	aesthetic	sincerity	of	line
这	椅子	是	舒服的	没有	放弃	一个	审美的	诚意	的	线

— [ə; eɪ] ['sembləns] ['skeəsli] ['evə(r)][held][baɪ] [tʃeəz] [ðæt] ['fɪgə(r)][ɪn][laɪf] — [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

—	a	semblance	scarcely	ever	held	by	chairs	that	figure	in	life	—	and	the	top	of
—	一个	外表	几乎	曾经	握住	经过	椅子	那	数字	在	生活	—	和	这	顶部	的

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [flæt] [bʌt; bət] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

the	table	was	not	flat	but	depressed	and	elevated	in	different	places	,
这	桌子	曾是	不是	平坦的	但	郁闷	和	升高	在	不同的	地方	,

这些椅子坐起来很舒服，同时又不失线条的美感——这种美感在现实生活中出现的椅子上几乎很少见——而且桌面不是平的，而是有的地方凹陷，有的地方凸起。

[sɪns] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ded] [mæn][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]

since	the	imagination	of	this	dead	man	had	dared	to	become	more
自从	这	想像力	的	这	死的	男人	有	敢于	到	变得	更多的

[ˌʌnəb'strʌktɪd] .

unobstructed	.
通畅	.

因为这名死者的想象力胆敢变得更加自由奔放。

[ðə; ði][bed][hæd; həd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['kaʊns(ə)lɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'pɔːtɪŋ] ,

The	bed	had	an	air	of	counseling	as	well	as	supporting	,
这	床	有	一个	空气	的	咨询	作为	出色地	作为	支持	,

这张床既给人以安慰，又给人以支持。

[ænd; ənd][ɪts]['poʊstərz][wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [kɜːvd] [ɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentli]

and	its	posters	were	high	and	curved	in	above	the	center	of	a	gently
和	它是	海报	是	高的	和	弯曲	在	多于	这	中心	的	一个	轻轻地

['sləʊpɪŋ] [bəʊl] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

sloping	bowl	that	formed	the	bottom	.
倾斜的	碗	那	形成	这	底部	.

它的海报高高竖起，呈弧形，位于一个缓坡碗状的底部中央上方。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ɪ'rɛktnəs] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Also	**,**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**room**	**stood**	**with**	**a**	**lighter**	**erectness**	**in**	**place**	**of**	**the**
还	,	这	墙壁	的	这	房间	站立	和	一个	打火机	勃起	在	地方	的	这

['ruːtɪd] ,

rooted	**,**
根	,

此外，房间的墙壁也显得轻盈挺拔，而非像以前那样根深蒂固。

[ˌmɑːtɪ'net] ['æspekt] [ðæt] [wɔːlz] ['prez(ə)nt][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [aɪz] ,

martinet	**aspect**	**that**	**walls**	**present**	**to**	**living**	**eyes**	**,**
严酷	方面	那	墙壁	展示	到	活的	眼睛	,

墙壁呈现出给生者眼中的严酷景象

[waɪl] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [geɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɒθ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [flʌŋ] [ə'saɪd]

while	**the**	**ceiling**	**gave**	**an**	**impression**	**of**	**cloth**	**that**	**could**	**be**	**easily**	**flung**	**aside**
尽管	这	天花板	给予	一个	印象	的	布	那	可以	是	容易地	扔	旁边

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [spred] [baɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [flæt] [kən'siːlmənt] . [-]

and	**had**	**not**	**been**	**spread**	**by**	**a**	**passion**	**for**	**flat**	**concealment**	**.**	**[**	**65**	**]**
和	有	不是	到过	传播	经过	一个	热情	为了	平坦的	隐蔽	.	[	-	]

而天花板则给人一种布料的印象，可以轻易地被扔到一边，并没有因为追求完全遮蔽而铺开。[65]

[æz; əz][ðə; ði] [ded] [mæn][sæt][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'vaɪzd] ,

As	**the**	**dead**	**man**	**sat**	**in**	**this**	**room**	**which**	**he**	**had**	**revised**	**,**
作为	这	死的	男人	卫星	在	这	房间	哪个	他	有	修改	,

死者坐在他曾布置过的这间房间里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对抗这个时代(Against This Age)
第4/4页

[hɪz; ɪz] ['meməri] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [peɪnz] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][breɪn] ,

his	memory	began	to	distribute	pains	throughout	his	brain	,
他的	记忆	开始	到	分发	疼痛	自始至终	他的	脑	,

他的记忆开始让他的大脑疼痛不堪。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ru:m] [hæd; həd] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ][lɑ:st] [θɜ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	he	realized	that	the	room	had	dominated	the	last	third	of	his	life	.
和	他	已实现	那	这	房间	有	占主导地位	这	最后的	第三	的	他的	生活	.

他意识到，这个房间主宰了他生命的最后三分之一。

[ðə; ðɪ] [ru:m] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ðɪ] [si:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['wʊmən] [hu:m]

The	room	had	been	the	scene	of	his	final	meeting	with	a	woman	whom
这	房间	有	到过	这	场景	的	他的	最终的	会议	和	一个	女士	谁

[hi:; hi] [lʌvd] ,

he	loved	,
他	喜爱	,

这间房间曾是他与他所爱之人最后一次见面的地方。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd][daɪd]['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔ:s] .

for	a	week	later	she	had	died	after	being	thrown	from	a	horse	.
为了	一个	星期	之后	她	有	死亡	后	存在	抛掷	从	一个	马	.

一周后，她从马上摔下来身亡。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ru:m] [ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən][ænd; ənd] [tʌtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑ:st][taɪm][ɒn] [ɜ:θ] ,

Within	this	room	they	had	spoken	and	touched	for	the	last	time	on	earth	,
之内	这	房间	他们	有	说	和	感动	为了	这	最后的	时间	在	地球	,

在这个房间里，他们最后一次交谈、最后一次触碰，这是他们在人世间的最后一次。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ðɪ] [ru:m] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ][skweə(r)] [wɜ:ld] ['aɪsəleɪtɪd][ɪn]

and	afterwards	the	room	had	become	to	him	a	square	world	isolated	in
和	然后	这	房间	有	变得	到	他	一个	正方形	世界	孤立	在

[ə; eɪ] ['pɒsəbli] [raʊnd] [wɜ:ld] — [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [ɪn]['kwɒlətɪ][ænd; ənd][nɒt][ɪn][saɪz] ,

a	possibly	round	world	—	a	continent	in	quality	and	not	in	size	,
一个	可能	圆形的	世界	—	一个	大陆	在	质量	和	不是	在	尺寸	,

之后，对他而言，这间房间变成了一个方形的世界，一个孤立于可能圆形世界中的世界——一个在本质上而非在大小上都像大陆的大陆。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪs'rʌpt] [ðə; ðɪ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [laɪnz] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ]['ʌðə(r)][men] ,

where	he	could	disrupt	the	imaginative	lines	fashioned	by	other	men	,
在哪里	他	可以	扰乱	这	富有想象力的	线条	造型	经过	其他	男人	,

他可以在那里扰乱其他人构筑的富有想象力的线条，

['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][rəʊz][tu:; tə][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [feɪs] [ɪf] [hi:; hi][səʊ][dɪ'zaɪəd] .

changing	a	rose	to	an	intellectual	face	if	he	so	desired	.
变化	一个	玫瑰	到	一个	知识分子	脸	如果	他	所以	想要的	.

他可以随心所欲地将玫瑰变成一张充满智慧的脸。

['evri] ['vɪʒuəl]['di:teɪl][ænd; ənd] [rɪ'membəd] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wʊmən][hæd; həd] [mɜ:dʒd] [tu:; tə][ə; eɪ]

Every	visual	detail	and	remembered	word	of	the	woman	had	merged	to	a
每一个	视觉的	细节	和	记得	单词	的	这	女士	有	合并	到	一个

['gɑ:diən] ['saɪləns] ,

guardian	silence	,
监护人	沉默	,

女人的每一个视觉细节和记忆中的每一个词语都融入了一种守护者的沉默之中。

[ɪn'kloʊzɪŋ] [ðɪs] ['seprət] [wɜːld] [wɪð] [ə'lɜːt] ['sentɪnəl] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

enclosing	this	separate	world	with	alert	sentinels	of	understanding	.
封闭	这	分离	世界	和	警报	哨兵	的	理解	.

用警觉的理解哨兵将这个独立的世界圈起来。

[hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðiːz] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [træns'fɔːmɪŋ] [kri'eɪtə(r)] ,

He	recollected	these	affirmations	with	the	satisfaction	of	a	transforming	creator	,
他	回忆	这些	肯定句	和	这	满意	的	一个	转变	创作者	,

他带着一位创造者般的满足感，回忆起这些肯定的话语。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fæntəsɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [strəʊv] [tuː; tə] [meɪk] ['riːəl] .

for	his	experiences	had	become	fantasies	which	his	memory	strove	to	make	real	.
为了	他的	经历	有	变得	幻想	哪个	他的	记忆	努力	到	制作	真实的	.

因为他的经历已经变成了幻想，而他的记忆则努力将这些幻想变成现实。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ɔːl] [gʊd] [men] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

This	was	,	however	,	the	result	of	his	death	for	,	as	all	good	men	will	tell	you	,
这	曾是	,	然而	,	这	结果	的	他的	死亡	为了	,	作为	全部	好的	男人	将要	告诉	你	,

然而，这正是他死亡的后果，因为正如所有正直的人都会告诉你的那样，

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ædz] [ɪn'ækjərət] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ri'ælәti][ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] ,

the	memory	of	living	beings	is	entirely	different	and	often	adds	inaccurate	touches	to	the	reality	of	experience	,
这	记忆	的	活的	生物	是	完全	不同的	和	经常	添加	不准确	触摸	到	这	现实	的	经验	,

生物的记忆与人类的记忆截然不同，而且常常会给真实的体验增添一些不准确的成分。

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ri'ælәti][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] [ʌn'truː] .

making	this	reality	fantastic	and	untrue	.
制作	这	现实	极好的	和	不属实	.

这使得现实变得既荒谬又不真实。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [rɪ'vaɪvd] ['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,

His	sense	of	hearing	revived	almost	simultaneously	with	his	memory	,
他的	感觉	的	听力	复活	几乎	同时地	和	他的	记忆	,

他的听觉几乎与记忆同时恢复。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [eɪd][ɪn][ə; eɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][pɑːst] ['hæpənɪŋz] [sɪns] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [duː; də][nɒt] [feɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sensɪz] .

for	hearing	is	the	foremost	aid	in	a	capture	of	past	happenings	since	its	productions	do	not	fade	from	the	mind	as	rapidly	as	those	of	other	senses	.
为了	听力	是	这	首先	援助	在	一个	捕获	的	过去的	事件	自从	它是	作品	做	不是	褪色	从	这	头脑	作为	快速	作为	那些	的	其他	感官	.

因为听觉是捕捉过去事件的最重要辅助手段，因为它的产物不会像其他感官的产物那样迅速从脑海中消失。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪk'strɪkəbli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪd] ,

He	found	that	his	hearing	was	inextricably	a	part	of	thought	and	signified	,
他	成立	那	他的	听力	曾是	密不可分地	一个	部分	的	想法	和	表示	,

他发现自己的听觉与思维密不可分，并且具有象征意义。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði]['frægmənt(ə)ri] [rɪ'li:s] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,
indeed , the fragmentary release of thought ,
的确 , 这 片段 发布 的 想法 ,

的确，思想的碎片化释放，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [drəʊv] [frɒm; frəm] [hɪm] ['evri] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
and this alteration drove from him every vestige of disbelief in his death ,
和 这 改造 驾驶 从 他 每一个 痕迹 的 怀疑 在 他的 死亡 ,

这种转变彻底消除了他心中对他的死亡的一切怀疑。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪn] [laɪf] ['hɪərɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [sens] [ju:st] [baɪ] [men] [tu:; tə]
for he knew that in life hearing is almost always the sense used by men to
为了 他 知道 那 在 生活 听力 是 几乎 总是 这 感觉 用过的 经过 男人 到
[daɪ'vɜ:t] [ðə; ði] [fə'ti:g] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maɪndz] ([ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋləs] ['ekstəsi]) .
divert the fatigue of their minds (the servant of meaningless ecstasies) .
转移 这 疲劳 的 他们的 思想 (这 仆人 的 无意义的 狂喜) .

因为他知道，在生活中，听觉几乎总是人们用来转移精神疲劳的感官（无意义的狂喜的仆人）。

[ðen] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [smel] , [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌn'si:n] [drʌg] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ]
Then his sense of smell , changed from an unseen drug to a floating
然后 他的 感觉 的 闻 , 已更改 从 一个 看不见 药品 到 一个 漂浮的
[sɜ:tʃ] , [kə'laɪdɪd] [wɪð] [-]
search , collided with [66]
搜索 , 碰撞 和 [-]

然后，他的嗅觉从一种看不见的毒品变成了一种漂浮的搜索，与[66]相撞

[ðə; ði]['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] — [æn; ən]['əʊdə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [les] [smu:ð] [ænd; ənd] [mɔ:(r)]
the odor of a woman — an odor that was less smooth and more
这 气味 的 一个 女士 — 一个 气味 那 曾是 较少的 光滑的 和 更多的
['kændɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌnz] [held] [baɪ] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laɪv] .
candid than the natural ones held by women who are alive .
坦率 比 这 自然的 一个 握住 经过 女性 WHO 是 活 .

一种女人的气味——一种不如活着的女人身上自然散发的气味那样柔和、那样坦率的气味。

['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ,
Turning his head to the left , for the first time ,
转弯 他的 头 到 这 左边 , 为了 这 第一的 时间 ,

他第一次将头转向左边，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [nɪə(r)] [hɪm] .
he saw that the woman whom he loved was seated near him .
他 锯 那 这 女士 谁 他 喜爱 曾是 坐着 靠近 他 .

他看到自己心爱的女人就坐在他旁边。

[hɜ:(r); hə(r)] ['neɪkɪd] ['bɒdi] [stɪl] [geɪv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [fleʃ] [kɜ:vd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd]
Her naked body still gave the appearance of flesh curved as it had
她 裸 身体 仍然 给予 这 外貌 的 肉 弯曲 作为 它 有
[bi:n] ['djʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] ,
been during her life ,
到过 期间 她 生活 ,

她赤裸的身体依然呈现出生前一样的曲线美。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['slaɪli] ['prizən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] .
but it was no longer a slyly prisoned invitation to his sense of touch .
但 它 曾是 不 更长 一个 狡猾地 被监禁 邀请 到 他的 感觉 的 触碰 .

但这不再是对他触觉的一种巧妙的囚禁式的邀请。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊzd] [wɪˈðɪn] [hɪm][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈθɪnli] [ˈlæŋgərəs] [ˈɪntɪməsi] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]

It	aroused	within	him	a	feeling	of	thinly	langourous	intimacy	and	became	a
它	被唤醒	之内	他	一个	感觉	的	薄薄的	懒散的	亲密关系	和	成为	一个

[ˈvɪzəb(ə)l] [greɪv] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [kʊd; kəd][sɪŋk][fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .

visible	grave	into	which	his	thoughts	could	sink	for	future	resurrection	.
可见的	严重	进入	哪个	他的	想法	可以	下沉	为了	未来	复活	.

它唤起了他内心一种淡淡的慵懒亲密感，并成为一座可见的坟墓，他的思绪可以沉入其中，等待未来的复活。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)] , [wʌns] [kɔːs] [ænd; ənd] [ˈriːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈfiːtɪd]

It	was	as	though	a	desire	,	once	coarse	and	reeking	with	a	defeated
它	曾是	作为	尽管	一个	欲望	,	一次	粗	和	臭气熏天	和	一个	战败

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

仿佛曾经粗犷、散发着失败暴力气息的欲望，

[hæd; həd] [biːn] [trænzˈmjuːt, træns-, traːn-][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ˈfliːtɪŋ] [ænd; ənd][ˈfræntɪk]

had	been	transmuted	to	a	longing	for	less	fleeting	and	frantic
有	到过	转变	到	一个	渴望	为了	较少的	转瞬即逝	和	疯狂的

['preʃəz] ,

pressures	,
压力	,

已经转变为渴望不那么短暂和疯狂的压力，

[waɪl] [wʌn][ˈfɔːmə(r)] [θrɪl] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [dɪˈfjuːzd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərətli] [ˈsensətɪv] ,

while	one	former	thrill	became	more	diffused	and	deliberately	sensitive	,
尽管	一	以前的	刺激	成为	更多的	扩散	和	故意地	敏感的	,

而曾经的那种兴奋感变得更加分散，并且刻意地变得敏感，

[ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] [pəˈzeʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɒz; wəz][ˌɪnsɪˈdent(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt]

finding	a	possession	to	which	the	sense	of	touch	was	incidental	,	and	not
寻找	一个	拥有	到	哪个	这	感觉	的	触碰	曾是	偶然的	,	和	不是

[ɪnˈevɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

找到一件物品，触觉与它有关，但触觉并非必然。

[ðə; ði] [ˈhemiˌsfiəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brests] , [ɪmˈpɜːfɪkt] [ænd; ənd][fɜːm] ,

The	hemispheres	of	her	breasts	,	imperfect	and	firm	,
这	半球	的	她	乳房	,	不完善	和	公司	,

她乳房的半球，不完美却坚挺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm] [fɔːmz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	the	long	taperings	of	her	limbs	were	to	him	forms	which	he
和	这	长的	锥形	的	她	四肢	是	到	他	表格	哪个	他

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['envələʊp] ['keəfəli] [wɪð] ['ɜːnɪst] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,

wanted	to	envelope	carefully	with	earnest	refinements	of	motion	,
通缉	到	信封	小心	和	认真	改进	的	运动	,

她修长的四肢在他眼中，是他想要用细腻的动作和精湛的技艺精心描绘的轮廓。

['geɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [les] [ɪk'splænət(ə)ri] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

gaining	in	this	way	a	less	explanatory	medium	for	his	mind	,
获得	在	这	方式	一个	较少的	解释性	中等的	为了	他的	头脑	,

这样一来，他就获得了一种解释力较弱的思维媒介。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æn; ən]

and	anything	resembling	an	invasion	would	have	seemed	to	him	an
和	任何事物	类似	一个	入侵	会	有	似乎	到	他	一个

[ə'brʌptli] ['sensləs] ['blʌndə(r)] .

abruptly	senseless	blunder	.
突然	无意义的	错误	.

任何类似入侵的行为在他看来都是一场突如其来的、毫无意义的错误。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ˌbi'wildəmənt]

He	saw	that	her	face	was	still	a	gathering	of	boyish	bewilderments
他	锯	那	她	脸	曾是	仍然	一个	采集	的	男孩气	困惑

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][heə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [mɔː(r)] ['klaʊdi] ,

beneath	a	mass	of	hair	that	had	grown	more	cloudy	,
下面	一个	大量的	的	头发	那	有	生长	更多的	多云	,

他看到，在她那蓬乱的头发下，依然是一副孩子般茫然的表情。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌgd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]

but	these	expressions	were	hugged	by	a	light	that	made	them
但	这些	表达式	是	拥抱	经过	一个	光	那	制成	他们

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [sə'vaivəl] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .

unnecessary	survivals	of	experience	.
不必要	幸存者	的	经验	.

但这些表情被一种光芒所笼罩，使它们成为不必要的经验遗存。

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [ˌtrivi'æləti] [ɒv; əv]

He	secured	the	impression	that	death	was	amusing	itself	with	the	trivialities	of
他	安全	这	印象	那	死亡	曾是	有趣	本身	和	这	琐事	的

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ,

her	features	,
她	特征	,

他成功地营造出一种印象，仿佛死神正在欣赏她容貌上的细微之处。

[waɪl] [ðeɪ] [held][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒest] [wɪ'ðaʊt] [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)]

while	they	held	a	perfect	comprehension	of	the	jest	without	abandoning	their
尽管	他们	握住	一个	完美的	理解	的	这	笑话	没有	放弃	他们的

['aʊtwəd] [ʃeɪps] .

outward	shapes	.
向外	形状	.

他们完全理解了玩笑的含义，同时又保持了原有的外形。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi]

At	this	moment	he	became	aware	of	the	nakedness	of	his	own	body
在	这	片刻	他	成为	意识到的	的	这	裸体	的	他的	自己的	身体

[ænd; ənd][felt][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] [snʌg] [ə'ʃʊərəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][skɪn][hæd; həd][wʌns]['gɪv(ə)n][hɪm]

and	felt	the	loss	of	that	snug	assurance	which	his	skin	had	once	given	him
和	毛毡	这	损失	的	那	舒适	保证	哪个	他的	皮肤	有	一次	给定	他

.

:

.

这时他才意识到自己赤身裸体，失去了皮肤曾经带给他的那种舒适安心的感觉。

[ɪn][ɪts] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːθ] [ðæt] [siːmd] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['vɪʒuəl] ['flʌtə(r)] .

In	its	place	there	was	a	sheath	that	seemed	hardly	more	than	a	visual	flutter	.
在	它是	地方	那里	曾是	一个	鞘	那	似乎	几乎	更多的	比	一个	视觉的	扑	.

取而代之的是一个鞘，它似乎只是视觉上的一闪而过。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][ðeə(r)][smaɪlz][wɜː(r); wə(r)] [-]

He	looked	up	at	the	woman	and	their	smiles	were	[	67	]
他	看起来	向上	在	这	女士	和	他们的	微笑	是	[	-	]

他抬头看向那位女士，他们的笑容[67]

[ə'deptli] ['sɪŋkrənaɪzd] .

adeptly	synchronized	.
熟练地	同步	.

配合得天衣无缝。

['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [smaɪl] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['hɪd(ə)n] [tu:] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wi:p]
Living people are apt to smile when they have hidden too little and weep
活的 人们 是 易于 到 微笑 什么时候 他们 有 隐 也 小的 和 哭泣
[wen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][tu:; tə][haɪd] ,
when there is nothing left to hide ,
什么时候 那里 是 没有什么 左边 到 隐藏 ,

活着的人往往在隐藏得不够多的时候面带微笑，在没有什么可隐藏的时候哭泣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ded] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'fɔ:m(ə)l]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv]
but the smiles of this dead man and woman were informal exercises of
但 这 微笑 的 这 死的 男人 和 女士 是 非正式 练习 的
['kændə(r)] — [θɔ:t] [ə'dɔpt] [mɔ:(r)][pə'septəb(ə)l][ænd; ənd] [les] [ɪ'veɪsɪv] ['sɪgnlz] .
candour — thought adopting more perceptible and less evasive signals .
坦率 — 想法 收养 更多的 可感知的 和 较少的 回避 信号 .

但这对死去的男女的微笑，是一种非正式的坦诚表达——思想采取了更明显、更少回避的信号。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [sɪns] [jɔ:(r); jə(r)] [deθ] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
“ Have you been sitting here since your death ? ” he asked .
“ 有 你 到过 坐着 这里 自从 你的 死亡 ? ” 他 问 .

“你从死后就一直坐在这里吗？”他问道。

“ [nəʊ] , [aɪv] ['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [kri:'eɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ No , I've also been creating on the streets of Detroit , ” she said .
“ 不 , 我已经 还 到过 创建 在 这 街道 的 底特律 , ” 她 说 .

“不，我也一直在底特律的街头进行创作，”她说。

“ [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
“ You manage it in this way .
“ 你 管理 它 在 这 方式 .

“你可以这样管理它。”

[fɜ:st] [ju:; jʊ] [draɪv] [ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɜ:tnəs] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ,
First you drive all of the alertness out of your senses and your mind ,
第一的 你 驾驶 全部 的 这 警觉 出去 的 你的 感官 和 你的 头脑 ,

首先，你要驱散所有感官和思维中的警觉性。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['vaɪbreɪtɪŋ] , ['ʃeɪpləs] ['sʌbstəns] ,
and everything around you becomes a vibrating , shapeless substance ,
和 一切 大约 你 变成 一个 振动 , 无形 物质 ,

你周围的一切都变成了一种振动的、无定形的物质。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪkə] [ðæn; ðən][mɪst][ænd; ənd][hju:d] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [ðæt] [ɪz]['ɔ:lməʊst] ['kʌlələs] .
a little thicker than mist and hued with a gray that is almost colorless .
一个 小的 较厚 比 薄雾 和 有色 和 一个 灰色的 那 是 几乎 无色 .

比雾稍浓一些，呈近乎无色的灰色。

[ðen] [ju:; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['vɪgə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ,
Then you give a moderate vigor to your senses and your mind ,
然后 你 给 一个 缓和 活力 到 你的 感官 和 你的 头脑 ,

然后，你适度地激活你的感官和思维。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [breɪks] ['ɪntu:][hoʊsts][ɒv; əv] [ʃeɪps] .
and the substance breaks into hosts of shapes .
和 这 物质 休息 进入 主持人 的 形状 .

这种物质分解成各种形状。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [pər'sepʃən] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ,
You have attained the perceptions of an ordinary ,
你 有 已达到 这 感知 的 一个 普通的 ,

你已经获得了普通人的认知，

['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [striːt] .

living	person	and	you	find	that	you	are	walking	on	a	street	.
活的	人	和	你	寻找	那	你	是	步行	在	一个	街道	.

你是一个活生生的人，你发现自己正走在街上。

['djʊərɪŋ][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv][held] [bæk] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

During	all	of	this	time	you	have	held	back	the	strength	of	your	imagination
期间	全部	的	这	时间	你	有	握住	后退	这	力量	的	你的	想像力

,

,

,

在这段时间里，你一直压抑着自己的想象力。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'ləʊn]['riːəl] ,

which	is	alone	real	,
哪个	是	独自的	真实的	,

只有这才是真实的，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃuːts] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ðə; ði]

but	now	you	release	it	and	it	shoots	from	you	and	follows	the
但	现在	你	发布	它	和	它	芽	从	你	和	跟随	这

[kə'mændz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪr] .

commands	of	your	desires	.
命令	的	你的	欲望	.

但现在你释放它，它便从你体内射出，听从你的欲望。

[æn; ən][əʊld][mænz] ['wɪskəs] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wiːdi] ['spraʊtɪŋ] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

An	old	man's	whiskers	change	to	a	weedy	sprouting	of	thought	,
一个	老的	男人的	胡须	改变	到	一个	杂草	发芽	的	想法	,

老人的胡须变成了思想的杂草嫩芽，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [heə(r)][ɪz][ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə] .

and	each	hair	is	the	dangling	of	a	different	idea	.
和	每个	头发	是	这	悬挂	的	一个	不同的	主意	.

每根头发都垂挂着一个不同的想法。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrlz]

You	can	see	the	decay	of	an	empire	crowding	itself	into	a	young	girl's
你	能	看	这	衰变	的	一个	帝国	拥挤	本身	进入	一个	年轻的	女孩们

[griːn] [ænd; ənd] [miːn] [hæt] ,

green	and	mean	hat	,
绿色的	和	意思是	帽子	,

你可以从一顶小女孩戴着的绿色又丑陋的帽子里，看到一个帝国的衰败景象。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ɪ'vents] [ɪ'mɜːdʒ] [ænd; ənd] [gruːp] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [siːz] [ɔː(r)] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði]

and	different	events	emerge	and	group	themselves	to	seize	or	obliterate	the
和	不同的	活动	出现	和	团体	他们自己	到	抢占	或者	泯	这

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

不同的事件出现并聚集在一起，以夺取或抹杀色彩。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [leg] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][fæt] ['blæsfəmi] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ʃeɪkɪŋ] ['feɪməs] ['dʒeli][juː; jʊ]

A	woman's	leg	becomes	a	fat	blasphemy	and	within	its	shaking	famous	jelly	you
一个	女性的	腿	变成	一个	胖的	亵渎神明	和	之内	它是	摇晃	著名的	果冻	你

[kæn; kən][spaɪ][ə; eɪ][seɪnt] ,

can	spy	a	saint	,
能	间谍	一个	圣	,

女人的腿变成了肥胖的亵渎之物，在它颤抖的、著名的果冻状身体里，你可以看到一位圣人。

['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

writhing	in	the	effort	to	free	himself	.
扭动	在	这	努力	到	自由的	他自己	.

他扭动着身体，试图挣脱束缚。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [ded] , ['delɪkət] [θɔːts] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌldʒɪŋ] [tuːm] ,

A	young	man's	shoulders	are	two	,	dead	,	delicate	thoughts	caught	in	a	bulging	tomb	,
一个	年轻的	男人的	肩膀	是	二	,	死的	,	精美的	想法	捕捉	在	一个	凸起	墓	,

一个年轻人的双肩，如同两具死去的、脆弱的思绪，被困在一座隆起的坟墓里。

[wɪð] [ðeə(r)] [gəʊsts] ['spiːkɪŋ] [θruː] [iːtʃ] [ʌn'kɒnʃəs] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

with	their	ghosts	speaking	through	each	unconscious	movement	of	his	arms	.
和	他们的	鬼魂	请讲	通过	每个	无意识	移动	的	他的	武器	.

他们的亡灵仿佛通过他无意识的每一次手臂动作与他对话。

[ðə; ði] [striːt] - ['peɪvmənt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] , [dɪ'tætʃt] ['heɪtrɪd] ,

The	street	-	pavement	lives	and	is	a	hard	,	detached	hatred	,
这	街道	-	路面	生活	和	是	一个	难的	,	分离的	仇恨	,

街道人行道充满生机，它是一种冷酷、疏离的仇恨。

['sæpɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪn'sleɪvd] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

sapping	the	strength	of	those	who	have	enslaved	it	.	.	.	.
消耗	这	力量	的	那些	WHO	有	奴隶	它	.	.	.	.

削弱奴役它的人的力量……

['sʌmtaɪmz] [aɪv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] , [nɒt][tuː; tə][rest] ,

Sometimes	I've	returned	to	this	room	,	not	to	rest	,
有时	我已经	返回	到	这	房间	,	不是	到	休息	,

有时我回到这个房间，并不是为了休息，

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪərɪnəs] [sprɪŋz] ['əʊnli][frɒm; frəm] [ðæt] [θɪk] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] [fleʃ] ,

for	weariness	springs	only	from	that	thick	weakness	of	imagination	known	as	flesh	,
为了	疲劳	弹簧	仅有的	从	那	厚的	弱点	的	想像力	已知	作为	肉	,

因为疲惫只源于想象力那被称为肉体的薄弱环节。

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['emfəsɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [deθ] . ” [-]

but	to	find	you	here	before	the	final	emphasis	of	your	death	.	”	[	68	]
但	到	寻找	你	这里	前	这	最终的	强调	的	你的	死亡	.	”	[	-	]

但能在你临终前在这里见到你。”[68]

“ [sɪns] [aɪm][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ded] [aɪ][mʌst; məst][ɑːsk] ['kwestʃənz] [huːz] ['ɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	Since	I'm	not	accustomed	to	being	dead	I	must	ask	questions	whose	answers	are	obvious	to	you	,
“	自从	我是	不是	习惯	到	存在	死的	我	必须	问	问题	谁	答案	是	明显的	到	你	,

“因为我不习惯死亡，所以我必须问一些对你来说答案显而易见的问题。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ?

“	Why	are	living	beings	unable	to	see	you	?
“	为什么	是	活的	生物	无法	到	看	你	?

为什么生物看不到你?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ə'vɔɪd][ðeə(r)] ['dʒɔsliŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ?

How	**do**	**you**	**avoid**	**their**	**jostling**	**and**	**the**	**rolling**	**devices**	**that**	**they**	**have**	**made**	**?**
如何	做	你	避免	他们的	推搡	和	这	滚动	设备	那	他们	有	制成	?

如何避免被他们的推搡和他们制造的滚动装置绊倒?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][sɪt][ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel] - [ruːm] ,

How	**can**	**we**	**sit**	**in**	**a**	**hotel**	**-**	**room**	**,**
如何	能	我们	坐	在	一个	酒店	-	房间	,

我们怎么能坐在酒店房间里呢?

[wɪtʃ] [mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ɔː(r)]

which	**must**	**at**	**the**	**same**	**time**	**be**	**occupied**	**by**	**living**	**beings**	**,**	**without**	**seeing**	**or**
哪个	必须	在	这	相同的	时间	是	占领	经过	活的	生物	,	没有	看到	或者

['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ?

hearing	**them**	**?**
听力	他们	?

同时，这些空间必须被生物占据，而生物却既看不见也听不见它们?

[triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] ['ɜːθli] [skuːl] - [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . ”

Treat	**me**	**as**	**an**	**earthly**	**school**	**-**	**boy**	**for**	**a**	**moment**	**.**	**”**
对待	我	作为	一个	尘世的	学校	-	男生	为了	一个	片刻	.	”

请暂时把我当成一个普通的学生看待。

“ ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [dwel] [ɪn] [relmz] [meɪd] [baɪ][ðeə(r)][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Living**	**beings**	**dwell**	**in**	**realms**	**made**	**by**	**their**	**imaginations**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	活的	生物	住	在	领域	制成	经过	他们的	想象力	,	”	她	说	.

“生物生活在它们想象创造的领域中，”她说。

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt][fɪt]['ɪntuː] [ðiːz] [relmz] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɔːmz] [ðæt]

“	**We**	**do**	**not**	**fit**	**into**	**these**	**realms**	**and**	**consequently**	**we**	**are**	**not**	**forms**	**that**
“	我们	做	不是	合身	进入	这些	领域	和	最后	我们	是	不是	表格	那

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

can	**be**	**detected**	**by**	**the**	**senses**	**and**	**imaginations**	**of**	**people**	**who**	**are**
能	是	检测到	经过	这	感官	和	想象力	的	人们	WHO	是

[ə'laɪv] .

alive	**.**
活	.

“我们不属于这些领域，因此，我们不是活着的人的感官和想象力能够察觉到的形式。”

[ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd]

The	**desires**	**of**	**these**	**people**	**have**	**created**	**a**	**world**	**of**	**objects**	**and**
这	欲望	的	这些	人们	有	创建	一个	世界	的	对象	和

[səb,stænʃi'eiʃən] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [mætʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ,

substantiations	**which**	**does**	**not**	**match**	**our**	**own**	**,**
佐证	哪个	做	不是	匹配	我们的	自己的	,

这些人的欲望创造了一个与我们自身世界截然不同的物质和现实世界。

[ænd; ənd][səʊ]['aʊə(r)] [wɜːld] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʌn] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

and	**so**	**our**	**world**	**is**	**an**	**independent**	**one**	**placed**	**over**	**the**	**world**	**of**	**living**
和	所以	我们的	世界	是	一个	独立的	一	放置	超过	这	世界	的	活的

[men] .

men	**.**
男人	.

因此，我们的世界是一个独立于人类世界之外的世界。

[wɪð] ['dɪfrənt] [in'tensitiz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wiː; wi] [ɪn'veɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs]

With	**different**	**intensities**	**and**	**designs**	**of**	**imagination**	**we**	**invade**	**a**	**shapeless**
和	不同的	强度	和	设计	的	想像力	我们	入侵	一个	无形

['sʌbstəns] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] .

substance	**and**	**give**	**it**	**the**	**elaborate**	**distinctness**	**of**	**our**	**longings**	**.**
物质	和	给	它	这	精心制作的	明显	的	我们的	渴望	.

我们以不同强度和设计的想象力，侵入无形的物质，赋予它我们渴望的精致独特性。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz] [ɪ'nɜ:t] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
This substance is inert imagination ,
这 物质 是 惰性 想像力 ,

这种物质是惰性想象力。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [ænd; ənd] [maɪndz] [blæŋk] [wi:; wi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]
and when we make our senses and minds blank we become a part of
和 什么时候 我们 制作 我们的 感官 和 思想 空白的 我们 变得 一个 部分 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

当我们让自己的感官和思维放空时，我们就成为了它的一部分。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [deθ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [tɔ:t] [ˌem 'i:]
Of course , I use the word imagination because death has not yet taught me
的 课程 , 我 使用 这 单词 想像力 因为 死亡 有 不是 然而 教授 我
[ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] .
a better one .
一个 更好的 一 .

当然，我用的是"想象力"这个词，因为死亡还没有教会我一个更好的词。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɑ:z] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kən'trəʊld] [ænd; ənd]
Beyond the earth there are stars and space which are not controlled and
超过 这 地球 那里 是 明星 和 空间 哪个 是 不是 受控 和
[ʃeɪpt] [baɪ] ['aʊə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
shaped by our individual imaginations ,
形状 经过 我们的 个人 想象力 ,

地球之外还有星辰和太空，它们不受我们个人想象力的控制和塑造。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [lait] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raɪz] [bɪ'jɒnd]
and when the feet of our imaginations become light enough to rise beyond
和 什么时候 这 脚 的 我们的 想象力 变得 光 足够的 到 上升 超过
[ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [mæs] [wɪtʃ] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
the shapeless mass which gave birth to them ,
这 无形 大量的 哪个 给予 出生 到 他们 ,

当我们的想象力轻盈到足以超越孕育它们的无形物质时，

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] ['greɪtə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [tɜ:n] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l]
we shall discover what greater imaginations in turn gave birth to the feeble
我们 将 发现 什么 更大的 想象力 在 转动 给予 出生 到 这 微弱
[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪtʃ] [fɔ:md] [ˌju: 'es] .
beginning which formed us .
开始 哪个 形成 我们 .

我们将发现，正是更伟大的想象力孕育了我们最初的渺小，最终塑造了我们。

[ænd; ənd] [səʊ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skɑ:d] [ðɪs] [wɜ:d] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
And so we shall be able to discard this word , imagination ,
和 所以 我们 将 是 有能力的 到 丢弃 这 单词 , 想像力 ,

因此，我们将能够抛弃"想象力"这个词。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'tendənt] ['sensɪz]
which only represents the boundaries of our desire and its attendant senses
哪个 仅有的 代表 这 边界 的 我们的 欲望 和 它是 服务员 感官
[ænd; ənd] [θɔ:ts] ,
and thoughts ,
和 想法 ,

这仅仅代表了我们欲望及其伴随的感官和思想的边界。

[ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
and gain the words of greater explanations .
和 获得 这 字 的 更大的 解释 .

并获得更深刻的解释。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['baʊndriz] [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ɑ:'selvz]

But	before	we	depart	from	these	boundaries	we	must	make	ourselves
但	前	我们	离开	从	这些	边界	我们	必须	制作	我们自己

[ɪn'taɪəli] [klɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'trʌb(ə)ld] ,

entirely	clear	and	untroubled	,
完全	清除	和	平静无波	,

但是，在我们离开这些界限之前，我们必须让自己完全清醒且心无旁骛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði][lɑːst] ['miːtɪŋ] [ðæt]

and	it	will	be	necessary	for	us	to	reconstruct	the	last	meeting	that
和	它	将要	是	必要的	为了	我们	到	重建	这	最后的	会议	那

[wiː; wi][hæd; həd]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['laɪfˌtaɪm] .

we	had	during	our	lifetimes	.
我们	有	期间	我们的	一生	.

因此，我们需要重现我们有生之年最后一次会面的情景。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [-]

This	meeting	[	69	]
这	会议	[	-	]

本次会议[69]

['trʌb(ə)lz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˌfʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

troubles	us	with	an	unfulfillment	of	imagination	,
麻烦	我们	和	一个	未实现感	的	想像力	,

它让我们感到想象力无法得到满足，这令我们感到困扰。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt]['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

and	if	we	do	not	alter	it	the	strength	of	our	imaginations	will	be
和	如果	我们	做	不是	改变	它	这	力量	的	我们的	想象力	将要	是

['hæmpə(r)d][baɪ][ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['wiːknəs] .

hampered	by	a	recollection	of	former	weakness	.
受阻	经过	一个	回忆	的	以前的	弱点	.

如果我们不改变这种状况，我们对过去弱点的回忆将会阻碍我们想象力的发展。

[ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [daɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['swɪftli] ['vɪvɪd] [siːn] [ðæt]

All	men	and	women	who	die	must	return	to	the	most	swiftly	vivid	scene	that
全部	男人	和	女性	WHO	死	必须	返回	到	这	最多	迅速地	生动	场景	那

[ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] [nəʊn] [æz; əz][laɪf] .

their	imaginations	were	able	to	attain	during	the	period	known	as	life	.
他们的	想象力	是	有能力的	到	达到	期间	这	时期	已知	作为	生活	.

所有死去的人，无论男女，都必须回到他们在生命时期所能想象到的最生动、最鲜活的场景中。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [siːn] [ɪz]['grædʒuəli] [meɪd] ['pɜːfɪkt] [baɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	this	way	the	scene	is	gradually	made	perfect	by	understanding	,	and	the
在	这	方式	这	场景	是	逐步地	制成	完美的	经过	理解	,	和	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

这样一来，通过理解和想象力，场景就逐渐变得完美。

['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][pɑːst] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ,

shaking	off	the	terror	of	past	weakness	and	indecision	,
摇晃	离开	这	恐怖	的	过去的	弱点	和	优柔寡断	,

摆脱过去软弱和优柔寡断带来的恐惧，

[ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fləʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

is	able	to	float	away	from	the	substance	that	created	it	.
是	有能力的	到	漂浮	离开	从	这	物质	那	创建	它	.

能够从产生它的物质中漂浮出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz] [sə'raʊndɪŋ]

Because	**our**	**imaginations**	**were**	**much**	**stronger**	**than**	**the**	**ones**	**surrounding**
因为	我们的	想象力	是	很多	更强	比	这	一个	周围

[ðem; ðəm] , [wi:; wi][kæn; kən] [ə'tʃi:v] [ðɪs] [tɑ:sk] [ɪ'mi:diətli] ,

them	**,**	**we**	**can**	**achieve**	**this**	**task**	**immediately**	**,**
他们	,	我们	能	达到	这	任务	立即地	,

因为我们的想象力比周围的人强大得多，所以我们能够立即完成这项任务。

[waɪl] ['ʌðə(r)] [ded] ['pi:p(ə)l][mʌst; məst] ['sləʊli] ['græpl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

while	**other**	**dead**	**people**	**must**	**slowly**	**grapple**	**for**	**this**	**emancipation**	**,**
尽管	其他	死的	人们	必须	缓慢地	抓钩	为了	这	解放	,

而其他死去的人则必须缓慢地争取这种解脱。

['vɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)] [si:n] [ɪn] [ðəʊz] [gaɪz] [wɪtʃ] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [gəʊsts] . ”

visiting	**their**	**scene**	**in**	**those**	**guises**	**which**	**living**	**people**	**call**	**ghosts**	**.**	**”**
访问	他们的	场景	在	那些	伪装	哪个	活的	人们	称呼	鬼魂	.	”

以活人所称的鬼魂的形态造访他们的故地。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][də'rekt][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**You**	**must**	**direct**	**me**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	你	必须	直接的	我	,	”	他	说	.

“你必须指导我，”他说。

“ [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sembləns] [ænd; ənd]['rɪtʃʊəlz]

“	**I**	**was**	**never**	**much**	**in**	**harmony**	**with**	**the**	**imaginative**	**semblances**	**and**	**rituals**
“	我	曾是	绝不	很多	在	和谐	和	这	富有想象力的	表象	和	仪式

[ɒv; əv][məʊst] ['lɪvɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

of	**most**	**living**	**people**	**,**
的	最多	活的	人们	,

“我从来都不太能理解大多数人的想象力、外表和仪式，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] [ai][kæn; kən] ['skeəsli] [rɪ'membə(r)][ðem; ðəm] . ”

and	**now**	**that**	**I**	**am**	**dead**	**I**	**can**	**scarcely**	**remember**	**them**	**.**	**”**
和	现在	那	我	是	死的	我	能	几乎	记住	他们	.	”

现在我死了，几乎都记不起他们了。

“ [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [taɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**Make**	**your**	**senses**	**heavy**	**and**	**tight**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	制作	你的	感官	重的	和	紧的	,	”	她	说	.

“让你的感官变得沉重而紧绷，”她说。

“ [rɪ'dju:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ə'prəʊtʃɪz] [ə; eɪ]['stju:pə(r)] — [ə; eɪ]['həʊpf(ə)l]['stju:pə(r)]

“	**Reduce**	**them**	**to**	**a**	**condition**	**that**	**approaches**	**a**	**stupor**	**—**	**a**	**hopeful**	**stupor**
“	减少	他们	到	一个	状况	那	方法	一个	昏迷	—	一个	充满希望	昏迷

[sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [men] [nəʊn] [æz; əz] ['mɪstɪks] [ænd; ənd] [pri:sts] .

such	**as**	**prevails**	**among**	**those**	**living**	**men**	**known**	**as**	**mystics**	**and**	**priests**	**.**
这样的	作为	占上风	之中	那些	活的	男人	已知	作为	神秘主义者	和	神父	.

“让他们陷入一种接近麻木的状态——一种充满希望的麻木状态，就像那些被称为神秘主义者和祭司的活着的人所普遍处于的那种状态一样。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] ,

When	**you**	**have**	**accomplished**	**this**	**,**
什么时候	你	有	完成	这	,

当你完成这项工作后，

[meɪk] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [fɔ:s] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][tu:; tə] [skwi:z] [ɪt'self]

make	**little**	**rows**	**of**	**imaginative**	**objects**	**and**	**force**	**your**	**mind**	**to**	**squeeze**	**itself**
制作	小的	行	的	富有想象力的	对象	和	力量	你的	头脑	到	挤	本身

[wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

within	**them**	**,**
之内	他们	,

想象出一排排小物件，然后强迫你的思绪挤进其中。

[ə'dɔ:rɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] ['ʌðə(r)z] .

adoring	**some**	**and**	**hating**	**others**	**.**
崇拜	一些	和	憎恨	其他的	.

有些人我非常喜欢，有些人我却非常讨厌。

[ðen] [traɪ][tu:; tə] [ə'raʊz] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] [baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ə; eɪ] ['θɪkli] ['plɒtɪŋ]

Then	**try**	**to**	**arouse**	**your**	**senses**	**by**	**concentrating**	**them**	**upon**	**a**	**thickly**	**plotting**
然后	尝试	到	引起	你的	感官	经过	集中	他们	之上	一个	浓密	绘制

[fɔ:m] [ðæt] [wʌns][wɒz; wəz] [fleʃ] ,

form	**that**	**once**	**was**	**flesh**	**,**
形式	那	一次	曾是	肉	,

然后试着将你的感官集中到一个情节错综复杂、曾经是血肉之躯的形象上，以此来唤醒它们。

[waɪl] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [treɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]['kəʊmə] .

while	**still**	**making**	**them**	**retain**	**a**	**disturbing**	**trace**	**of**	**their**	**former**	**coma**	**.**
尽管	仍然	制作	他们	保持	一个	令人不安	痕迹	的	他们的	以前的	昏迷	.

同时，也让他们保留了昏迷时期令人不安的痕迹。

[ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðɪs] [fɔ:m] — ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] ['hɛəzbredθ] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [ænd; ənd] [ˌlæsə'reɪʃn]

You	**remember**	**this**	**form**	**—**	**separated**	**into**	**hairsbreadths**	**of**	**worship**	**and**	**laceration**
你	记住	这	形式	—	分开	进入	毫厘之间	的	崇拜	和	撕裂伤

[baɪ] ['stʌntɪd] [men] ? ”

by	**stunted**	**men**	**?**	**”**
经过	发育不良	男人	?	”

你还记得这种形式吗？——被一群矮小的男人用崇拜和撕裂的丝毫界限分隔开来？

“ [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['pɜ:fɪkt] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**Your**	**description**	**of**	**living**	**imagination**	**is**	**perfect**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	你的	描述	的	活的	想像力	是	完美的	,	”	他	说	.

“你对鲜活想象力的描述非常贴切，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ'nju:tli] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:dərs] , [bʌt; bət][let][ˌju: 'es]

“	**It**	**will**	**be**	**minutely**	**disagreeable**	**to**	**follow**	**your**	**orders**	**,**	**but**	**let**	**us**
“	它	将要	是	精确到分钟	令人不快的	到	跟随	你的	订单	,	但	让	我们

[kəm'pli:t] [ðə; ði][tɑ:sk] ['kwɪkli] .

complete	**the**	**task**	**quickly**	**.**
完全的	这	任务	迅速地	.

“执行您的命令会让我非常不高兴，但请让我们尽快完成任务。”

” [ðeɪ] [lʊkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ɪ'mɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [-]

”	**They**	**looked**	**away**	**from**	**each**	**other**	**,**	**immersed**	**in**	**the**	**[**	**70**	**]**
”	他们	看起来	离开	从	每个	其他	,	沉浸式	在	这	[	-	]

“他们移开了视线，沉浸在[70]

[streɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnə(r)] ['leɪbə(r)] .

strain	**of**	**their**	**inner**	**labours**	**.**
拉紧	的	他们的	内	劳动	.

他们内心劳作的压力。

[ðə; ði] [ru:m] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['pi:sɪz] [ðæt] [ri'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪ]

The	**room**	**disappeared**	**in**	**large**	**pieces**	**that**	**receded**	**to**	**the**	**background**	**of**	**a**	**gray**
这	房间	消失	在	大的	件	那	消退	到	这	背景	的	一个	灰色的

['sʌbstəns] ,

substance	**,**
物质	,

房间化作大块碎片消失，最终融入灰色的背景之中。

[ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] [left][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

and	**consciousness**	**left**	**their**	**bodies**	**.**
和	意识	左边	他们的	身体	.

意识离开了他们的身体。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['feɪdɪd] [aʊt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [sə'lɪdɪfaɪd] [tuː; tə] [fleʃ] [dreɪpt] [baɪ] [ðə; ði] ['klʌmzi] [fɪəz]

Her	body	faded	out	while	his	solidified	to	flesh	draped	by	the	clumsy	fears
她	身体	褪色	出去	尽管	他的	凝固	到	肉	垂坠的	经过	这	笨拙	恐惧

[ɒv; əv] [kləʊðz] .

of	clothes	.
的	衣服	.

她的身体渐渐消失，而他的身体则凝固成血肉之躯，被笨拙的恐惧包裹着。

[ðen] [ðə; ði] [greɪ] ['sʌbstəns] ['sləʊli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [ʃeɪps] , ['kʌləs] , [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Then	the	gray	substance	slowly	adopted	the	shapes	,	colours	,	and	details	of	a
然后	这	灰色的	物质	缓慢地	已采用	这	形状	,	颜色	,	和	细节	的	一个

['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

railroad	station	.
铁路	车站	.

然后，灰色的物质慢慢地呈现出火车站的形状、颜色和细节。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌmbəd] ['pəʊɪt] ,

Once	more	he	was	a	suffering	and	encumbered	poet	,
一次	更多的	他	曾是	一个	痛苦	和	负担	诗人	,

他再次成为一位饱受苦难和重负的诗人，

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bætlɪŋ] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʊd]

standing	in	the	battling	race	of	people	and	waiting	for	the	train	that	would
常设	在	这	战斗	种族	的	人们	和	等待	为了	这	火车	那	会

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

bring	her	to	Detroit	,
带来	她	到	底特律	,

她站在熙熙攘攘的人群中，等待着开往底特律的火车。

['mɪʃɪgən] .

Michigan	.
密歇根州	.

密歇根州。

[hiː; hi] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sɪ'ment] ['plætfɔːm] ,

He	paced	up	and	down	the	cement	platform	,
他	踱步	向上	和	向下	这	水泥	平台	,

他沿着水泥平台来回踱步，

[ɪ'res] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [strəʊks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [əb'sest] ['əʊnli] [baɪ]

erasing	his	thoughts	with	the	long	strokes	of	his	limbs	and	obsessed	only	by
擦除	他的	想法	和	这	长的	笔画	的	他的	四肢	和	痴迷	仅有的	经过

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

the	belief	that	he	was	walking	nearer	to	her	in	this	fashion	,
这	信仰	那	他	曾是	步行	更近	到	她	在	这	时尚	,

他用四肢的长长动作抹去自己的思绪，心中只剩下一个念头：这样一来，他离她越来越近了。

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - [ɔːd] [baɪ] ['dɪstəns] .

since	he	was	weary	of	being	over	-	awed	by	distance	.
自从	他	曾是	厌倦	的	存在	超过	-	敬畏	经过	距离	.

因为他厌倦了被距离所震慑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][dɪd][nɒt][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][hɜ:(r); hə(r)] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] [wɪð] [ðəʊz]

Because	he	did	not	associate	her	qualities	and	thoughts	with	those
因为	他	做过	不是	联系	她	品质	和	想法	和	那些

[ɒv; əv]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ri:əl] [ən'les] [ʃi:; ʃi]

of	other	people	he	could	never	convince	himself	that	she	was	real	unless	she
的	其他	人们	他	可以	绝不	说服	他自己	那	她	曾是	真实的	除非	她

[stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [spəʊk] ,

stood	beside	him	and	spoke	,
站立	旁	他	和	辐	,

因为他没有把她的品质和想法与其他人联系起来，所以除非她站在他身边说话，否则他永远无法说服自己她是真实存在的。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['æbsənt][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'rɪəl] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	when	her	body	was	absent	she	became	the	unreal	confirmation	of
和	什么时候	她	身体	曾是	缺席的	她	成为	这	虚幻	确认	的

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] — [ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ]['plɔ:zəb(ə)l] [trɪks] [ɒv; əv]

his	desires	—	a	dream	to	which	he	had	given	the	plausible	tricks	of
他的	欲望	—	一个	梦	到	哪个	他	有	给定	这	合情合理	技巧	的

[fleʃ] [ænd; ənd] [vɔɪs] .

flesh	and	voice	.
肉	和	嗓音	.

当她的肉身消失时，她就成了他欲望的虚幻印证——一个他赋予了肉体和声音以逼真幻象的梦境。

['əʊnli][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [θɪŋz] [kʊd; kəd][ˌri:ə'ʃʊə(r)] [hɪm] ,

Only	the	return	of	these	two	things	could	reassure	him	,
仅有的	这	返回	的	这些	二	事物	可以	保证	他	,

只有这两样东西找回才能让他安心。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm][fɑ:(r)] [tu:] ['delɪkətli] [ɪg'zækt][ænd; ənd] ['mentəli] [ˌʌnpə'tɜ:bd]

for	she	was	to	him	far	too	delicately	exact	and	mentally	unperturbed
为了	她	曾是	到	他	远的	也	轻柔地	精确的	和	精神上	镇定自若

[tu:; tə][ɪg'zɪst]['æktʃuəli][ɪn][ðə; ðɪ] ['swetɪŋ] ,

to	exist	actually	in	the	sweating	,
到	存在	实际上	在	这	出汗	,

因为在他眼里，她太过细腻精准，心思也太过沉稳冷静，根本不可能真正置身于汗流浃背的境地。

[dens] , [mə'leərɪə] - ['sætʃəreɪtɪd] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld] .

dense	,	malaria	-	saturated	revolutions	of	a	world	.
稠密	,	疟疾	-	饱和	革命	的	一个	世界	.

这是一个疟疾肆虐、局势动荡的世界。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [geɪt] .

The	train	arrived	and	he	stood	near	the	gate	.
这	火车	到达的	和	他	站立	靠近	这	门	.

火车到站了，他站在站台附近。

['pi:p(ə)l] [stɹ'i:md] [aʊt] — [ə; eɪ]['redʒɪmənt] [dis'bænd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [fɔ:st] ['kɒnflɪkt]

People	streamed	out	—	a	regiment	disbanded	after	a	lonely	and	forced	conflict
人们	流媒体	出去	—	一个	团	解散	后	一个	孤独	和	强制	冲突

[wɪð] [θɔ:t] [ɪn] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [si:ts] ,

with	thought	in	uncomfortable	seats	,
和	想法	在	不舒服	座位	,

人们鱼贯而出——一个军团在不舒服的座位上进行了一场孤独而被迫的思想斗争后解散了。

[ɔ:(r)] [wɪð] [daɪ'lu:tɪd] ['tʃætə(r)] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪd] [ðeə(r)]['ɪnə(r)] ['emptinəs] .

or	with	diluted	chatter	that	fascinated	their	inner	emptiness	.
或者	和	稀	喋喋不休	那	着迷	他们的	内	空虚	.

或者用一些无关紧要的闲聊来填补他们内心的空虚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] [vɑːst] [ɪn'sɪstəns] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
They **were** **the** **people** **whose** **vast** **insistence** **and** **blundering** **control** **of** **the**
他们 是 这 人们 谁 广阔的 坚持 和 笨拙 控制 的 这
[ɜːθ] [meɪd] [hɪm] [daʊt] [ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] .
earth **made** **him** **doubt** **the** **reality** **of** **the** **woman** **whom** **he** **loved** **.**
地球 制成 他 怀疑 这 现实 的 这 女士 谁 他 喜爱 .

正是这些人对地球的执着和笨拙的控制，让他开始怀疑自己所爱的女人是否真实存在。

[əʊ] ,
Oh **,**
哦 ,

哦，

[tuː; tə] [fiːl] [wʌns][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['hjuːmən] — [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kredəbli] ['tenjuəs]
to **feel** **once** **more** **certain** **that** **she** **was** **human** **—** **that** **her** **incredibly** **tenuous**
到 感觉 一次 更多的 肯定 那 她 曾是 人类 — 那 她 难以置信 脆弱的
[ə'luːfnəs] [kʊd; kəd] [stuːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːldz] [ɒv; əv] [fleʃ] !
aloofness **could** **stoop** **to** **the** **shields** **of** **flesh** **!**
冷漠 可以 哈腰 到 这 盾牌 的 肉 !

她再次确信自己是个人——她那极其脆弱的疏离感也会屈服于血肉之躯的屏障！

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [naʊ] ,
Yes **,** **she** **would** **come** **now** **,**
是的 , 她 会 来 现在 ,

是的，她现在就会来。

[æn; ən]['eɪliən]['stræglə(r)] ['pæsɪvli] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]
an **alien** **straggler** **passively** **submitting** **to** **the** **momentum** **of** **a** **regiment** **of**
一个 外星人 掉队者 被动地 提交 到 这 势头 的 一个 团 的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

一个外星落单者被动地屈服于一支军队的势头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [-]
When **she** **failed** **[** **71** **]**
什么时候 她 失败的 [-]

当她失败时[71]

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [hiː; hi] [stɪl] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] , [ɪn'ventɪŋ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
to **appear** **he** **still** **lingered** **near** **the** **gate** **,** **inventing** **practical** **reasons** **for**
到 出现 他 仍然 徘徊不去 靠近 这 门 , 发明 实际的 原因 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] — [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] ,
her **absence** **—** **the** **packing** **of** **baggage** **,**
她 缺席 — 这 包装 的 行李 ,

他仍然在门口附近徘徊，编造了一些她不在的实际理由——比如收拾行李等等。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪd] [twɑː'let] .
a **delayed** **toilette** **.**
一个 延迟 厕所 .

延迟上厕所。

[ðə; ði]['aɪən] ['geɪts] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [buːt] - [saʊnd] [ɒv; əv] [ri'æləti]
The **iron** **gates** **shut** **with** **a** **thud** **that** **was** **to** **him** **the** **boot** **-** **sound** **of** **reality**
这 铁 大门 关闭 和 一个 砰的一声 那 曾是 到 他 这 启动 - 声音 的 现实
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] .
against **his** **head** **.**
反对 他的 头 .

铁门砰的一声关上了，对他来说，那声音就像是现实狠狠地砸在了他的头上。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ; [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] ;

He	bought	a	newspaper	;	sat	down	in	the	waiting	-	room	;
他	买	一个	报纸	;	卫星	向下	在	这	等待	-	房间	;

他买了一份报纸，在候诊室里坐了下来；

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [səb'mɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði]['heɪsti][ænd; ənd] [dɪ'stɔːtɪd] ['vɜːʃ(ə)nz]

and	sought	to	submerge	his	distress	in	the	hasty	and	distorted	versions
和	寻求	到	淹没	他的	痛苦	在	这	仓促	和	扭曲	版本

[ɒv; əv] ['məːdə] ,

of	murders	,
的	谋杀案	,

他试图用仓促而扭曲的谋杀版本来掩盖自己的痛苦。

['rɔbəri] , ['skænd(ə)lz] , ['kɔntrəvəːsiz] , [ænd; ənd]['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ðæt] [di'fail] [waɪt] [ʃiːts]

robberies	,	scandals	,	controversies	,	and	machinations	that	defiled	white	sheets
抢劫	,	丑闻	,	争议	,	和	阴谋	那	被玷污的	白色的	纸张

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

of	paper	.
的	纸	.

抢劫、丑闻、争议和阴谋玷污了白纸。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ]['heɪzi][həʊst][ɒv; əv][men] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ɔː(r)]

But	he	could	see	nothing	save	a	hazy	host	of	men	fighting	against	or
但	他	可以	看	没有什么	节省	一个	朦胧	主持人	的	男人	斗争	反对	或者

[ək'septɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmplɛksli]['sɪnɪstə(r)]['fiːvə(r)] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]['mjuːtɪleɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

accepting	the	complexly	sinister	fever	that	made	them	mutilate	each	other	,
接受	这	复杂地	险恶	发烧	那	制成	他们	残害	每个	其他	,

但他什么也看不见，只看到一群模糊不清的人，他们有的在与一种复杂而邪恶的狂热作斗争，有的则在接受这种狂热，这种狂热驱使他们互相残杀。

[ænd; ənd] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] - [rɪ'piːtɪd] ['vɪʒn] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

and	weary	of	this	often	-	repeated	vision	he	dropped	the	paper	.
和	厌倦	的	这	经常	-	重复	想象	他	掉落	这	纸	.

他厌倦了这种反复出现的景象，便把纸扔在了地上。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ['gæðəd] [ɪt'self][tuː; tə] [ðæt] [taɪt] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [lʌndʒ] [nəʊn] [æz; əz][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

His	mind	gathered	itself	to	that	tight	and	aching	lunge	known	as	emotion	,
他的	头脑	聚集	本身	到	那	紧的	和	疼痛	弓步	已知	作为	情感	,

他的思绪逐渐集中到那种被称为情感的紧绷而痛苦的冲动上。

[ænd; ənd] ['mɔːbɪdli] [hiː; hi] [ɪn'vɒlvd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [dɪ'zɑːstəs] — [treɪn] - [rek] , ['suːɪsaɪd] , [ðə; ði]

and	morbidly	he	involved	her	in	disasters	—	train	-	wrecks	,	suicide	,	the
和	病态地	他	涉及	她	在	灾难	—	火车	-	残骸	,	自杀	,	这

[ə'sɔːlt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .

assault	of	another	person	.
突击	的	其他	人	.

而且他还变态地让她卷入各种灾难——火车事故、自杀、袭击他人。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['melədrɑːmə][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [sɪn'serəti] [ɪn][ə; eɪ]

He	began	to	feel	that	melodrama	was	the	only	overwhelming	sincerity	in	a
他	开始	到	感觉	那	情节剧	曾是	这	仅有的	压倒	诚意	在	一个

['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]['krɑːfti][ɔː(r)]['pɔːli; 'pʊəli] [ə'dʒʌstɪd] [dɪs'gaɪzɪz] ,

tangle	of	crafty	or	poorly	adjusted	disguises	,
纠纷	的	狡猾	或者	差	调整	伪装	,

他开始觉得，在一团精心设计的或拙劣的伪装中，只有情节剧才是最真挚的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃən(ə)l][æk'tɪvəti] [fed] ['iːgəli] [ə'pɒn] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

and	his	emotional	activity	fed	eagerly	upon	this	belief	.
和	他的	情绪	活动	美联储	急切地	之上	这	信仰	.

他的情绪活动也深受这种信念的影响。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪlɪə] [ɒv; əv] ['feɪtəlɪzəm] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [ðə; ði] [smɔːl] , [lɪt] [steɪdʒ]
All **of** **the** **paraphernalia** **of** **fatalism** **rose** **before** **his** **eyes** **—** **the** **small** **,** **lit** **stage**
全部 的 这 用具 的 宿命论 玫瑰 前 他的 眼睛 — 这 小的 , 点燃 阶段
[wɪð] [ɪts] ['pʌpits] ;
with **its** **puppets** **;**
和 它是 木偶 ;

宿命论的所有象征物都浮现在他眼前——小小的、灯光璀璨的舞台，以及上面的木偶；

[ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [strɪŋz] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['pʊld] [baɪ]
the **myriads** **of** **strings** **extending** **into** **a** **frame** **of** **darkness** **and** **pulled** **by**
这 无数 的 字符串 扩展 进入 一个 框架 的 黑暗 和 拉 经过
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [hændz] ;
invisible **hands** **;**
无形的 双手 ;

无数根细线延伸到黑暗的框架中，由无形的手牵引着；

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpriːə'reɪndʒd] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [kə'tæstrəfi] ; [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən]
the **sudden** **and** **prearranged** **descent** **of** **catastrophe** **;** **the** **laughter** **of** **an**
这 突然 和 预先安排 下降 的 灾难 ; 这 笑声 的 一个
['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
audience **of** **gods** **,**
观众 的 神 ,

灾难的突然降临，仿佛命中注定一般；众神发出阵阵嘲笑。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [sɑː'dɒnɪk] [ænd; ənd] [bɔːd] ['moʊənts] .
examining **the** **spectacle** **with** **a** **mixture** **of** **sardonic** **and** **bored** **moments** **.**
检查 这 奇观 和 一个 混合物 的 讽刺的 和 无聊的 时刻 .

带着嘲讽和厌倦的复杂情绪审视着这场奇观。

[bʌt; bət] [ə'brʌptli] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [self] - ['pɪti]
But **abruptly** **he** **felt** **that** **these** **were** **merely** **the** **devices** **of** **a** **self** **-** **pity**
但 突然 他 毛毡 那 这些 是 仅仅 这 设备 的 一个 自己 - 遗憾
[ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [ɪts] ['stætʃə(r)] [baɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɪt'self] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'blaɪm]
that **sought** **to** **raise** **its** **stature** **by** **imagining** **itself** **the** **victim** **of** **a** **sublime**
那 寻求 到 增加 它是 身材 经过 想象 本身 这 受害者 的 一个 升华
[kən'spɪrəsi] .
conspiracy **.**
阴谋 .

但他突然觉得，这些只不过是自怜自艾的伎俩，它试图通过把自己想象成一个崇高阴谋的受害者来提升自己的地位。

[hiː; hi] ['hwɪsl] [sʌm; səm] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] ,
He **whistled** **some** **bars** **of** **a** **popular** **song** **,**
他 吹口哨 一些 酒吧 的 一个 受欢迎的 歌曲 ,

他吹了几句流行歌曲的曲子，

[dɪ'lɪbərətli] ['snætʃɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] [ɪ'neɪn] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
deliberately **snatching** **at** **an** **inane** **relief** **from** **the** **industries** **of** **his** **mind** **.**
故意地 抢夺 在 一个 无聊 宽慰 从 这 行业 的 他的 头脑 .

他刻意从自己纷繁的思绪中攫取一丝无意义的慰藉。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪts] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] ,
Then **he** **walked** **back** **to** **the** **gates** **and** **waited** **for** **the** **next** **train** **,**
然后 他 步行 后退 到 这 大门 和 等待 为了 这 下一个 火车 ,

然后他走回车站大门，等待下一班火车。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
which **was** **about** **to** **arrive** **.**
哪个 曾是 关于 到 到达 .

即将到达。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɔːtntli] [fəˈtiːgd] [striːm] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] ; [wʌns][mɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈæbsəns] .

Once	more	the	importantly	fatigued	stream	of	people	;	once	more	her	absence	.
一次	更多的	这	重要	疲劳	溪流	的	人们	;	一次	更多的	她	缺席	.

人流再次变得疲惫不堪；她的身影再次消失不见。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [wen] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ˈkwestʃənd] [hɪz; ɪz]

He	had	turned	away	from	the	gate	when	her	hand	questioned	his
他	有	转向	离开	从	这	门	什么时候	她	手	被质问	他的

[ˈʃəʊldə(r)] . [-]

shoulder	.	[	72	]
肩膀	.	[	-	]

当她的手探向他的肩膀时，他已经转身离开了大门。[72]

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈriːəl][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [dɪˈsiːvd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	And	so	you	are	real	and	I	have	not	been	deceived	,	”	he	said	.
“	和	所以	你	是	真实的	和	我	有	不是	到过	受骗	,	”	他	说	.

“所以你是真人，我没有被欺骗，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][æz; əz][ˈriːəl][æz; əz][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	I	am	as	real	as	you	care	to	make	me	,	”	she	answered	.
“	我	是	作为	真实的	作为	你	关心	到	制作	我	,	”	她	回答	.

“我的真实性取决于你如何看待我，”她回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊm][ɪn][maɪ] [vəˈliːz] [wen] [ðə; ði][treɪn] [keɪm] [ɪn] .

“	I	was	hunting	for	a	comb	in	my	valise	when	the	train	came	in	.
“	我	曾是	打猎	为了	一个	梳子	在	我的	手提箱	什么时候	这	火车	来了	在	.

“火车进站的时候，我正在行李箱里找梳子。”

[kɒmz] [ˈɔːlweɪz] [ɪˈluːd] [ˌem ˈiː] .

Combs	always	elude	me	.
梳子	总是	躲避	我	.

梳子总是让我失望。

” [ʃiː; ʃi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊˈtel][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsaɪləns] ,

”	She	mentioned	the	name	of	a	hotel	and	they	walked	to	it	in	silence	,
”	她	提及	这	姓名	的	一个	酒店	和	他们	步行	到	它	在	沉默	,

她提到了一家酒店的名字，然后他们默默地走了过去。

[fɔː(r); fə(r)] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][diˈmɑːnd, -ˈmænd][æn; ən][ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈprɪvəsi] [ðæt] [wɒz; wəz]

for	speech	to	them	demanded	an	impregnable	privacy	that	was
为了	演讲	到	他们	要求	一个	坚不可摧	隐私	那	曾是

[ˈvaɪələɪtɪd][baɪ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈswɪftli] [ˈpɑːsɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] .

violated	by	even	the	swiftly	passing	eyes	and	ears	of	other	people	.
违反	经过	甚至	这	迅速地	通过	眼睛	和	耳朵	的	其他	人们	.

对他们而言，言论自由需要绝对的隐私，即使是其他人匆匆而过的目光和耳朵也会侵犯这种隐私。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈləʊn][ɪn][ðə; ði][həʊˈtel] - [ruːm] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈmuːv] [ˈaʊtə(r)]

When	they	were	alone	in	the	hotel	-	room	he	watched	her	remove	outer
什么时候	他们	是	独自的	在	这	酒店	-	房间	他	观看	她	消除	外

[ˈgɑːmənts] [ænd; ənd] [dɒn] [ə; eɪ][kɪˈməʊnəʊ] ,

garments	and	don	a	kimono	,
服装	和	大学教师	一个	和服	,

当他们独自待在酒店房间里时，他看着她脱掉外衣，换上和服。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] [ðæt] [kəʊˈɜːst] [ˈsenʃuəl] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən] [ɪnˈsleɪvd] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]

with	a	pleasure	that	coerced	sensual	longing	into	an	enslaved	contemplation	—	a
和	一个	乐趣	那	胁迫	感性的	渴望	进入	一个	奴隶	沉思	—	一个

[ˈfaɪə(r)] [ðæt] [gləu] [wɪˈðaʊt] [ˈbɜːnɪŋ] .

fire	that	glowed	without	burning	.
火	那	发光	没有	燃烧	.

带着一种将感官渴望转化为一种奴役式沉思的愉悦——一种不燃烧却闪耀的火焰。

“ [wen] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˌʌn'rɪəl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	When	I	see	your	flesh	then	you	are	most	unreal	,	”	he	said	.
“	什么时候	我	看	你的	肉	然后	你	是	最多	虚幻	,	”	他	说	.

“当我看到你的肉身时，我才觉得你非常不真实，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][lɑːst] ['gɑːmənt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][ʌn'fɑːs(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

“	It	becomes	a	last	garment	that	you	have	neglected	to	unfasten	because
“	它	变成	一个	最后的	服装	那	你	有	被忽视的	到	解开	因为

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

you	wish	to	pretend	that	you	belong	to	the	earth	.
你	希望	到	假装	那	你	属于	到	这	地球	.

“它变成了你忘记解开的最后一件衣服，因为你想假装自己属于大地。”

[ðə; ði] ['kʌpt] [ə'piːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [brests] [ɪz][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [laɪ] [wɪð] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli]

The	cupped	appeal	of	your	breasts	is	the	subtle	lie	with	which	something	infinitely
这	杯状	上诉	的	你的	乳房	是	这	微妙的	说谎	和	哪个	某物	无限地

['æbstrækt] [i'veid] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] .

abstract	evades	the	weight	of	a	world	.
抽象的	逃避	这	重量	的	一个	世界	.

你胸部的丰满曲线所散发的魅力，是一种微妙的谎言，它让无限抽象的事物得以逃避尘世的重负。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪzd] ['elɪmənt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [legz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːm]

There	is	a	surprised	element	attached	to	your	legs	and	they	never	seem
那里	是	一个	惊讶	元素	随附的	到	你的	腿	和	他们	绝不	似乎

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɪn][ðeə(r)][tɑːsk][ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['tɔːsəʊ] .

assured	in	their	task	of	supporting	your	torso	.
保证	在	他们的	任务	的	支持	你的	躯干	.

你的双腿似乎总是有些不知所措，它们似乎永远无法胜任支撑你躯干的任务。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ]['æktʃuəl] [saɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'æləti] [ɪz] [stɪl]

And	yet	,	when	your	body	is	beyond	my	actual	sight	your	reality	is	still
和	然而	,	什么时候	你的	身体	是	超过	我的	实际的	视线	你的	现实	是	仍然

['daʊtf(ə)l] ,

doubtful	,
疑	,

然而，当你的身体超出我的视线范围时，你的存在仍然令人怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [læk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['evɪdəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] .

for	then	I	lack	even	the	uncertain	evidence	of	your	flesh	.
为了	然后	我	缺少	甚至	这	不确定	证据	的	你的	肉	.

因为那样的话，我甚至连你肉身的模糊证据都没有了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['helpləs] — [ai] ['kænɒt] ['mɪŋg(ə)l][juː; jʊ] [wɪð] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][men] ,

I	am	helpless	—	I	cannot	mingle	you	with	cities	and	men	,
我	是	无助	—	我	不能	交融	你	和	城市	和	男人	,

我无能为力——我无法将你与城市和人类混杂在一起，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kʌntri] [rəʊdz] [siːm] ['hevɪli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][həʊld][juː; jʊ] . ”

and	even	country	roads	seem	heavily	unwilling	to	hold	you	.	”
和	甚至	国家	道路	似乎	重度	不情愿	到	抓住	你	.	”

就连乡村公路似乎也不愿停留在你身边。

“ [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] ['bɒdi] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ,

“	And	is	it	impossible	for	you	to	accept	this	body	as	a	necessary	,
“	和	是	它	不可能的	为了	你	到	接受	这	身体	作为	一个	必要的	,

“难道你们就不能接受这具身体是必要的吗?

[ˌɪnsɪn'sɪə(r)]['kɒntrɑːst][tuː; tə][maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] ?

insincere	contrast	to	my	thoughts	and	emotions	?
虚伪的	对比	到	我的	想法	和	情绪	?

与我的想法和情感截然相反的虚伪?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪð] ['laɪtnəs] .
" **she asked , with lightness .**
" 她 问 , 和 亮度 .

她轻松地问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tensli] ['mɔːbɪd] , [mæks] .
" **You are tensely morbid , Max .**
" 你 是 紧张地 病态的 , 最大限度 .

"你真是病态得令人紧张，马克斯。"

[naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niː] .
Now I shall sit on your knee .
现在 我 将 坐 在 你的 膝盖 .

现在我要坐在你的膝盖上。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [ˌpriːə'reɪndʒd] .
The scene is prearranged .
这 场景 是 预先安排 .

场景是预先安排好的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmptli] [klʌtʃ] [ˌem 'iː] ,
You must promptly clutch me ,
你 必须 及时 离合器 我 ,

你必须立刻抓住我，

[ɪn] [ðæt] [ɪn'vɒlvd] ['mænə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] ['nɑːvəlɪsts] ['feɪməs] [ænd; ənd] [blɜːd] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti]
in that involved manner that has made novelists famous and blurred the integrity
在 那 涉及 方式 那 有 制成 小说家 著名的 和 模糊 这 正直
[ɒv; əv]['poʊəts] .
of poets .
的 诗人 .

正是这种复杂的方式，使小说家名声大噪，却也模糊了诗人的尊严。

[ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['raɪəts] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
The earth has anointed and pointed riots waiting for you !
这 地球 有 受膏者 和 尖 骚乱 等待 为了 你 !

大地已为你预备了充满愤怒和愤怒的暴乱！

" [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['stʌdid] [ðə; ði] [ʃɔːt] [braʊn] [kɜːrlz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [-]
" **His fingers studied the short brown curls on her head [73]**
" 他的 手指 研究 这 短的 棕色的 卷发 在 她 头 [-]

他的手指仔细端详着她头上短短的棕色卷发[73]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [tʌtʃt] [ðə; ði] [les] ['ɒbviəs] [pɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] — [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
and his lips touched the less obvious parts of her face — her chin ,
和 他的 嘴唇 感动 这 较少的 明显的 部分 的 她 脸 — 她 下巴 ,

他的嘴唇触碰到了她脸上不太显眼的地方——她的下巴，

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnwədli] [kɜːrvɪŋ] [nəʊz] , [hɜː(r); hə(r)] ['templz] , [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs]
the tip of her inwardly curving nose , her temples , the meeting - place
这 提示 的 她 内心 弯曲 鼻子 , 她 寺庙 , 这 会议 - 地方
[ɒv; əv]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][heə(r)] .
of forehead and hair .
的 前额 和 头发 .

她向内弯曲的鼻尖、她的太阳穴、额头和头发的交界处。

" [ai][kæn; kən] [siː] [tuː] [men] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I can see two men looking at me now , " he said .**
" 我 能 看 二 男人 寻找 在 我 现在 , " 他 说 .

"我现在看到有两个男人在看着我，"他说。

“ [tuː; tə][wʌn][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][ɪ'mæskjuleɪtɪd] [fuːl] [huː] ['pleɪsɪz][ə; eɪ]['deɪnti] ['əʊvətəʊn][ə'pɒn][hɪz; ɪz]

“	To	one	I	am	an	emasculated	fool	who	places	a	dainty	overtone	upon	his
“	到	一	我	是	一个	阉割	傻子	WHO	地方	一个	纤巧	泛音	之上	他的

['wiːknəs] ,

weakness	,
弱点	,

“在某人眼中，我是一个被阉割的傻瓜，用一种娇柔的语气掩盖自己的弱点。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃeɪnɪŋ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪr] [wɪð] [ðə; ðɪ][laɪz][ɒv; əv][veɪn][ænd; ənd]

and	to	the	other	I	am	chaining	strong	desires	with	the	lies	of	vain	and
和	到	这	其他	我	是	连锁	强的	欲望	和	这	谎言	的	徒劳	和

['prɪti] ['dʒestʃəz] .

pretty	gestures	.
漂亮的	手势	.

而对于另一个人，我却用虚荣而美丽的姿态的谎言来束缚强烈的欲望。

['ɒlgə] , [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] ['bʌlki] [ænd; ənd] [prə'feɪn] , [ænd; ənd] [dred] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['delɪkətli] ,

Olga	,	the	earth	is	bulky	and	profane	,	and	dreads	anything	that	delicately	,
奥尔加	,	这	地球	是	笨重	和	亵渎	,	和	脏辫	任何事物	那	轻柔地	,

[ə'luːfli] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɪts][saɪz] !

aloofly	disputes	its	size	!
冷漠的	争议	它是	尺寸	!

奥尔加，地球庞大而亵渎神明，它惧怕任何轻佻、冷漠地质疑它大小的事物！

” [ʃiː; ʃi] ['keəfəli] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [nek] .

”	She	carefully	fitted	her	head	between	his	shoulder	and	neck	.
”	她	小心	适配	她	头	之间	他的	肩膀	和	脖子	.

她小心翼翼地把头放在他的肩膀和脖子之间。

“ [ðɪs] ['lɪsənɪŋ] [piːs] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [s'ɒftɐ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

“	This	listening	peace	that	you	bring	me	,	and	the	softer	intentions	of	your
“	这	聆听	和平	那	你	带来	我	,	和	这	更柔和	意图	的	你的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

“你带给我的这份聆听的平静，以及你双手温柔的意图，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [lʌndʒ] [ɒv; əv][men] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

they	are	more	important	than	the	lunges	of	men	,	”	she	said	.
他们	是	更多的	重要的	比	这	弓步	的	男人	,	”	她	说	.

“它们比男人的肺活量更重要，”她说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [spɒn'teɪniəs] [ɪn] [weɪz] [huːz] [brɛθlaɪk] [ɪn'tensəti] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [kə'rʌptɪd]

“	We	are	spontaneous	in	ways	whose	breathlike	intensity	has	not	been	corrupted
“	我们	是	自发的	在	方式	谁	如呼吸般	强度	有	不是	到过	腐败的

[baɪ][ðə; ðɪ] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv] [nɜːvz] ,

by	the	screaming	of	nerves	,
经过	这	尖叫	的	神经	,

“我们以一种自然而然的方式行事，这种方式如呼吸般强烈，没有被神经的尖叫所扭曲。”

[ænd; ənd] [əʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][prɪ'peə(r)] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd]['rɪdɪkjuːlz]

and	Oh	,	we	must	prepare	ourselves	for	the	indifference	and	ridicules
和	哦	,	我们	必须	准备	我们自己	为了	这	漠不关心	和	嘲笑

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrsər] ['ɔːdiəns] .

of	a	coarser	audience	.
的	一个	较粗糙	观众	.

哦，我们必须做好准备，迎接粗俗观众的冷漠和嘲笑。

[ðeɪ] ['kænɒt] [pɪə(r)]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,

They	cannot	peer	into	this	room	,
他们	不能	同伴	进入	这	房间	,

他们无法窥视这个房间。

[jet] ['ɑːftəwədz] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔɪənt] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [telz] [ðem; ðəm]
yet **afterwards** **something** **within** **the** **buoyant** **removal** **of** **our** **bodies** **tells** **them**
然而 然后 某物 之内 这 浮力 移动 的 我们的 身体 讲述 他们
[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['pɒvəti] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fuːd] .
to **punish** **us** **with** **poverty** **and** **little** **food** **.**
到 惩治 我们 和 贫困 和 小的 食物 .

然而，之后我们身体轻盈的离去中，某种东西告诉他们要用贫困和匮乏的食物来惩罚我们。

" [hiː; hi] [grɪnd] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [flaɪts] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **He** **grinned** **,** **and** **crowded** **flights** **of** **defiance** **were** **on** **his** **face** **.**
" 他 咧嘴一笑 , 和 挤 航班 的 蔑视 是 在 他的 脸 .

他咧嘴一笑，脸上满是挑衅的神情。

" [aɪv] [biːn] ['iːtɪŋ] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I've** **been** **eating** **onions** **and** **bread** **for** **the** **last** **week** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我已经 到过 吃 洋葱 和 面包 为了 这 最后的 星期 , " 他 说 .

"过去一周我一直在吃洋葱和面包，"他说。

" [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['ʌnjənz] ['ɪntuː] ['veəriəs] [ʃeɪps] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][rɪ'zemb(ə)l] ['dɪfrənt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]
" **I** **cut** **the** **onions** **into** **various** **shapes** **,** **making** **them** **resemble** **different** **articles** **of**
" 我 切 这 洋葱 进入 各种各样的 形状 , 制作 他们 类似 不同的 文章 的
[fuːd] .
food **.**
食物 .

"我把洋葱切成各种形状，使它们看起来像不同的食物。

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sɪəriəsnəs] [wʌn][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [teɪst] .
With **an** **imaginative** **seriousness** **one** **can** **almost** **overcome** **the** **sense** **of** **taste** **.**
和 一个 富有想象力的 严肃 一 能 几乎 克服 这 感觉 的 品尝 .

凭借丰富的想象力和严肃的态度，人们几乎可以克服味觉。

['ɔːlməʊst] . "
Almost **.** **"**
几乎 . "

几乎。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðæt] [wɜːd] [ðæt] [kiːps] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **It** **is** **only** **that** **word** **that** **keeps** **us** **here** **,** **"** **she** **said** **.**
" 它 是 仅有的 那 单词 那 保持 我们 这里 , " 她 说 .

"正是这句话让我们留在这里，"她说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [friː] [ɪ'ljʊʒən] .
" **We** **are** **almost** **free** **illusions** **.**
" 我们 是 几乎 自由的 幻觉 .

"我们几乎都是自由的幻觉。"

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
" **She** **walked** **to** **the** **bureau** **and** **brushed** **her** **hair** **,**
" 她 步行 到 这 局 和 刷过 她 头发 ,

她走到梳妆台前，梳了梳头发。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
for **she** **did** **not** **want** **him** **to** **see** **an** **expression** **on** **her** **face** **.**
为了 她 做过 不是 想 他 到 看 一个 表达 在 她 脸 .

因为她不想让他看到她脸上的任何表情。

[hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [rɪ'pentəntli] ['meri] .
He **guessed** **it** **and** **became** **repentantly** **merry** **.**
他 猜对了 它 和 成为 悔恨地 欢乐 .

他猜对了，懊悔不已，反而高兴起来。

“ [səʊld][ə; eɪ]['pəʊɪm] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Sold a poem two weeks ago , ” he said .
“ 卖 一个 诗 二 周 前 , ” 他 说 .

“两周前卖掉了一首诗，”他说。

“ [ðə; ði]['edɪtə(r)] [rəʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - [greɪt] [ə,rɪdʒə'næləti][bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['tenjuəs] - [ænd; ənd] - [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][eɪdʒ] .
“ The editor wrote something about ' great originality but rather tenuous ' and ' this is not a spiritual age .
“ 这 编辑 写道 某物 关于 - 伟大的 独创性 但 相当 脆弱的 - 和 - 这 是 不是 一个 精神 年龄 .

编辑写道：“极具原创性，但略显薄弱”以及“这不是一个精神时代”。

- [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] . ” [-]
' It isn't . ” [74]
- 它 不是 . ” [-]

“并非如此。”[74]

“ [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Let me hear it , ” she said .
“ 让 我 听到 它 , ” 她 说 .

“让我听听，”她说。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][men] [dʌmpt] ['ɪntuː] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] — [ræg] - [dɒlz] ['twɪtʃɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
It concerned a circle of men dumped into chairs in the lobby of a cheap lodging - house — rag - dolls twitching now and then ,
它 担心的 一个 圆圈 的 男人 丢弃 进入 椅子 在 这 大厅 的 一个 便宜的 住宿 - 房子 — 抹布 - 娃娃 抽搐 现在 和 然后 ,

故事讲述的是一群男人被随意地扔到一家廉价旅馆大厅的椅子上——他们就像破布娃娃一样，时不时地抽搐一下。

[æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən][ˌaʊt'saɪd][hænd][wɜː(r); wə(r)]['pəʊkɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
as though an outside hand were poking them with curiosity .
作为 尽管 一个 外部 手 是 戳 他们 和 好奇心 .

仿佛有一只外人好奇地戳着他们。

[ðen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] , ['sæləʊ] [ænd; ənd] [ɪn'diːsntli] ['ʃæləʊ] , [saidl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
Then the spirit of the lodging - house , sallow and indecently shallow , sidled into the lobby ,
然后 这 精神 的 这 住宿 - 房子 , 黄褐色 和 不雅的 浅的 , 侧身 进入 这 大厅 ,

随后，旅馆里那阴沉而肤浅的幽灵溜进了大厅。

[kə'rektli] [eɪmd] [ɪts][tə'bækəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [spɪtuːn] ,
correctly aimed its tobacco at a spitoon ,
正确 旨在 它是 烟草 在 一个 痰盂 ,

他正确地将烟草对准了痰盂。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [dɒlz] [snɔːz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][laɪf] ,
and gave the dolls snores to create a false appearance of life ,
和 给予 这 娃娃 打鼾 到 创造 一个 错误的 外貌 的 生活 ,

他们给玩偶装上鼾声，以营造出栩栩如生的假象。

[ˌweərə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][rəʊz][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn'truːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
whereupon one of them rose and cursed the invisible intruder in his sleep .
于是 一 的 他们 玫瑰 和 被诅咒的 这 无形的 入侵者 在 他的 睡觉 .

于是其中一人起身，咒骂着睡梦中的隐形入侵者。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,

The	spirit	of	the	lodging	-	house	,
这	精神	的	这	住宿	-	房子	,

旅馆的精神，

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː]

frightened	and	angry	at	the	appearance	of	a	soul	whose	existence	it
害怕	和	生气的	在	这	外貌	的	一个	灵魂	谁	存在	它

[hæd; həd][nɒt][ɪ'mædʒɪnd] ,

had	not	imagined	,
有	不是	想象	,

它对一个它从未想象过的灵魂的出现感到恐惧和愤怒。

[wɪsk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][bedz] .

whisked	them	all	off	to	the	torture	of	their	beds	.
搅拌	他们	全部	离开	到	这	酷刑	的	他们的	床	.

把他们全都带到床上，让他们遭受折磨。

[ðə; ði]['pəʊɪm][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə] [ˌboʊdə'lɛr] [ænd; ənd] [ˌdɔːstɔɪ'ɛfski] [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

The	poem	had	spoken	to	Baudelaire	and	Dostoyevsky	but	within	it	a
这	诗	有	说	到	波德莱尔	和	陀思妥耶夫斯基	但	之内	它	一个

[stʌnd] ['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['sɪmbəlz] .

stunned	hatred	of	the	world	was	experimenting	with	appropriate	symbols	.
目瞪口呆	仇恨	的	这	世界	曾是	实验	和	合适的	符号	.

这首诗曾引起波德莱尔和陀思妥耶夫斯基的共鸣，但其中蕴含着对世界的震惊憎恨，并尝试运用恰当的象征手法。

“ [ɪ'reləvəntli] , [pə'hæps] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ] [wɒʃt] ['dɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [lʌntʃ] -

“	Irrelevantly	,	perhaps	,	I'm	thinking	of	a	time	when	I	washed	dishes	in	a	lunch	-
“	无关紧要	,	也许	,	我是	思维	的	一个	时间	什么时候	我	洗过	菜肴	在	一个	午餐	-

[ruːm] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

room	in	St	.	Louis	,
房间	在	英石	.	路易斯	,

“或许无关紧要，但我想起了我在圣路易斯一家餐厅食堂洗碗的那段日子。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['griːsi]

“	I	was	hunting	in	my	mind	for	something	that	could	deceive	the	greasy
“	我	曾是	打猎	在	我的	头脑	为了	某物	那	可以	欺骗	这	腻

['mɒnətəʊn] [ɒv; əv] [di'fail] ['tʃaɪnəˌweə] .

monotone	of	defiled	chinaware	.
单调	的	被玷污的	瓷器	.

“我一直在思考，有什么东西可以欺骗污秽瓷器油腻单调的质感。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] ['tɜːbɪd] [dɪʃ] - ['wɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] [waɪn] ,

Suddenly	the	brown	and	turbid	dish	-	water	became	a	heavy	wine	,
突然	这	棕色的	和	混浊	盘子	-	水	成为	一个	重的	葡萄酒	,

突然间，原本浑浊的褐色洗碗水变成了浓稠的酒状液体。

[spaɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːftəmˌæθs] [ɒv; əv] ['ɜːθli] ['pleʒəz] — [dɪ'keɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]

spiced	with	the	aftermaths	of	earthly	pleasures	—	decay	to	which	a	spiritual
加香料	和	这	后果	的	尘世的	快乐	—	衰变	到	哪个	一个	精神

[rɪ'liːs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [sɪg'nɪfɪkəns] .

release	had	given	a	liquid	significance	.
发布	有	给定	一个	液体	意义	.

伴随着尘世享乐的余韵——精神的解脱赋予了这种腐朽以液态般的意义。

[ai] [bɪ'keɪm] [əb'sest] [baɪ][ðə; ði]['verəti][ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [kwaɪt] [ɪn'trɑ:nst] ,

I	became	obsessed	by	the	verity	of	this	idea	,	and	finally	,	quite	entranced	,
我	成为	痴迷	经过	这	真理	的	这	主意	,	和	最后	,	相当	着迷	,

我开始痴迷于这个想法的真实性，最终，我完全被它迷住了。

[ai] [reɪzd] [ðə; ði][pæn][ɒv; əv]['dɜ:ti]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][maɪ][lɪps][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'ti:]

I	raised	the	pan	of	dirty	water	to	my	lips	and	was	about	to	drink	it
我	提高	这	平底锅	的	肮脏的	水	到	我的	嘴唇	和	曾是	关于	到	喝	它

[wen] ,

when	,
什么时候	,

我举起那盆脏水，正要喝的时候，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [keɪm] [ɪn] .

at	that	moment	,	the	proprietor	came	in	.
在	那	片刻	,	这	业主	来了	在	.

这时，店主走了进来。

[hi:; hi] [skwɔ:k] - ['kreɪzi:] - [i:] , -

He	squawked	'	crazee	-	e	,	'
他	尖叫	-	疯子	-	e	,	-

他尖叫着"疯子"，

- ['kreɪzi:] - [i:] , - [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ˌem 'i:] .

'	crazee	-	e	,	'	and	discharged	me	.
-	疯子	-	e	,	-	和	出院	我	.

"疯子"，然后把我放了。

[ai] [rəʊt] [æn; ən] ['eksələnt] ['pəʊɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ðəʊ] . ”

I	wrote	an	excellent	poem	about	it	,	though	.	”
我	写道	一个	出色的	诗	关于	它	,	尽管	.	”

不过，我为此写了一首很棒的诗。

“ [lets] [si:] , [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] .

“	Let's	see	,	what	would	they	say	about	this	,	”	he	muttered	.
“	我们来吧	看	,	什么	会	他们	说	关于	这	,	”	他	低声说道	.

"让我看看他们会怎么说，"他喃喃自语道。

“ [ˌnjʊərəs'θi:niə] , [ɪn'sænəti] , [ɪg'zɔ:ltɪd][ˌpærə'nɔɪə] , ['maɪnə(r)] [kən'si:t] , ['trɪviəl] [pəʊz] ,

“	Neurasthenia	,	insanity	,	exalted	paranoia	,	minor	conceit	,	trivial	pose	,
“	神经衰弱	,	疯狂	,	崇高	妄想症	,	次要的	自负	,	琐碎的	姿势	,

"神经衰弱、精神错乱、极度妄想、轻微自负、微不足道的姿态，

['empti] ['fæntəsi] — [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['pju:trɪd] ['leɪblz] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði]['ɪnə(r)][reɪdʒ] , [dæm]

empty	fantasy	—	they	have	so	many	putrid	labels	to	hide	the	inner	rage	,	damn
空的	幻想	—	他们	有	所以	许多	腐烂的	标签	到	隐藏	这	内	愤怒	,	该死

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

空洞的幻想——他们用那么多腐朽的标签来掩盖内心的愤怒，该死的！

” [ðeɪ] [sweɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] , [laɪk] [tu:] ['beɪbiz] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,

”	They	swayed	together	in	the	chair	,	like	two	babies	in	a	trap	,
”	他们	摇摆	一起	在	这	椅子	,	喜欢	二	婴儿	在	一个	陷阱	,

"他们俩在椅子上摇摇晃晃，就像两个被困在陷阱里的婴儿。"

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ru:m] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kræmpt] [ə'bəʊd] . [-]

taking	the	small	amount	of	room	possible	in	the	cramped	abode	.	[	75	]
采取	这	小的	数量	的	房间	可能的	在	这	狭窄	住所	.	[	-	]

在狭小的住所里尽可能地利用有限的空间。[75]

“ [tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Tomorrow**	**we'll**	**look**	**for**	**work**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	明天	出色地	看	为了	工作	,	”	她	说	.

“明天我们去找工作，”她说。

“ [ðə; ði] [breθ] - ['tæblɪts] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔːt] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] [hæv; həv] [nɒt]

“	**The**	**breath**	**-**	**tablets**	**that**	**you**	**bought**	**to**	**hide**	**the**	**scent**	**of**	**onions**	**have**	**not**
“	这	气息	-	片剂	那	你	买	到	隐藏	这	香味	的	洋葱	有	不是

[biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ə; eɪ] [lɑːst] [ˌmeləʊdrə'mætɪk] [treɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmi] .

been	**able**	**to**	**eradicate**	**a**	**last**	**melodramatic**	**trace**	**of**	**their**	**enemy**	**.**
到过	有能力的	到	根除	一个	最后的	戏剧性的	痕迹	的	他们的	敌人	.

“你买来掩盖洋葱味的口气清新片，却没能彻底消除敌人留下的最后一丝戏剧性痕迹。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [muːv] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [sʌtʃ] ['miːnɪŋləs] [ɪn'truːʒənz] . ”

We	**must**	**move**	**our**	**arms**	**to**	**ward**	**off**	**such**	**meaningless**	**intrusions**	**.**	**”**
我们	必须	移动	我们的	武器	到	病房	离开	这样的	无意义的	入侵	.	”

我们必须拿起武器，抵御这种毫无意义的侵犯。

“ [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] [vɜː'bɒsəti] [juː; jʊ] [mɒk] [ðə; ði] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , ”

“	**With**	**an**	**excellent**	**verbosity**	**you**	**mock**	**the**	**concentration**	**of**	**your**	**thoughts**	**,**	**”**
“	和	一个	出色的	冗长	你	嘲笑	这	专注	的	你的	想法	,	”

[hiː; hi] [sed] .

he	**said**	**.**
他	说	.

“你滔滔不绝，却丝毫没有集中精力思考的意思，”他说。

[ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [gruː] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .

They	**closed**	**their**	**eyes**	**and**	**grew**	**still**	**in**	**the**	**chair**	**.**
他们	关闭	他们的	眼睛	和	生长	仍然	在	这	椅子	.

他们闭上眼睛，静静地坐在椅子上。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [stɜːd] ,

When	**at**	**last**	**they**	**stirred**	**,**
什么时候	在	最后的	他们	搅拌	,

最后他们动身了，

[iːtʃ] [wʌn] [lʊkt] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,

each	**one**	**looked**	**first**	**at**	**the**	**room**	**and**	**then**	**at**	**the**	**other**	**person**	**,**
每个	一	看起来	第一的	在	这	房间	和	然后	在	这	其他	人	,

他们先环顾房间，然后看向对方。

[wɪð] [ə; eɪ] ['grædʒuəli] [sleɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

with	**a**	**gradually**	**slain**	**disbelief**	**.**
和	一个	逐步地	被杀	怀疑	.

难以置信的情绪逐渐消散。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ded] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	**We**	**are**	**not**	**dead**	**after**	**all**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**.**
“	我们	是	不是	死的	后	全部	,	”	他	哭	.

“我们终究还是没死！”他喊道。

“ [ðə; ði] [ruːm] [dʌz] [nɒt] [feɪd] [ə'weɪ] !

“	**The**	**room**	**does**	**not**	**fade**	**away**	**!**
“	这	房间	做	不是	褪色	离开	!

“房间不会消失！”

” [ðeɪ] [sæt] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] , [waɪl] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['sædnəs] [spræŋ] ['ɪntuː] ['kɒmbæt] [wɪ'ðɪn]

”	**They**	**sat**	**without**	**moving**	**,**	**while**	**happiness**	**and**	**sadness**	**sprang**	**into**	**combat**	**within**
”	他们	卫星	没有	移动	,	尽管	幸福	和	悲伤	弹簧	进入	战斗	之内

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们一动不动地坐着，快乐和悲伤在他们心中激烈地交战。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌʌn'mætʃt] ['əʊpənɪŋ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɒn][peɪdʒ] - [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Unmatched opening quotation marks on page 17 have been retained from the
无与伦比 开幕 引述 标记 在 页 - 有 到过 保留 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
original ,
原来的 ,

第17页开头不匹配的引号已从原文保留。

[æz; əz][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ˌæsə'teɪn] [ɪg'zæktli][weə(r)] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks]
as the transcriber could not ascertain exactly where the closing quotation marks
作为 这 转录员 可以 不是 探明 确切地 在哪里 这 结束 引述 标记
, ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
, missing in the original ,
, 丢失的 在 这 原来的 ,

由于转录者无法确定原文中缺失的结尾引号的确切位置,

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] .
should be placed .
应该 是 放置 .

应该放置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神